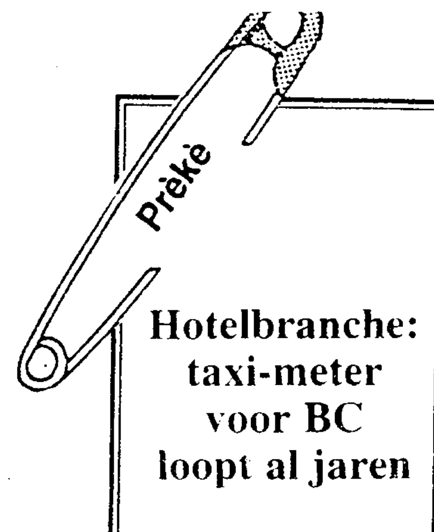


MONTE HORSFORD ...comeback...

110E JAARGANG — NO.: 196 DONDERDAG 9 SEPTEMBER 1993

AMIGOE



Hotelbranche: taxi-meter voor BC loopt al jaren

Ontslag ministers nadelig voor vredesproces

PLO erkent Israël

JERUZALEM/TUNIS - De kogel is door de kerk:De PLO is na verlengd beraad tot een conclusie gekomen over de erkenning van Israel. Dit werd in Parijs bekend gemaakt. Israel en de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) hebben in Parijs een overeenkomst bereikt over wederzijdse erkenning. Dat heeft de Israelische radio donderdag als eerste bericht. De Israelische regering zou vanmiddag nog bijeenkomen om het akkoord goed te keuren, aldus de radio. In Tunis bevestigde een PLO-functionaris dat een overeenkomst was bereikt. Hij zei dat de Noorse minister van Buitenlandse zaken, Johan Jorgen Holst, die heeft bemiddeld bij de totstandkoming van het akkoord, onderweg was naar Tunis om met PLO-leider Yasir Arafat "zeer binnenkort" het besluit officieel bekend te maken.

Het Uitvoerende comite van de PLO had woensdag in Tunis nog geen beslissing genomen over wederzijdse erkenning met Israël. De leden van het comite zouden zich donderdag opnieuw onder leiding van PLO-leider Yasir Arafat beraden over de kwestie, zo is vernomen uit Palestijnse bronnen. Ondertussen is premier Yitzhak Rabin van Israël in de gevaren-zone gekomen met zijn kabinet omdat hij twee bewindslieden hun congé moest geven in opdracht van het hooggerechtshof. Rabin erkende dat daarmee ook het vredesproces schade kan oplopen.

MAGISCHE WOORDEN

Bij de besprekingen in Parijs proberen Israël en de PLO de laatste obstakels voor erkenning uit de weg te ruimen. Beide partijen zoeken naarstig naar de "magische woorden" om de erkenning te formuleren. Ook de Noorse minister van Buitenlandse zaken Johan Jorgen Holst, die het akkoord mee hielp opzetten, is bij het overleg aanwezig.

Tijdens een bezoek aan Oman stelde Arafat Israël verantwoordelijk voor de vertraging. "De Israëli's trachten zoals gewoonlijk allerlei voorwaarden te stellen", zei hij zonder verder uit te weiden.

De Israëlische premier Yitzhak Rabin zette niettemin een nieuwe stap naar verzoening met de Palestijnen. Hoewel hij onder druk staat van de oppositie en de rechterlijke macht, erkende Rabin woensdag voor het eerst dat Israël op het punt staat de PLO te erkennen. "We zijn bereid hen onder bepaalde voorwaarden te erkennen", aldus de premier.

TEGENSLAG

Rabin zag zich woensdag geconfronteerd met een tegenslag toen het hooggerechtshof hem opdracht gaf een minister en een onderminister te ontslaan. Beide bewindslieden van de orthodoxe SHAS-partij worden verdacht van corruptie. Hun aftreden kan volgens Rabin schade toebrengen aan het vredesproces. De steun van SHAS is van groot belang om de huidige regeringscoalitie overeind te houden. Naast de zes zetels van SHAS, rust de regering op Rabins Arbeiderspartij (44 zetels) en de linkse Meretz partij (twaalf zetels).

Canadese premier favoriet



■ *OTTAWA - Minister-president Kim Campbell van Canada heeft de verkiezingen voor het Canadese parlement iets vervroegd en vastgesteld op 25 oktober. In november zou de parlementaire zittingsperiode ten einde gelopen zijn. Bij het verlaten van het regeringscentrum werd zij opgewacht door de pers. Campbell leidt de Progressieve Conservatieve partij, de Canadese versie van de Tories, welke een absolute meerderheid in het parlement heeft en sinds 1984 aan de macht is. Het ziet er naar uit dat men in het zadel blijft zitten omdat Kim Campbell in de opiniepeilingen hoog scoort.* (AFP-satellietfoto)

Mogelijk interim-management

Overheid gaat CDM privatiseren

WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege heeft ruim twee maanden na de eerste tekenen dat de Curaçaose Dok Maatschappij in een doodstrijd is gewikkeld, gekozen voor haar eigen overlevingsplan. Zij gaat vijftig procent van haar CDM- aandelen verkopen; 520 man worden ontslagen.

Hoewel de beslissing nog niet officieel is aangekondigd, vernam de *Amigoe* uit betrouwbare bron dat president-commissaris Mendes de Gouveia uitvoering wil geven aan zijn plan 'Privatisering van de NV CDM, een strategische oplossing'. De overheid streeft ernaar zo spoedig mogelijk 200 man weer terug in dienst te nemen, wat naar verwachting gepaard gaat met aanzienlijk minder goede arbeidsvoorwaarden.

De gedeputeerde van Economische Zaken liet al eerder weten er weinig voor te voelen verantwoordelijk te blijven voor de bedrijfsvoering van de werf. "Dat is geen taak van de overheid." De beslissing de werf af te stoten ligt in de lijn van het Nieuw Beleid en het eilandelijk nv-beleid, dat oneigenlijke en onrendabele overheidstaken wil afstoten.

Mendes de Gouveia zei al eerder voorstander te zijn van een soortgelijke operatie zoals die bij de Isla-raffinaderij is toegepast. De verkoop van de aandelen - waarvan de totale waarde volgens kenners tussen de 15 en 45 miljoen gulden ligt - geeft de nieuwe eigenaar het recht de werf te huren van de holding. Het 'leegmaken' van de holding heeft tot doel haar te reduceren tot een facilitair bedrijf. Overigens blijft de werf eigendom van de holding en daarin behoudt de overheid haar meerderheidsaandeel 'ter waarborging van het behoud van de sector en de materiële vaste activa voor de Curaçaose economie'.

De vakbond Cadmu heeft het reddingsscenario van de overheid scherp veroordeeld. Zij vreest dat er geen koper kan worden gevonden; althans niet een die een goede prijs voor de aandelen wil neertellen. Bovendien zet zij veel vraagtekens bij de arbeids*pool*constructie. Wanneer de werknemers eenmaal ontslagen zijn, kan niet verwacht worden dat zij lijdzaam gaan wachten tot er werk is. Met name in Nederland is sterk behoefte aan gekwalificeerde dokwerkers, aldus de IMF-expert Herman Berkhout. De capa-

vervolg op pag. 3

Jury West Palm Beach:

Duo schuldig aan in brand steken van toerist

WEST PALM BEACH - Twee blanke Amerikanen zijn dinsdagavond door een rechtbank in West Palm Beach (Florida) schuldig bevonden aan het in brand steken van een zwarte toerist. De zeskoppige jury kwam na twee dagen beraad tot haar oordeel.

De 27-jarige Mark Kohut en de zes jaar oudere Charles Rourk dwongen op Nieuwjaarsdag in Tampa (Florida) de 32-jarige Christopher Wilson uit New York met hen mee te gaan. De twee mannen overgoten op een veld Wilson met benzine en staken hem vervolgens in brand. Wilson overleefde met zware brandwonden de aanslag en identificeerde naderhand Kohut en Rourk als de daders. De beide mannen lopen nu de kans tot een levenslange gevangenisstraf te worden veroordeeld. De uitspraak is 22 oktober.

Ondanks voorzorgsmaatregelen voor toerisme:

Vierde Duitser binnen jaar vermoord in Miami

MIAMI - Voor de vierde keer in een jaar tijd is woensdag in Miami een Duitse toerist vermoord door overvallers. Binnen 24 uur verrichte de politie een eerste arrestatie. De moord heeft voor veel opschudding gezorgd in Florida, waar de toeristenindustrie jaarlijks 31 miljard dollar omzet. Uit Duitsland alleen al komen jaarlijks driehonderdduizend toeristen naar Miami.

In de hoofdstad van Florida zijn sinds oktober vorig jaar al acht toeristen een gewelddadige dood gestorven. Overvallers schoten de man uit Adendorf in de nacht van dinsdag op woensdag dood terwijl hij met zijn vrouw in een huurauto van het vliegveld naar zijn hotel reed. De echtgenote was juist een folder aan het lezen waarin toeristen worden gewaarschuwd voor brutale overvallen.

Twee mannen in een busje hadden van achteren de wagen "gebumperd", maar de Duitsers stopten niet. Daarop haalde het busje de huurauto in. Een van de overvallers schoot de Duitse toerist in de rug. De man was op slag dood. De 27-jarige zwangere vrouw bleef ongedeerd.

De autoriteiten in Florida hebben verschillende maatregelen genomen om toeristen beter te beschermen tegen het geweld dat Miami teistert. Verhuurbedrijven hebben vrijwel van al hun auto's stickers verwijderd juist om te voorkomen dat overvallers wagens van toeristen gemakkelijk kunnen herkennen. Mogelijk hebben de overvallers het Duitse echtpaar gevolgd vanaf het moment dat ze bij het verhuurbedrijf in hun auto stapten.

Voor de Amerikaanse televisie stelde Lisa Sliwa van de burgerwacht Guardian Angels de "burgeroorlog" in Miami verantwoordelijk voor het hoge aantal vermoorde toeristen. "Onze natie is Duitsland excuses verontschuldigd", aldus Sliwa. De gouverneur van Florida reageerde erg nuchter. "Laten we ons geen illusies maken", aldus Lawton Chiles. "We leven in een zeer gewelddadige samenleving. Wanneer vanuit een auto op onze burgers wordt geschoten, bericht niemand daarover. Terwijl dat iedere nacht wel ergens in Florida gebeurt." Vorig jaar werden in de Verenigde Staten circa 25.000 mensen gedood door vuurwapens.

Dode bij herinstallatie van burgemeester Paul

VN: politiek geweld in Haïti door 'attachees'

PORT-AU-PRINCE -De hernieuwde installatie van de democratisch gekozen burgemeester Evans Paul van Port-au-Prince, de hoofdstad van Haïti, is woensdag uitgelopen op nieuw geweld. Daarbij is een dode gevallen en raakten vier mensen gewond, aldus plaatselijke radiostations.

Een week na het aantreden van de nieuwe regering onder leiding van Robert Malval vormt het geweld een grote bedreiging voor het herstel van de democratie op de Caribische eilandstaat. Tegenstanders van de afgezette, linkse president Jean-Betrand Aristide verzetten zich heftig tegen diens voorgenomen terugkeer op 30 oktober.

Groepen burgers die door het leger zijn bewapend, gaven deze week een voorproefje. De zogenoemde *"attachees"* bezetten het stadhuis van Port-au-Prince om de terugkeer te verhinderen van Paul, een belangrijke medestander van Aristide. De burgemeester had ondergedoken gezeten sinds de staatsgreep van september 1991.

GEEN BOODSCHAP

Via een radiostation lieten de bezetters weten geen boodschap te hebben aan de afspraken die deze zomer in New York zijn gemaakt tussen Aristide en de militairen, die onder internationale druk beloofden de macht weer over te dragen. "Wij erkennen Paul niet. Evenmin de regering van Robert Malval, die regering is een buitenlandse."

De *attachees* verlieten het stadhuis woensdag op verzoek van de politie. Maar na de beediging van Paul vielen zijn aanhangers van Aristide aan. De auto's van ministers en verschrikte buitenlandse diplomaten werden bedolven onder stenen en stokslagen. Minister Herve Denis van Informatie werd door een steen geraakt en moest zich in het ziekenhuis laten behandelen.

VERANTWOORDELIJK

Waarnemers van de Verenigde Naties (VN) die al sinds februari toezien op de respectering van de mensenrechten, houden de *attachees* verantwoordelijk voor tal van gewelddaden tegen de burgerbevolking. Honderden aanhangers van Aristide waren vorige week in elkaar geslagen toen ze in Port-au-Prince de installatie vierden van de regering-Malval. Diplomaten menen dat Haïti enkele duizenden *attachees* telt, die na de staatsgreep zijn bewapend door de militairen om de bevolking onder de duim te houden.

Premier Malval zei na afloop van het incident dat "de regering zich niet laat intimideren door degenen die niet de macht hebben om te intimideren". "Men kan ons doden maar niet het herstel van de democratie." Niettemin menen waarnemers dat het geweld de terugkeer van Aristide in gevaar brengt.

Robert Pietersz nieuwe PG Aruba

ORANJESTAD — Met ingang van 1 oktober aanstaande wordt mr. Robert Pietersz, de voormalige Procureur-Generaal van de Nederlandse Antillen, de nieuwe PG van Aruba. Minister van Justitie Rudy Croes heeft deze benoeming bevestigd.

Voordat Mr. Pietersz Procureur-Generaal van de Antillen werd, had hij als rechter zitting in het Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen. Hij volgt op Aruba de onlangs overleden PG mr. Bos op. Tot op heden trad mr. J. Zwinkels als waarnemend PG op.

Minister van Justitie Rudy Croes accepteerde destijds de kandidatuur van mr. Pietersz en droeg deze ter benoeming op Aruba aan de Koninkrijksregering voor.

Minister Riley: Nauw verband economische status:

Helft Amerikanen is practisch analfabeet

WASHINGTON - Ongeveer de helft van alle volwassenen in de Verenigde Staten kan nauwelijks lezen en schrijven. Het gaat daarbij om zo'n negentig miljoen Amerikanen. Dat blijkt uit een onderzoek waarvan het Amerikaanse ministerie van Onderwijs woensdag de uitkomsten bekend heeft gemaakt.

Voor de studie zijn 26.000 Amerikanen van zestien jaar en ouder ondervraagd. Meer dan twintig procent van hen (omgerekend veertig miljoen van alle Amerikaanse volwassenen) kon nauwelijks het ene van het andere woord onderscheiden of het nummer van de eigen bankrekening opnoemen. Nog eens 25 tot 28 procent (omgerekend zo'n vijftig miljoen volwassenen) had een lees-en schrijfniveau dat vergelijkbaar is met dat van een 5 a 6-jarige.

"Het onderzoek toont de alarmerende omvang aan van de groep mensen die analfabeet zijn. De studie onderbouwt tevens de stelling dat analfabetisme en economische status nauw met elkaar samenhangen", zo zei minister Richard Riley, die de uitkomsten als "schokkend" bestempelde. Hij riep op tot het nemen van krachtige maatregelen om in het jaar 2000 het analfabetisme onder de volwassen Amerikanen te hebben uitgebannen.

Riley toonde zich uiterst bezorgd. Hij wees erop dat analfabeten erg veel moeite zullen hebben hun weg te vinden in een samenleving die steeds technologischer wordt. Zo is het werkloosheidscijfer onder bijna-analfabeten hoger dan het landelijk gemiddelde, hebben ze slechtere banen en zitten ze vaker in de gevangenis.

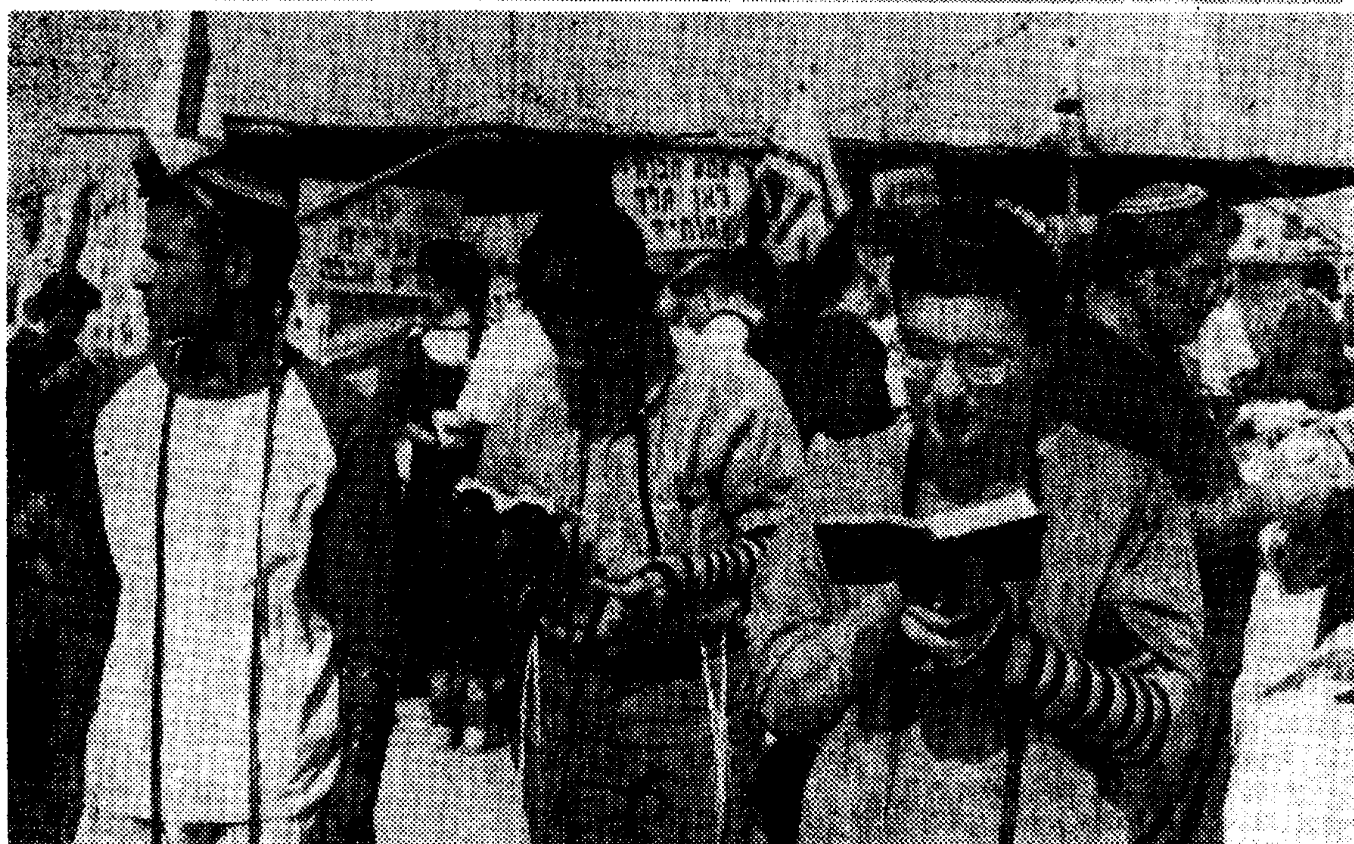
De mensen met lees- en schrijfproblemen lieten weten bijna geen kranten of boeken te lezen. Ze zeiden vooral via televisie en radio informatie op te pikken.

Vier doden bij doden-herdenking

ZAGREB - Bij de explosie van een landmijn in de buurt van Pakrac in Kroatië zijn woensdag vier mensen omgekomen en zeven anderen gewond geraakt.

De mijn ontplofte tijdens een kranslegging in het dorpje Kusonje vlakbij de bestandslijn tussen Kroaten en Serviërs in west-Slavonie. Een menigte herdacht daar de dood van negentien Kroatische politieagenten die twee jaar geleden werden omgebracht door Servische paramilitairen. De mijn explodeerde in een huis waarvoor de plechtigheid zich afspeelde. Onder de doden is een hoge Kroatische legerofficier. Een Argentijnse Blauwhelm raakte gewond.

Biddend protest tegen akkoord met PLO



■ *JERUZALEM - Voor het kantoor van de premier in Jeruzalem zegden kolonisten woensdag hun gebeden als onderdeel van hun protest tegen het autonomieverdrag van Israel en PLO. De betoging begon dinsdagmiddag. Op een gegeven ogenblik kwam het tot harde confrontaties tussen politie en een deel der betogers.*

Douane vangt ruim dertig kilo cocaïne

WILLEMSTAD — Een Belgisch duo is met ruim dertig kilo cocaïne woensdagavond op Hato door de mand gevallen. Drugshonden van de douane ontdekten de narcotica in een reiskoffer voordat de man en de vrouw per KLM naar Nederland hadden kunnen reizen. De arrestanten L.B. en W.D. zijn respectievelijk ongeveer 25 en dertig jaar oud.

Zondagavond werd door de douane ook al een 36-jarige man aangehouden met vier blikken cocaïne in zijn koffer. De Curaçaoënaar die hier enige bekendheid genoot als voetballer woont in Amsterdam en zou zondag per KLM terugvliegen naar Nederland.

De douane kreeg in de afgelopen vier weken zeven maal te maken met ontdekte smokkelpogingen via de luchthaven.

Ouderochtend op Zwijsen College

WILLEMSTAD — De oudercommissie van het Zwijsen College verwacht op vrijdag 10 september de ouders van leerlingen voor een heilige mis en een aansluitende *ban topa* op de patio. De mis wordt gehouden in de kerk van Altagracia te Steenrijk. Aanvang is 7 uur.

SOK opent nieuw bureau

WILLEMSTAD — De stichting Sentro (Orto)pedagogiko Korsou (SOK) opent zondag 12 september haar nieuwe bureau aan de Gosieweg 134. Gedeputeerde van Onderwijs Peternella zal om 11.00 uur de opening verrichten. Belangstellenden zijn welkom.

Nelcon bouwt tweede containerkraan



■ WILLEMSTAD — Met de aankoop van een tweede vaste containerkraan hoopt Curaçao Ports Authority haar overslagcapaciteit fors uit te breiden. De tweede 'hoge blauwe' kost 10,3 miljoen gulden. Zes miljoen wordt geleend van de Maduro & Curiels' Bank. Tevens leverde een vervroegde aflossing van een lening van de CPS de CPA drie miljoen op. De rest financiert CPA uit eigen middelen. De leningsovereenkomst werd gisteren officieel bekrachtigd in het Avila Beach Hotel. Aan de tafel v.l.n.r. Nelcon-directeur Kocken, CPA-directeur Voges, gedeputeerde Mendes de Gouveia en adjunctdirecteur van de MCB Ron Gomes Casseres (MCB).

Stinapa verzorgt programma's voor onderwijsgevenden

WILLEMSTAD — De Stinapa verzorgt in oktober weer een educatief programma voor leerkrachten van het kleuter-, basis- en speciaal onderwijs. De inschrijving daarvoor kan op 13, 14 of 15 september tussen 8.00 en 12.00 uur geschieden bij Alvin van de Stinapa (tel. 640170).

Het programma houdt in informatiemateriaal voor onderwijsgevenden, leerlinglessen, audio-visueel materiaal en veldexcursies in het Christoffelpark. Inschrijving voor deelname aan dit educatieve programma vereist deelname aan het hele programma. Voor de excursies is een gids beschikbaar en Stinapa regelt transport.

In tegenstelling tot voorgaande jaren wordt dit jaar gestart met een speciaal programma bestemd voor de kleuterscholen en de eerste drie leerjaren. Dit aangepast programma houdt een korte wandeling in en demonstraties over de slang, de leguaan of de roofvogel.

Twintig jaar 'Dubbelspel': essay-prijsvraag Arion

WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van het 'twintigjarig bestaan' van 'Dubbelspel' van Frank Martinus Arion geeft De Bezige Bij een eenmalige goedkope herdruk uit van deze Curaçaose roman. In navolging van de 'Naspelen' (de epiloog van de roman) bedacht de auteur een prijsvraag. Het meest originele en goedgeschreven kort essay over Literatuur en Werkelijkheid in *Dubbelspel* wordt door Arion beloond met 500 gulden. De Bezige Bij doet er nog eens eenzelfde bedrag bij.

"Die duizend gulden is het bedrag dat ik in 1974 ontving voor de Van der Hoogtprijs", aldus de auteur. *Dubbelspel* mag beschouwd worden als een *bestseller*. Het maakte de auteur in één klap beroemd. Inmiddels zijn elf drukken van de Curaçaose roman over het dominospel verschenen en werden ongeveer 60.000 exemplaren verkocht.

"*Dubbelspel* begon op een zondagochtend in Leiden als een kort, met de hand geschreven verhaal van zo'n twintig bladzijden. Ik rende ermee naar mijn vrienden. Ik las hun het verhaal voor en ze gierden het uit van het lachen." Arion besloot het verhaal niet te publiceren maar eerst de figuren erin diepgaand te bestuderen.

Die gelegenheid deed zich voor toen hij in 1965 terugkeerde naar de Antillen. "Vier jaar lang kwam ik in diepe armoede te leven, wat mij dicht bij het type mensen bracht dat hun zondagen aan de dominotafel doorbrengt. In plaats van een oppervlakkig verhaal kon ik nu een verhaal te voorschijn toveren dat, zonder amusant te zijn, de spelers in hun eer en ernst liet."

De auteur zegt de *Naspelen* in het boek te hebben geschreven om zijn gevoel van verraad ('ik heb deze mensen uitgeleverd aan de literatuur') te compenseren. Hij bleef napraten. "Gewoon om mensen niet zo liefdeloos achter te laten als ze waren voor ik hen ontmoet had."

Veel critici hebben beweerd dat Arion daarvoor iets van de literatuur heeft opgeofferd, wat de auteur de opmerking ontlokt dat hij 'nu eenmaal een dankbare logé is'.

Essays, die meedingen naar de prijs van duizend gulden, kunnen voor 1 februari 1994 gestuurd worden naar: De Bezige Bij, Postbus 75184, 1070 AD Amsterdam. Op enveloppe vermelden: Prijsvraag Dubbelspel.

CPA bedingt gunstige prijs

Bouw tweede containerkraan kan spoedig van start gaan

WILLEMSTAD — Na zes jaar 'strijd' is het er dan eindelijk van gekomen: de tweede vaste containerkraan. Curaçao Ports Authority wilde niet langer het gedraal van het KabNA, dat in 1992 was gevraagd om medefinanciering, afwachten. Nelcon BV zet de kraan voor 10,3 miljoen gulden neer; zes miljoen wordt door de MCB-Bank gefinancierd.

Formeel reageerde het KabNA nooit op de financieringsaanvraag van december 1992. "Gezien het snel wijzigende ontwikkelingsbeleid kwam ons ter ore dat financiering door het KabNA een moeilijk haalbare kaart zou zijn", aldus CPA-directeur mr. ing. Jacky Voges. Er is gewoon hard gewerkt om het geld bijeen te krijgen, liet de directeur van Curaçao Port Services Karel Aster op zijn beurt weten. "En we zijn eigelijk wel trots dat we de zaak zelf geklaard hebben."

Nelcon-directeur Kocken 'prees' de harde onderhandelingsstrategie van CPA-man Voges. Die leidde ertoe dat de kraan voor vrijwel hetzelfde bedrag wordt geleverd als de eerste containerbrugkraan, die in 1984 eveneens door Nelcon werd gebouwd. Een tekort aan werk noopte Kocken in te gaan op het aanbod van CPA 'om de prijs in de buurt van die van tien jaar geleden te houden'. Nelcon bood daarop een korting van een half miljoen als vóór 10 september tot aanschaf zou worden besloten. Hoe het kan voor hetzelfde geld? "Efficiënt werken", luidt de reactie van Kocken.

De eerste vaste containerkraan werd toentertijd uit gelden van het Nederlands Ontwikkelingsfonds voor Overheidsprojekten gefinancierd. De 'hoge blauwe', zoals de enorme kraan in de haven in de volksmond heet, krijgt nu een 'zusje'. CPA beschikt verder nog over een mobiele kraan.

Nelcon zal de kraan op het haventerrein bouwen en hoopt het karwei november volgend jaar geklaard te hebben. Het benodigde staal wordt grotendeels uit Nederland betrokken; de electrische installatie is in handen van Holec. De installatie van de kraan levert Nelcon op jaarbasis 50.000 manuren aan werk op.

De 'tweede' zal evenals de 'blauwe' 50 ton (30 à 40 containers) per hijs aankunnen. En die uitbreiding van de capaciteit is hard nodig, menen de CPA en CPS-directeur. Het gaat goed en het moet nog beter. In zeven jaar steeg het aantal verwerkte containers met 130 procent. Met de komst van de nieuwe kraan verwachten CPA en CPS dat Curaçao eindelijk kan uitgroeien tot hét containeroverslagcentrum van de regio.

Premier: 'Grootste probleem is menskracht'

Antilliaanse overheid legt AMR in oktober onder de loep

WILLEMSTAD — De Algemene Maatregel van Rijksbestuur (AMR) voor Sint Maarten zal door de Antilliaanse regering deze, of volgende maand worden geëvalueerd. Zo verklaarde premier Liberia-Peters gistermiddag. "Aan de hand van data zullen we nagaan wat er nog aan schort en wat er gedaan kan worden om met name het ambtelijk apparaat beter te laten functioneren. Het grootste probleem van Sint Maarten is het ontbreken van voldoende, goed opgeleide personen en dat geldt voor vrijwel alle sectoren."

De AMR wordt bekeken vanuit het gezichtspunt van de Antilliaanse regering, aldus Liberia-Peters. "De vorm van de huidige AMR moet worden geëvalueerd, we gaan samen met de gouverneur kijken of er praktischer ter plekke kan worden ondersteund. Ik denk bijvoorbeeld dat *on the job*-training effectiever zal zijn. Het gaat om echt versterken van het lokale bestuur en het ambtelijke apparaat."

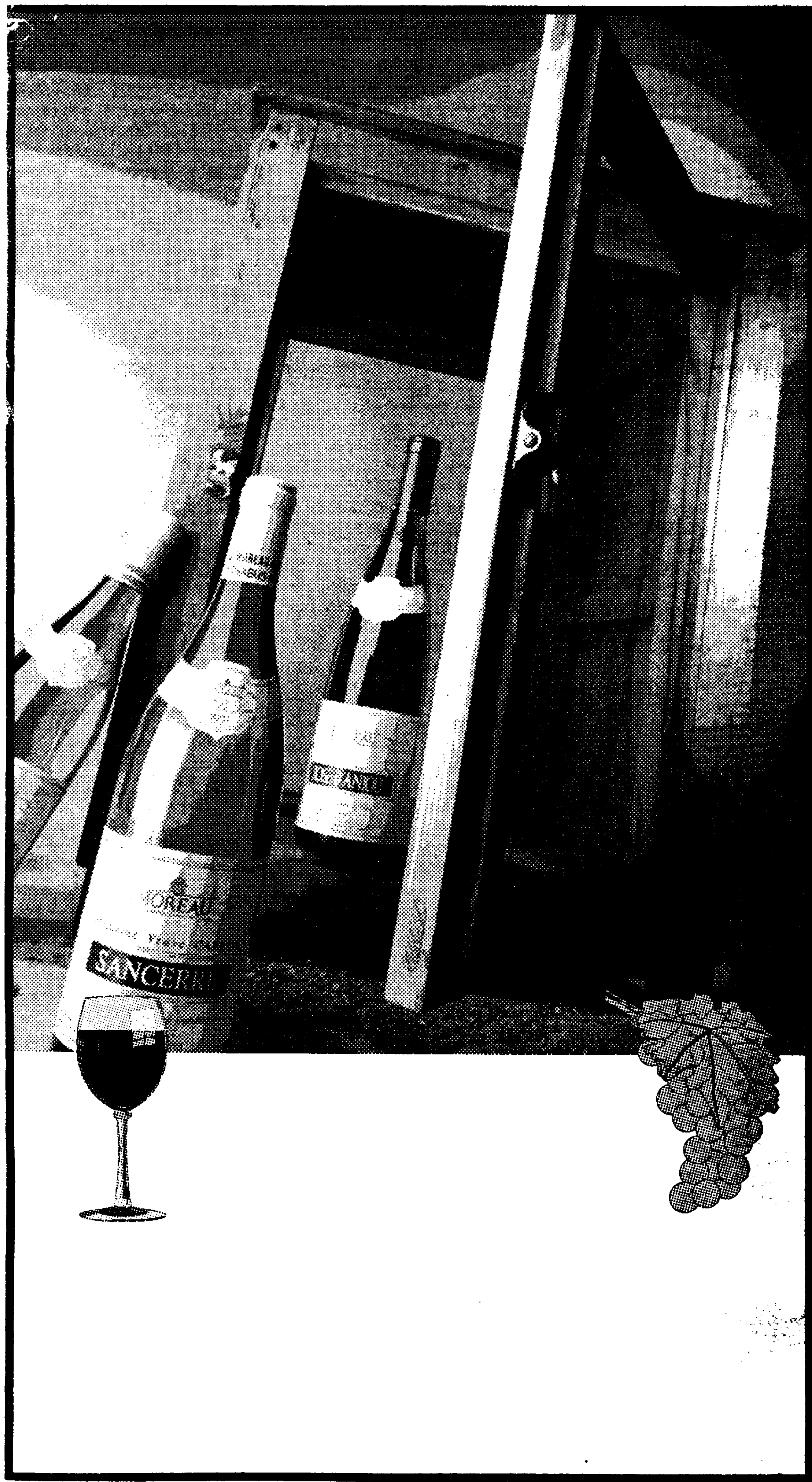
Complicerende factor is de mogelijke positie van Sint Maarten als land binnen het Koninkrijk. De premier merkte op dat er hoe dan ook een overgangssituatie moet komen voor de staatkundige situatie zolang Sint Maarten nog onder hoger toezicht valt. "Met de huidige zetelverdeling, waarbij Sint Maarten drie van de 22 Statenzetels heeft, zal het moeilijk worden een coalitie te vormen," denkt de eerste minister. Er moet sowieso een overgangsregeling komen, 'want straks is iedereen bezig de zelfstandige status te krijgen.'

Premier doet zondag werk van Bovenwindse staatssecretaris

WILLEMSTAD — De Antilliaanse regering wacht rustig af of Sint Eustatius een nieuwe kandidaat naar voren schuift voor het staatssecretarisschap. Tot die tijd behandelt het departement van Algemene Zaken de Bovenwindse aangelegenheden.

Premier Liberia-Peters heeft ondertussen de BC's van Saba en Sint Eustatius geschreven en de komst van een ambtelijke delegatie aangekondigd. Die delegatie zal inventariseren welke zaken die eilanden aan de staatssecretaris hadden overgedragen en wat daarmee dient te gebeuren.

Gezien het feit dat er in maart Statenverkiezingen zijn en het politieke 'plaatje' mogelijk zal wijzigen, weet de premier niet of het echt handig is voor Statia om nu nog een staatssecretaris te benoemen, "maar we staan er wel voor open". Het wachten is op een voordracht.



CTA stelt vragen over zendverguning SINUSTA

Invoering taxi-meters vermoedelijk begin 1994

WILLEMSTAD — Al jaren wordt erover gespeculeerd, maar nu worden er spijkers met koppen geslagen: begin 1994 moet iedere taxi op Curaçao goed functionerende zend- en ontvangapparatuur hebben en over een taximeter beschikken. Dat is althans het streven van het Eilandgebied Curaçao.

De Taxi-Bond Sinusta is druk in overleg met de overheid over de financiering en installatie van taxi-meters. De Curaçao Taxi Associations (CTA) daarentegen houdt zich bezig met een heel andere vraag: heeft Sinusta wel de vereiste zendvergunning en is die bond niet illegaal bezig?

„Nonsens", noemt voorzitter Rignald Fling van Sinusta de aantijgingen van CTA. „Sinusta heeft al jaren geleden zendapparatuur overgedragen aan de privé-stichting Fundashon Transporte Uni di Taxi-Shofer. Wij hebben gewoon een vergunning daarvoor". CTA bericht echter dat uit een recent onderzoek is gebleken dat alleen haar organisatie aan de juridische voorwaarden voldoet die aan taxi-vergunninghouders gesteld wordt n.l.: ze moeten juridisch een vereniging zijn met leden die ze onafhankelijk kunen dienen en ze moeten een geldige vergunning hebben voor zend- en ontvangapparatuur.

CTA heeft de Radio Controle Landsradiodienst, die de controle heeft over de zend- en ontvangst apparatuur, om opheldering gevraagd over de vergunningkwestie. Miguel Weverink, voorzitter van de in maart 1992 opgerichte CTA, stelt zich bovendien de vraag of Sinusta wel een ledenbestand heeft. Volgens hem is deze bond pas kort geldem met ledenwerving begonnen.

Inmiddels buigt Sinusta zich over de invoering van de taxi-meters, een onderwerp dat zich al minstens vier jaar voortsleept. Volgens voorzitter Fling is de aanschaf van deze meters noodzakelijk om de passagiers meer zekerheid te geven en problemen over tarieven uit de wereld te helpen. Alle tweehonderd taxi's die voor Sinusta rijden zouden in januari 1994 over een meter moeten beschikken.

Volgens Fling is dat wel een haalbare kaart. „In zes weken moeten ze", zo meent hij, „in alle wagens geïnstalleerd kunnen zijn". In principe moeten de chauffeurs de taxi-meter zelf bekostigen, maar Sinusta bespreekt met de regering de mogelijkheid voor het geven van garantie, zodat de meters op afbetaling kunnen worden gekocht.

Vervolg van pag. 1

bele arbeiders zullen snel verdwenen zijn, zo verwacht de Cadmu. Dat wil Mendes de Gouveia kennelijk ondervangen door een basisploeg van 200 man snel zicht op een contract te bieden. Het behoud van een basisploeg moet eveneens de werf operationeel houden.

De afrekening met 520 man personeel brengt naar alle waarschijnlijkheid eveneens een - al dan niet voorlopig - einde aan tien jaar bedrijfsvoering van het EMG in de persoon van Mario Evertsz. De fel omstreden general manager is 14 september precies een decennium in dienst van de CDM en dat - door de perikelen sterk overschaduwde - jubileum haalt hij waarschijnlijk op het nippertje.

De vakbond stelt het EMG en Evertsz grotendeels verantwoordelijk voor de crisis van de werf, zo liet de Cadmu bij diverse gelegenheden horen. De relatie tussen de Dok-directie en de vakbond wordt gekenmerkt door een diepgeworteld wantrouwen. De slechte communicatie mondde de laatste weken uit in een media-gevecht, wat de gezaghebber deed besluiten een media-stilte te gelasten.

Naar verluidt zal de CDM-topman niet met lege handen naar huis gaan; hij zou contractueel recht hebben op uitbetaling van anderhalf jaar salaris. Naar schatting zou dat de overheid ongeveer een miljoen kosten, op basis van een geschat inkomen van 29.000 gulden per maand.

De dokwerkers gaan gemiddeld met 40.000 gulden naar huis. Dat is te danken aan een protocol, dat middels een staking van februari jl. werd afgedwongen. Daarin staat dat bij ontslag 26 weken salaris zal worden uitbetaald. De Cadmu verwacht grote sociale onrust als gevolg van het massaal ontslag.

INDICATIE

Mario Evertsz zegt in een reactie 'al een tijdje de indicatie te hebben' dat de grootste aandeelhouder zou kiezen voor haar eigen reddingsplan. "Mendes heeft iedereen gehoord en hij beslist, zo is het nu eenmaal." Het EMG heeft een plan gelanceerd vanuit de bedrijfskundige hoek; de overheid heeft haar eigen invalshoek, de privatisering, aldus Evertsz. "En dat begrijp ik wel."

De EMG-topman verwacht dat de overheid ondanks de grote financiële nasleep (21 miljoen kosten aan afrekening personeel, 35 miljoen schuld) ook kan rekenen op meevallers: het bedrijf is behoorlijk solvabel volgens Evertsz. "Vergeet niet dat we voor zo'n 20 miljoen aan voorraad hebben liggen en dat we nog aardig wat vorderingen hebben uitstaan."

Uit betrouwbare bron werd echter vernomen dat al diverse schuldeisers aan de poorten hebben geklopt. Zo zou de CDM nog 6 miljoen gulden aan achterstallige haven- en loodsgelden verschuldigd zijn aan de CPA.

Een extra handicap vormt de joint venture met Cuba. Daar valt voorlopig geen geld van te verwachten. Contractueel zou vastgelegd zijn dat de Cubaanse werf pas eind 1994 met geld over de brug hoeft te komen. Het contract met Cuba is in 1991 voor een periode van vijftien jaar getekend.

Monte Horsford terug als hoofd van Sociale Zaken

WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege heeft gisteren een brief ontvangen van Monte Horsford. Daarin staat dat hij per 15 september zijn werkzaamheden als hoofd Sociale Zaken hervat.

Horsford kreeg anderhalf jaar geleden problemen met gedeputeerde van Sociale Zaken Bentoera na de openbaarmaking van vernietigende rapporten over de dienst. Hij werd toen ter beschikking gesteld van het Bestuurscollege en belast met de reorganisatie van de dienst Sociale Zaken.

De terbeschikkingstelling duurt tot 15 september. Horsford heeft drie opties, waarvan hervatten van de werkzaamheden als hoofd er een is. Horsford was vanmorgen niet voor commentaar bereikbaar.

Bentoera benoemde per 1 juli 1993 Keith Carlo, die hij met de algehele leiding van Sociale Zaken belastte. Omdat Horsford formeel nog steeds diensthoofd was, kreeg Carlo die functie nog niet. Onduidelijk is wat Carlo's positie nu wordt.

Oud-voorzitter KvK Mauricio overleden



WILLEMSTAD — De zaken- en sportwereld op Curaçao heeft in de persoon van Johnny Maurico Jr. een grote bestuurder verloren. Hij overleed woensdagmiddag aan een hersenbloeding. In het verleden bekleedde Mauricio drie keer de functie van voorzitter van de Kamer van Koophandel (KvK) en ontving na de tweede wereldoorlog voor zijn bewezen diensten in het Nederlands leger de condecoratie 'Ridder in de Orde van Oranje Nassau' toegereikt door toentertijd Koningin Juliana en Prins Bernard.

Johnny Mauricio Jr., geboren te Curaçao op 7 januari 1924 en vader van vijf, was een voorvechter van de kleinhandelaren op het eiland. Hij vertegenwoordigde de organisatie Empresa Chiki (Kleinhandel) en Korpodeko in de Kamer van Koophandel.

Onder zijn voorzitterschap hielp hij mede richting geven aan het beleid van de Kamer voor een meer geörganiseerd zaken- en bedrijfsleven op het eiland. Mauricio was dan ook in 1971/'72, 75/76 en in 1985 voorzitter van de KvK. Van 1965 tot en met '89 was hij bestuurslid van die Kamer. Namens de KvK nam hij zitting in diverse overlegorganen op het eiland.

Hij was tevens direkteur van de familiebedrijven Curaçao Motors en Licores Mauricio. Verder was Mauricio lid van de Reclasseringscommissie van de gevangenis, oud-gediende van Jaycees International en voorzitter van de Internationale Advertentie Associatie. Op sportgebied was hij ook vele jaren actief en zeer bekend in de sportwereld. Mauricio was in het verleden de voorzitter van voetbalclub Jong Holland.

Bij de Antilliaanse Televisie Maatschappij (ATM) was hij voorheen gedelegeerd commissaris. Daarna werd hij benoemd tot financieel directeur van de ATM.

Ontslag Keli uit team GGD nu definitief

WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege (BC) heeft gisteren in zijn wekelijkse vergadering het verzoek van S. Keli, lid van het management team GGD, ingewilligd. Keli verzocht het BC maandag schriftelijk hem met onmiddellijke ingang van zijn lidmaatschap van het management team van de GGD te ontheffen.

Gedeputeerde van Volksgezondheid Bentoera deelt desgevraagd mee dat op een later tijdstip bepaald wordt of Keli vervangen wordt. "De reorganisatie gaat door", zo laat hij weten.

Het 'team' bestaat nu uit een persoon, te weten Fred Budike. Hij staat onder leiding van Ivan Asjes, de interim-manager, die voor de periode van een jaar is benoemd. Het andere teamlid, Raymond Begina, beschouwt zichzelf sinds 27 januari niet meer als lid van het management team.

zie ook p.9

Premier over referendumvragen:

'Je weet niet waarvoor je kiest als Curaçao deel van Nederland wordt'

WILLEMSTAD — Verbaasd. Emotioneel. Kwaad. Zo reageerde premier Liberia-Peters gisteren tijdens de wekelijkse persconferentie op drie van de vier opties van het komende referendum over de staatkundige structuur. Wat Liberia-Peters betreft is alleen optie B (Curaçao autonoom binnen het Koninkrijk) een zinvolle vraag. "Het is de enige logische stap in onze ontwikkeling."

De premier, in deze duidelijk reagerend als partijleidster van de PNP, volgt de discussie over de referendumvragen 'nauwlettend'. Een commissie als de huidige referendumcommissie, die is samengesteld zonder dat daarin politici vertegenwoordigd zijn, vindt zij 'geen gezonde ontwikkeling'. "Wat de keuze van het volk ook wordt: het zijn de politici die er uitvoering aan moeten geven. We kunnen geen greep halen door onze verantwoordelijkheid. Ik geef niets aan de experts. Maar het zijn niet de deskundigen, maar de politici die de verantwoordelijkheid moeten dragen", aldus de premier.

Met de voorgestelde vragen is zij het niet eens, al is zij er niet voor dat deze nu nog worden gewijzigd, 'want welke vragen het dan wel moeten worden, zou een gebed zonder end worden'. Liberia-Peters: "Het is ook niet de kwestie welke vraag ik wel had willen zien. In 1992 zou het referendum gaan over de vraag of het volk onze positie ondersteunde ja of nee. Dat is achterhaald door de TC I in maart van dit jaar, toen uit het Nederlandse standpunt (dat wij autonomie kunnen krijgen) bleek dat we het referendum niet meer nodig hadden voor onze onderhandelingspositie met Nederland."

Volgens Liberia-Peters is het nu relevant om aan het volk voor te leggen of men deze volgende autonomiestap deelt. Want in de ontwikkeling van de Curaçaose bevolking is optie C de enige stap die kan volgen. In 1936 kreeg het Curaçaose volk beperkt kiesrecht, in 1949 algemeen kiesrecht, in 1954 de autonomie van de Antillen. Bij het quoteringssysteem dat in 1982 werd ingevoerd (de zetelverdeling van de eilanden; in de Staten wijzigde toen meer ten gunste van de kleine eilanden) ontstond de situatie dat de eilanden meer voor zichzelf konden gaan opkomen. "De autonomie van Curaçao volgt daarop. Nog een stap verder is de onafhankelijkheid, maar zo ver zijn we nog niet."

Optie C, 'Curaçao wordt deel van Nederland', is dan ook niet minder dan een stap achteruit in de geschiedenis en daar is de PNP 'principieel tegen'. Op felle toon: "Maar los daarvan: als men daarvoor kiest, wat moeten de politici dan gaan bereiken? Dat we een provincie worden? Of een gemeente? En wat voor gemeente? Sommige gemeentes mogen bepaalde dingen niet, die andere gemeentes wel mogen. Realiseert men zich wel, dat dan al onze wetten door de Eerste en Tweede Kamer moeten? En hoe kunnen wij van hieruit invloed uitoefenen op wat we hier wel en niet mogen?"

Ook optie A, waarin men zich kan uitspreken voor het behoud van de staatsrechtelijke structuur van de Antillen, kan de goedkeuring van de PNP niet wegdragen. "Wat nu als Saba dat helemaal niet wil? We kunnen toch niet voorbij gaan aan het zelfbeschikkingsrecht van de verschillende eilanden? Nee, de opties moeten politiek haalbaar zijn."

Wapperend met het rapport van de referendumcommissie zei Liberia-Peters: "Als de nu geformuleerde vragen zo goed waren, hoe komt het dan dat nu niet iedereen halleluja roept en dat er zoveel kritiek op komt? En niet van de minsten in onze samenleving!" Volgens de premier bekijkt prof. Gilhuis (het lid namens Nederland) de staatkundige herstructurering te academisch. En prof. Driss (namens de VN) heeft dan wel ervaring met referenda, maar Liberia-Peters vraagt zich af of hij zich wel voldoende realiseert dat de Antillen binnen het Koninkrijk al bijna een volledig autonome positie hebben.

Referendumcommissie:

'Voor alle opties is medewerking anderen nodig'

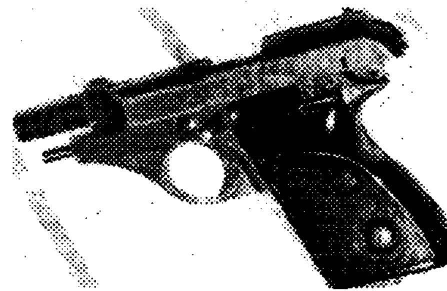
WILLEMSTAD — Politiek haalbaar of niet: voor welke optie ook gekozen wordt in het referendum, in alle vier gevallen zal daarvoor de medewerking van alle eilanden en Nederland nodig zijn. Dat stelt de referendumcommissie vandaag in een persbericht. Politici hebben de laatste dagen kritiek geuit op drie van de vier opties (behalve die van een autonoom Curaçao), onder meer met het argument dat je geen vragen kunt stellen die voorbij gaan aan het zelfbeschikkingsrecht van andere eilanden [illegible] en/of Nederland.

Volgens de referendumcommissie gaat een referendum helemaal niet om de vraag wat de politici haalbaar vinden, maar om de wens van de bevolking. En de politici moeten vervolgens trachten de wens van de bevolking te realiseren. "De uitslag van het referendum is derhalve een mandaat van het volk aan haar vertegenwoordigers om de uit de opties gekozen staatkundige koers tot stand te brengen door middel van onderhandelingen met derden."

De nu gepresenteerde vragen komen voort uit drie fundamentele principes die de Verenigde Naties hanteren voor het uitoefenen van het zelfbeschikkingsrecht: de vrije associatie met een onafhankelijke staat; de integratie met een onafhankelijke staat; en de vestiging van een onafhankelijke staat. Ook moeten de vragen het huidige debat weerspiegelen.

Deel uit blijven maken van de Antillen is een associatie-optie, maar wel een flexibele, omdat het niet noodzakelijkerwijs gaat om een Antillen van Vijf. Een staatkundige band tussen twee eilanden hoort daarom ook tot de mogelijkheden. Het autonoom worden binnen het Koninkrijk is ook een associatie-optie en staat bovendien centraal in het debat.

Deel worden van Nederland is een integratie-optie. "Het integratie-element dient in de vraagstelling aan de orde te komen in het kader van de grondslag in het referendum. De grondslag is immers de uitoefenning van het zelfbeschikkingsrecht volgens de criteria van de VN", aldus de referendumcommissie. Een optie D, de onafhankelijkheid, is de onafhankelijkheidsoptie. In alle gevallen is medewerking van de Antilliaanse eilanden, Aruba en Nederland nodig.



De beretta die met 30 scherpe patronen in beslag is genomen.

Jongen (19) schiet per ongeluk neefje neer

WILLEMSTAD — Een jongen van negentien heeft woensdagavond zijn neefje van een jaar per ongeluk door de buik geschoten. Het kindje overleed in het ziekenhuis.

Het fatale schot viel in de huiskamer van de familie C. in de Kaya Renbak te Monchi. Dat is de wijk tegenover de afslag Weg naar Bullenbaai. S.C. was rond kwart voor negen bezig met het ontladen van een Beretta-9 mm-pistool toen hij de trekker overhaalde. De kogel ging dwars door maag en rug van het slachtoffertje Jeffrey C.

De baby werd nog voordat de poltie arriveerde met spoed naar het ziekenhuis gebracht. S.C. ging mee. Bij de polikliniek werd hij ingerekend. In die ogenblikken deelde verplegend personeel mee dat het kindje was overleden.

Rechercheurs hielden in de Kaya Renbak bij hun onderzoek de negentienjarige V.M. aan. Deze vriend van de dader zou geprobeerd hebben het vuurwapen te verbergen. Behalve het pistool werden dertig scherpe patronen in beslag genomen.

Op dood door schuld staat een gevangenis van maximaal twee jaar. Op verboden wapenbezit staat tegenwoordig maximaal vier jaar.

Wegens smaad

Page overweegt aanspannen rechtszaak tegen Loeper

WILLEMSTAD — Vanuit Aruba waar hij al een week verblijft en via de CTDB op Curaçao heeft gedeputeerde Page gereageerd op een brief die door oud-CTDB-directeur Siegfried Loeper op 23 mei naar de gezaghebber zou zijn gestuurd. In die brief wordt Page in negatieve zin genoemd en deze overweegt nu een rechtszaak wegens smaad tegen Loeper te beginnen.

De bewuste brief verscheen pas in de openbaarheid, nadat afgelopen maandag Loeper in een bodemprocedure veroordeeld werd tot het betalen van 270 duizend dollar wegens het aangaan van een stoelengarantie voor dat bedrag met Key Air. De zaak was aangespannen door de Curaçao Tourism Development Foundation, waarvan gedeputeerde Page voorzitter is.

Dat vonnis zelf wordt door de CTDF en haar advocaat niet integraal openbaar gemaakt. Uit dat vonnis zou kunnen blijken of de rechter de vordering heeft toegewezen op inhoudelijke gronden of bij gebrek aan verweer door Loeper. Loeper verscheen niet ter zitting en liet zich evenmin vertegenwoordigen door een raadsman. Er kon gaan bevestiging worden gekregen van Loeper, die tegenwoordig in de Kenyaanse hoofdstad Nairobi werkt, of hij op de hoogte was van zijn dagvaarding.

[illegible] 23 mei, [illegible] Loepers naam [illegible] Kenya, maar niet [illegible] uiteen [illegible] volgens hem allemaal [illegible] in de jaren dat hij directeur van het CTDB was. Zo zou gedeputeerde Page regelmatig op de stoel van de directeur zijn gaan zitten door het geven van opdrachten aan ondergeschikten van Loeper.

Dit zou begonnen zijn in het tweede kwartaal van 1991. De staf zou zich volgens Loeper hiertegen niet te weer hebben durven stellen en hem, ondanks zijn herhaalde verzoeken daartoe, niet volledig op de hoogte hebben gehouden van deze escapades.

In zijn brief aan de gezaghebber verwijst Loeper ook naar de administratie van de CTDB en die van de CTDB-bankrelatie waaruit duidelijk zou kunnen worden wie wanneer en waarom gelden naar verschillende rekeningen heeft overgemaakt en afgeboekt. Loeper raadt het BC aan een onafhankelijk accountsonderzoek naar dit deel van de CTDB-administratie in te stellen.

Page twijfelt aan de authenticiteit van de brief, maar reageert daar toch op. Volgens hem staat de bol van de leugens. Ieder jaar wordt een accountantsonderzoek gedaan en de boeken zijn in orde, aldus Page.

Page gaat ook uitgebreid in op het feit dat Loeper kritiek uit op het CTDF-bestuur. Dat zou volstrekt ongeschikt zijn en de politieke benoemingen, gecombineerd met de incompetentie van de leden, zouden het toerisme geen goed doen. Page zal zich volgende week beraden over eventuele juridische stappen tegen deze uitspraken van Loeper.

Volgens Page heeft Loeper overigens indertijd wel degelijk een contract met Key Air getekend. Loeper zelf zegt dat er geen sprake was van een getekende overeenkomst, maar van een ontwerp-overeenkomst.

Wegomlegging

WILLEMSTAD — Het vernieuwen van de verkeerslichten, het vervangen van de bedradingen en het opnieuw belijnen van de weg op de kruising Winston Churchillweg en Bermudaweg heeft tot gevolg dat een deel van de weggebruikers zaterdag 11 september vanaf 8 uur omgeleid wordt. Dat maakt de politie van Rio Canario bekend. Het verkeer wordt omgeleid over verharde wegen in de omgeving.

Over betaling 17 miljoen

Statia niet eens met minister Hirsch Ballin

WILLEMSTAD — Minister voor Ontwikkelingssamenwerking 'Papa' Statia verwacht voor dit jaar een onderbesteding van de ontwikkelingsgelden. Een paar maanden geleden nog was er sprake van een mogelijke overbesteding. Statia is het verder niet eens met de inhoud van de brief die minister Hirsch Ballin onlangs aan hem schreef over de achterstallige betaling van ruim zeventien miljoen gulden.

Minister Hirsch Ballin liet begin deze week weten dat de Antillen nog steeds een deel van de aflossing en rente op de ontwikkelingshulpprojecten van dit jaar moeten betalen. Het gaat om ruim 17 miljoen gulden. Dat moet eerst worden betaald, voordat het KabNA kan overgaan tot uitvoering van reeds voor dit jaar goedgekeurde projecten.

"Natuurlijk moet die 17 miljoen worden betaald," aldus Statia gistermiddag. "Minister Smits van Financiën heeft dit ook toegezegd en is druk bezig het geld te zoeken. Eenvoudig is dit overigens niet, want de Antillen verkeren in financiële problemen. Maar ik ben ervan overtuigd dat dit in orde komt. Ik ben het er echter niet mee eens, dat om die reden, toegezegde projecten worden aangehouden. Ik vind niet dat de hulp ondertussen moet stoppen."

Het zal een onderbesteding tot gevolg hebben. Die onderbesteding dreigt toch al, zo bleek uit de woorden van de minister. Als voorbeeld haalde hij de verbouwing van de politiecellen aan, waarvoor onlangs een openbare aanbesteding bekendgemaakt werd. Voor dat dit is gegund en de aannemer kan beginnen loopt het al tegen het eind van het jaar. En tegen het eind van het jaar begint de bouwvakvakantie, zodat niet eerder dan begin volgend jaar kan worden begonnen. Maar tegen die tijd is het bedrag dat ervoor is vrijgehouden vervallen."

De Depos-minister hoopt dat het bedrag voor 31 december op een rekening van de Centrale Bank kan worden gestort, zodat in '94 men toch uitvoering kan geven aan projecten die dit jaar niet tijdig kunnen starten.

PLAYA BLANCA CAPITAL FOUNDATION

The original owner of bearer-bond No.B-5-5-00-164, nominal value US.$.5,000.== issued by abovementioned foundation, reports that said certificate with the pertaining coupons have been lost.

The foundation requests that the holder of said certificate contact the secretary of the foundation within two (2) weeks after this announcement at the following address:

Mr. O. S. Henriquez, c/o VEROS N.V.
P.O. Box 1193, Oranjestad
Telephone: 24739 - Fax: 32655

(Pursuing cash-out or any type of negotiation with this document by the unrightfull holder, is subject to legal action)

PLAYA BLANCA CAPITAL FOUNDATION

The original owner of bearer-bond No.B-5-100.00012, nominal value US.$.100,000.==, issued by abovementioned foundation, reports that said certificate with the pertaining coupons have been lost.

The foundation requests that the holder of said certificate contact the secretary of the foundation within two (2) weeks after this announcement at the following address:

Mr. O. S. Henriquez, c/o VEROS N.V.
P.O. Box 1193, Oranjestad
Telephone: 24739 - Fax: 32655

(Pursuing cash-out or any type of negotiation with this document by the unrightfull holder, is subject to legal action).

ARUBA

AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy 127-0379.

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
[illegible] en zondag van 09.00-10.00/17.00-18.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki [illegible], Paradera en Sta. Cruz: dokter [illegible] via Dr. Horacio Oduber Hospitaal [illegible]300) of via Alarmcentrum (115).
[illegible], Savaneta en San Nicolas: [illegible] Tromp via Centro Medico San [illegible] (tel.: 48833) of via Alarmcentrum [illegible]

****

[illegible] Croes 48 (Oranjestad) [illegible] Zeppelinveldstraat. [illegible]

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongevallen of een of ander ongeluk gelieve [illegible] (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
[illegible]straat 7, tel.: 21777)
[illegible] Lili G. Beke-Martinez, [illegible]

****

[illegible] KRUIS ARUBA [illegible]ELINGENBUREAU
[illegible]straat 22, tel.: 24444)
[illegible] geopend van 07.30-12.00/13.50-[illegible] maandag te Paradera (tel.: [illegible]) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San [illegible] (48906)/Noord (23425) van 08.00-[illegible] uur; woensdag: Santa Cruz 28288) [illegible] 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota [illegible], [illegible] (23168), Savaneta [illegible] en Brazil (48301) van 08.00-11.00 [illegible]

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft [illegible]matie en brengt u in contact met leden [illegible] zwangerschapsbegeleiding, verloskun[illegible]hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

[illegible]ORMATIECENTRUM KONINGIN [illegible]ILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
[illegible]geopend van maandag t/m vrijdag van [illegible]-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 ([illegible]achter de pastorie van Oranjestad).

****

[illegible] ANONYMOUS HELPLINE
[illegible]: 38989 (24 uur per dag).

****

[illegible]R-HOTLINE
[illegible]gen? Bel dan 23040/27352 [illegible]en 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

[illegible]DA/PRIDE
[illegible] Wellbeckstraat 25, tel.: 32999).
[illegible] van maandag tot en met vrijdag van [illegible]-16.00 uur voor inlichtingen omtrent [illegible] alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

[illegible]ARTSEN
[illegible] en T.J.M. Wools, tel.: 21720.
[illegible] spoedgevallen buiten kantooruren [illegible] 115.

****

[illegible]GECLUB ARUBA ARIBA
[illegible], Wilhelminastraat 16)
[illegible]dagavond om 19.30 uur speelavond. [illegible] opgave/informatie tel.: 24953.

****

[illegible]LEARUBA
DONDERDAG: 16.00 U.S. Open Tennis; [illegible].00 Dastardly and Muttley; 19.00 [illegible] Planet; 18.47 Cartoons; 19.12 [illegible] Factory; 19.35 Showbiz Today; [illegible]; 20.30 Government Pro[illegible]; 21.00 [illegible] International Hour; 21.30 [illegible] Sports Tonight [illegible]

[illegible]

Schrappen datum 1996 uit Statuut

AVP doet dringend beroep op Nederlands parlement

ORANJESTAD — Namens de Arubaanse volkspartij (AVP) heeft mr. Mito Croes een nota overhandigd ten behoeve van het overleg tussen de delegatie van de Staten van Aruba en de vaste commissie voor de Nederlands Antilliaanse Zaken van de Eerste en Tweede Kamer, welke dinsdag in Den Haag plaatsvond. In de nota wordt de nadruk gelegd dat de Arubaanse Staten unaniem van mening zijn dat zo spoedig mogelijk de datum van de onafhankelijkheid van Aruba uit het Statuut geschrapt moet worden.

De AVP benadrukt dat Aruba elke dag schade ondervindt van de onduidelijkheid ten aanzien van het schrappen van de onafhankelijkheidsdatum 1996. De nota wijst erop dat de datum steeds meer onduidelijkheid over Aruba's staatkundige toekomst schept met alle negatieve consequenties vandien. De Rijkswet tot schrapping van de datum is sinds april 1992 in parlementaire behandeling. De Arubaanse Staten hebben unaniem hun accoord uitgesproken en hebben ook nadrukkelijk laten aantekenen dat zij prijs stellen op 'een voortvarende behandeling'. Dat is al ruim een jaar geleden.

Na uitvoerig te zijn ingegaan op het standpunt van de Staten van de Nederlandse Antillen, reageert de AVP met de nota op opmerkingen van het Nederlandse parlement. Naar aanleiding daarvan onderstreept de AVP nogmaals enige punten die van belang zijn. Onder meer dat het in deze kwestie gaat om de uitoefening van het zelfbeschikkingsrecht van de Arubaanse bevolking. Een uitoefening die volgens de talloze keren in VN-verband verkondigde interpretatie vrij dient te geschieden, zonder enige druk van het moederland. Volgens de groene partij is een opgelegde onafhankelijkheid tegen de uitdrukkelijke wil van de Arubaanse bevolking volkenrechtelijk uit den boze en levert een nulliteit op.

Volgens de AVP moet de essentie van het gezamenlijk één Koninkrijk vormen bestaan uit de gemeenschappelijke aanvaarding van democratische en rechtsstatelijke normen en principes. Voordat de 'politiek schets' van minister Hirsch Ballin verscheen, heeft de AVP daar reeds op gewezen. Als er geen gemeenschappelijke normen en principes bestaan ten aanzien van zaken als rechtszekerheid, de bescherming van de fundamentele rechten en vrijheden en deugdelijkheid van bestuur en er geen sprake is van een effectieve waarborging van deze normen en principes, dan is er voor de AVP althans geen behoefte om deel te blijven uitmaken van dit Koninkrijk. De AVP heeft uit gedachtenwisseling met de Nederlandse collega's begrepen, dat ook dit punt cruciaal is.

De groene partij wijst er in haar nota op dat het misschien [illegible] periode lukte dat niet. Weliswaar [illegible] zicht van Koninkrijkswege, [illegible] heden van de mens, niet effectief wordt uitgeoefend.

De AVP-expert mr. Mito Croes is na het aanhalen van voorbeelden van mening dat Aruba voor oplossingen niet in Den Haag moet zijn. Te trachten deugdelijkheid van bestuur te garanderen door meer bevoegdheden toe te kennen aan een Parlement, dat nu een verlengstuk van de regering is en toch geen politiek controlerende functie uitoefent, is volgens de AVP zinloos. De kleine schaal en de politieke realiteit op Aruba geven overigens ook op andere gebieden complicaties.

In dit verband haalt Croes de mogelijkheid aan van het aftappen van telefoongesprekken in het kader van de staatsveiligheid, die de Nederlandse wetgeving kent. "Binnen de Arubaanse politieke situatie een dergelijke bevoegdheid te geven aan drie politici, met alle kans op partijpolitieke misbruik, is de goden verzoeken. Toch is recentelijk zo'n soort wetgeving ingevoerd met als argument dat Nederland ook zoiets kent," aldus Croes.

"Het klinkt misschien tegenstrijdig, maar voor het werkelijk effectief garanderen van de gemeenschappelijke fundamentele normen en principes binnen het gehele Koninkrijk is het noodzakelijk dat gezocht wordt naar andersoortige instrumenten, zeker voor wat betreft Aruba. De AVP heeft in het verleden gepleit voor onder meer een gezamenlijk onderzoeksproject naar deze fenomen die te maken hebben met onze kleinschaligheid en naar eventuele praktische voorzieningen hiervoor.

Zoiets zou bijvoorbeeld kunnen geschieden onder auspiciën van onze universiteiten: Aruba, Antillen en University of the West Indies [illegible] beeld een of meerdere Nederlandse universiteiten. Overigens heeft de AVP ook gepleit voor meer contacten en mogelijkheden voor bijvoorbeeld politieke kadervorming op basis van relaties tussen gelijkgezinde politieke partijen. Met partijen in de regio lukt dat wel, althans voor wat betreft de AVP, maar juist binnen ons Koninkrijk gaat ook dat stroef," zo meent Croes. Als grootste partij van Aruba herhaalt de AVP in het belang van Aruba zelf, haar afkeuring als Nederland of welk ander land dan ook, de rekening wordt gepresenteerd voor ondeugdelijk bestuur op Aruba.

Mito Croes gaat vervolgens uitvoerig in op de financiële problemen waarin Aruba terecht is gekomen en toont dit met cijfers en voorbeelden aan. In lijn van de verwachtingen stelt hij te verwachten dat de volgende 'bedelmissie' van de Arubaans regering naar Den Haag zal zijn in verband met de gevolgen van dit wanbeleid. "De regering zal echter met lege handen en een duidelijke boodschap naar Aruba terugkeren," so voorspelt Croes.

Tenslotte haalt hij de laatste besprekingen op Curaçao aan, waarbij is gebleken dat de Koninkrijksregering en Aruba het unaniem eens zijn en op het standpunt staan dat enkele zaken die te maken hebben met de zogenaamde 'democratische en rechtsstatelijke principes' van het Koninkrijk alsnog in het Statuut verankerd moeten worden. Dit kan geschieden door aanvulling van het aanhangig zijnde Ontwerp Rijkswet en kan bijvoorbeeld als een nieuw artikel 43 lid 3 worden toegevoegd.

Dit zou kunnen luiden: [illegible] tussen de Koninkrijksregering en Aruba op de laatste conferentie in Willemstad. Uit gesprekken met Curaçao, is gebleken dat er op de Antillen geen onoverkomelijke bezwaren bestaan tegen zo'n toevoeging. De AVP stelt voor deze kwestie voor het schrappen van de onafhankelijkheidsdatum uit het statuut te behandelen.

De AVP is van oordeel dat het ook tot de regelen van deugdelijk bestuur en wetgeving behoort dat zaken niet te lang blijven liggen of dat de afhandeling vertraagd wordt om redenen die niet direct verband houden met de betrokken kwestie. Met de Staten van de Nederlandse Antillen en de Koninkrijksregering is een accoord bereikt. De enige instantie die de huidige onduidelijkheid laat voortduren is het Nederlandse parlement. Daarom doet mr. Mito Croes nogmaals een dringend beroep om gevolg te geven aan de wens van de gehele Staten van Aruba en de Arubaanse bevolking.

Japans bezoek bij premier

■ *ORANJESTAD — Een delegatie van Itochu Corporation uit Japan heeft een beleefdheidsbezoek gebracht aan premier Oduber. Zij werden hierbij vergezeld door ir. I. Kalisvaart, president van de Amerikaanse maatschappij Kalisvaart & Company en mr. ing. Ebbo Ruiter, managing director van Aruba Beachfront resorts. Van links af manager Hiromichi Niwa, ir. I. Kalisvaart, vice-president Michio Sato, premier Oduber, vice-president in Venezuela Yoshio Mizutani en mr. ing. Ebbo Ruiter.*

Kort geding casino's tegen sluitingstijden

ORANJESTAD — De Asociacion di Casino (AC) gaat een kort geding aanspannen tegen de nieuwe sluitingstijden die door minister van Justitie mr. Rudy Croes en premier Nelson Oduber unilateraal zijn aangekondigd. Zoals bekend zullen de casino's tijdens doordeweekse dagen om 2 uur en in het weekeinde om 4 uur 's nachts gesloten worden. Geschat wordt dat met deze sluitingstijden jaarlijks een verlies van 30 miljoen florin wordt geleden.

De casino's zullen middels hun advocaten mr. Roy Brown en mr. Hans Sjiem Fat een kort geding aanspannen. Zij beroepen zich op hun vergunning, dat zij 24 uur per dag open kunnen zijn. Hiervan maakt alleen het Cristal Casino gebruik.

Bij de AC zijn alle elf casino's van Aruba aangesloten. Minister Croes heeft het besluit voor de nieuwe openingstijden volgens de AC zonder overleg met de casino's genomen. In een nota aan minister Croes wijst de AC op de nadelige gevolgen van de nieuwe sluitingstijden. Het besluit van de minister wordt als inconsequent beschouwd. Het algemeen belang wordt hierdoor niet gediend. Ook voor de hotels hebben de nieuwe sluitingstijden nadelige gevolgen.

Minister Rudy Croes heeft te kennen gegeven dat hij de nota van de casino's nog niet heeft ontvangen. Wel kreeg hij een brief van de werknemers van het Crystal Casino in het Sonesta hotel, die de bewindsman aansprakelijk stellen voor de gevolgen die het personeel gaat ondervinden door de aangekondigde sluitingstijden.

Minister Croes respecteert de mening van de werknemers en zal ook het vonnis in het aan te spannen kort geding respecteren. Hij meent dat er argumenten genoeg zijn om het kort geding te winnen. Naar zijn mening is de wet in het verleden verkeerd uitgelegd. Ingevolge de Landsverordening Hazardspelen is het namelijk de minister van Justitie die een casino opent of sluit.

Eerste piloten voor vluchten met Air Ambulance

ORANJESTAD — De zeven maanden durende training van de Air Ambulance heeft de eerste vier piloten afgeleverd. De training werd gegeven door instructeur Sid Meltzer, die al ruim vijftien jaar ervaring heeft op dit gebied.

Nu de cursus is gegeven kan efficiënte service worden gegeven in het geval een medische noodvlucht gemaakt moet worden. De Air Ambulance, met Aruba als permanente basis, is zuiver en alleen bedoeld voor het welzijn van de gehele Arubaanse bevolking en niet voor een bepaalde selecte groep.

De geslaagde piloten zijn: kapitein Rubert Richards en co-piloten John Koolman, Ernst Loor en Etienne Bergen. Ruben Croes en Kenneth Lande slaagden voor de cursus *ground training*. Zij vergezelden vervolgens het 'flight crew team' van Pro Air. Interbank Aruba maakte de financiering voor de cursus mogelijk. Ook gaat dank uit naar Nico Arts en Chris Dammers van het Departement Luchthaven Aruba voor hun medewerking.

Financiering voor aankoop van auto's

ORANJESTAD — De [illegible] Bank Aruba introduceert als eerste lokale bank een nieuw product dat speciaal ontwikkeld is voor de aankoop van nieuwe en tweedehands auto's. Dit product wordt onder de naam [illegible] financiering op de markt gelanceerd.

De belangrijkste kenmerken zijn: geen aanbetaling, financiering tot maximaal vier jaar, een maximaal leenbedrag van 50.000 florin en een effectieve renteberekening. Met de introductie hiervan verdwijnt de '[illegible]koopvorm'. In verband met deze nieuwe financieringsmogelijkheid wordt donderdag [illegible] september van zes tot half [illegible] een voorlichtingsavond voor autohandelaren gehouden in Casa del Mar.

Internationale boekenbeurs in Duitsland



Arubaanse Philomena Wong naar Frankfurter Buchmesse

ORANJESTAD — Auteur Philomena Wong gaat op uitnodiging van de Women's International Writers organisatie (PEN) naar de bekende Frankfurter Buchmesse om voor te dragen uit eigen werk gedurende de nacht van de poëzie. De Buchmesse is een jaarlijks gehouden internationale boekenbeurs voor literatuurliefhebbers, uitgevers, bibliothecarissen en auteurs.

Philomena Wong is de meest actieve dichter van de afgelopen jaren op Aruba. Zij heeft drie bundels uitgegeven en zeer binnenkort verschijnt haar vierde bundel in het Engels. Bovendien heeft zij een eigenschap die zwaar meetelt bij organisatoren van voordrachtsavonden, namelijk de gave om te kunnen voordragen, naast de gave van het schrijven zelf.

In Amsterdam hield zij tijdens de Internationale Vrouwen Boekenbeurs ook een indrukwekkende presentatie, eveneens in mei 1992 in Utrecht tijdens het MEP-festival, het multi-etnische platform. Philomena Wong heeft toen ook Aruba vertegenwoordigd.

De laatste jaren hebben de organisatoren van de Buchmesse een centraal land of thema als speerpunt ingesteld. In 1992 betrof dit Mexico. In 1993 staan Nederland en Vlaanderen, de Nederlandse taal en talen gesproken in landen die directe banden met Nederland hebben of hebben gehad, centraal. Een unieke kans voor de Arubaanse uitgeverij Charuba om te kunnen participeren.

Om het een en ander tijdens de beurs zo efficiënt mogelijk te kunnen coördineren, is er in Amsterdam een stichting Frankfurter Buchmesse in het leven geroepen. In samenwerking met het Kabinet Nederlandse Antillen- en Arubaanse Zaken is er een commerciële stand opgezet waar een groot aantal boeken in zullen komen te staan, uitgegeven zowel op de Antillen, Nederland als Aruba.

De Gemengde Commissie Culturele Samenwerking binnen het Koninkrijk, sectie Aruba, heeft vorig jaar Alice van Romondt, directrice van de Nationale Bibliotheek en tevens voorzitter van Uitgeverij Charuba, benaderd met het verzoek het een en ander te coördineren voor wat betreft de Buchmesse. Dit om onder meer voorstellen te doen uitgaan naar de stichting in Amsterdam.

Van Romondt is op uitnodiging van de Frankfurter Buchmesse Stichting uitgenodigd om mee te doen aan verschillende panels die betrekking hebben op onder meer de problematiek van het uitgeven op kleine schaal in een klein land in een taal waarvan de spelling slechts voor 70.000 mensen telt. Er zijn ook panels voor bibliothecarissen die gericht zijn op de steeds groter wordende problematiek van de boekaanschaf wereldwijd.

De Gemengde Commissie, sectie Aruba, heeft voorgesteld ook de linguist Mario Dijkhoff in de delegatie op te nemen, aangezien hij de Duitse taal machtig is (hij studeerde en woonde in Duitsland) en Aruba en Charuba in het Duits kan promoten.

Gesteund door subsidie van het Prins Bernhard Fonds zal ook Lourdes Croes, bibliothecaris, secretaris van [illegible] en voorzitter van de UNOCA, afreizen en samen met Mario Dijkhoff, [illegible] Du[illegible] en Alice van Romondt tussen het bijwonen van panels en lezingen en voordrachten, ook de stand bemannen.

De stand is een grote boekexpositie waar alle Charuba-uitgaven in [illegible] zijn. Aruba en Charuba [illegible] enthousiast [illegible] voorbereidingen, [illegible] het drukken van een [illegible]tieve brochure [illegible] ontwikkeling van de Arubaanse literatuur, [illegible] van Charuba [illegible] plannen aan [illegible] de pen van de [illegible] Charuba vice-[illegible] Wim Rutgers.

Presentatie boek 'Mi bida y aids'

ORANJESTAD — Het bestuur en het aids comité van de Women's Club of Aruba houdt op dinsdag 14 september een cocktailparty in het Holiday Inn hotel in verband met de presentatie van het boek 'Mi bida y aids', geschreven door de Arubaanse auteur Ruben Odor alias 'Ego Sum'.

DIRECTIE ONDERWIJS ARUBA

Aanmelding voor de Lands- en deelLandsexamens 1994 voor **MAVO/HAVO/VWO**. Zij die aan een van de genoemde examens wensen deel te nemen, dienen **zich vóór 1 oktober 1993** schriftelijk aan te melden bij: Examenbureau van de Directie Onderwijs, Fergusonstraat 48-D.

Men dient duidelijk te vermelden: Naam, adres en voor welk examen met zich opgeeft. U ontvangt t.z.t. een inschrijfformulier met de nodige instructies. Bezitters van een diploma Mavo/Havo/Vwo kunnen eveneens vóór 1 oktober 1993, een aanvullend landsexamen aanvragen voor één of meer vakken.

De leeftijd van de kandidaten moet per 1 april 1994 als volgt zijn:

a. voor MAVO-kandidaten 17 jaar of ouder.
b. voor HAVO-kandidaten 18 jaar of ouder.
c. voor VWO-kandidaten 19 jaar of ouder.

Na 1 oktober 1993 worden aanmeldingen niet meer in behandeling genomen.

Directeur van de Directie Onderwijs.

Basegebruiker aangehouden

ORANJESTAD — Tijdens een patrouille trof de politie een personenwagen onbeheerd ten westen van Indian Rock aan. Toen de agenten de zaak gingen uitzoeken reed de man R.C.(25) met de wagen weg.

Bij een onderzoek in de buurt werden attributen voor het gebruik van base gevonden. Ter plaatse werd de man M.K.(28) een ambtenaar aangetroffen. Waarschijnlijk werd er base gebruikt.

Te Boegoeroei werden drie jongens aangehouden, die vier leguanen hadden geschoten. De windbuks werd in beslag genomen en de jongens kregen een waarschuwing. Ze werden erop gewezen dat de leguaan een beschermde diersoort is.

Inschrijving carnavalsgroep

ORANJESTAD — Voor de viering van het veertigste Arubaanse carnaval is John Flemming reeds met de inschrijving van deelnemers aan zijn groep begonnen. Er is plaats voor 350 personen.

Nieuwe opleidingen bij hotelschool

ORANJESTAD — Tot 20 september aanstaande kan bij de Aruba Hotel School (AHS) te Bushiri worden ingeschreven voor een aantal nieuwe opleidingen.

De AHS-directie voldoet met deze opleidingen aan de vele verzoeken die ontvangen worden van personen, die hun werkpositie willen verbeteren. De cursussen voor de komende periode zijn: microcomputer applications MS-DOS, Lotus 1,2,3, Word Perfect 6.1, Engels voor beginnelingen, Engels voor gevorderden, leiding geven technieken en bartenders.

Voor de supervisor opleiding kunnen gezien de grote belangstelling slechts veertig personen worden aangenomen. Belangstellenden kunnen voor nadere inlichtingen tijdens kantooruren contact opnemen via telefoonnummer 38800.

Stichting Nederlandse Associatie voor Praktijkexamens

... Aruba maakt bekend dat de examens, uitgaande van bovengenoemde Stichting, gehouden zullen worden op: **dinsdag 07 en woensdag 08 december 1993** (dagexamens) en op: **maandag 10, dinsdag 11 en woensdag 12 januari 1994** (avondexamens).

De schriftelijke **aanmelding** voor deelneming aan bovenvermelde examens kan tot en met **01 oktober 1993** geschieden bij de:

Directie Onderwijs Aruba, afd. Examenbureau, Fergusonstraat # 48-D (boven) onder duidelijke vermelding van Naam, Adres en Examens.

Voorts dienen de navolgende stukken te worden overgelegd:

1. Bewijs van inschrijving in het Bevolkingsregister
2. Betalingsbewijs examengeld:

Praktijkdiploma Boekhouden	f127,50
Marketing	f127,50
M.B.A.	f[illegible],50
Basiskennis Boekhouden	f 87,50
Bedrijfscorrespondentie	f[illegible],00
Algemene Correspondentie diverse talen	f 87,50
Wiskunde (12 januari '94 laatste keer. zonodig is er een "bezem-examen" in juni 1994).	f 87,50

3. Bewijs van eventuele vrijstelling(en).
4. Bij inschrijving voor M.B.A.-examens moeten de kandidaten meenemen: Originele "Praktijkexamendiploma" of cijferlijsten en een Kopie hiervan t.b.v. het Examenbureau.

Het examengeld dient gestort te worden bij de A.B.N.-Amro Bank op rekening # 31.81.332 t.n.v. de bovengenoemde Stichting.

De Avondexamens worden in de middaguren afgenomen.

De Directeur Directie Onderwijs Aruba



Na 2-0 zege in de Kuip op Volemdam

Feyenoord als enige zonder puntverlies in eredivisie

ROTTERDAM — Feyenoord is nog de enige club in de hoogste afdeling van het betaalde voetbal in Nederland met een score van honderd procent. De Rotterdammers versloegen woensdag Volendam in de Kuip met 2-0. Met dat resultaat had Willem van Hanegem weinig reden voor een nieuwe klaagzang. Sinds het begin van de competitie in de eredivisie klaagde hij voortdurend dat het slechte spel hem dit seizoen barstende hoofdpijn bezorgt.

Willem van Hanegem heeft met de 2-0 zege eindelijk een nachtje kunnen slapen zonder hoofdpijn. Het getoonde spel van de Rotterdammers telde ongeveer met zijn goedkeuring. Het doet Van Hanegem ten minste zo veel deugd dat in het spel van Feyenoord onmiskenbaar een stijgende lijn valt te constateren. Het enige verwijt dat de landskampioen valt te maken is dat Feyenoord veel te veel kansen nodig had om Volendam te verslaan.

Een opvallende rol was opnieuw weggelegd voor John de Wolf, die zijn honderdste wedstrijd voor Feyenoord speelde. Sinds John Metgod is gedegradeerd tot bankzitter is De Wolf onbetwist de leider van het Rotterdamse gezelschap. De verdediger heerst niet alleen in de defensie maar geeft tegenwoordig ook aanvallende impulsen. Het was niet toevallig dat uitgerekend hij al na nog geen kwartier met een splijtende pass Gaston Taument 1-0 liet maken.

Vooral in de eerste helft speelde Feyenoord aanvaardbaar voetbal. Taument op rechts en blinker op links draaiden de verdediging van Volendam dol. Het duo faalde net zo als de onzichtbare John van Loen echter in de afwerking.

Volendam kwam pas na rust goed in de wedstrijd, waardoor Feyenoord zelfs in de problemen kwam. Doelman Ed de Goey moest handelend optreden bij schoten van Steur en Vukov. Ook scheidsrechter Reygwart kwam Feyenoord te hulp. Hij weigerde Volendam een strafschop toe te kennen, nadat Scholten de opgerukte Den Ouden vloerde.

Feyenoord grossierde ook in kansen. Met name Taument had enkele malen 2-0 op de schoen, maar verder dan de paal reikte hij niet. Pas in de voorlaatste minuut kwamen de Rotterdammers eindelijk op 2-0. Na een pass van Taument tikte invaller Obiku 2-0 binnen. Het verbloemde niet dat het gebrek aan scorend vermogen afbreuk deed aan Feyenoords voetballende goede bedoelingen. Het gaf Van Hanegem echter toch nog minieme stof om erover te klagen.

GELD

Het bestuur van Feyenoord eist maar liefst 100.000 gulden van voetbalclub Haarlem. De landskampioen claimt dat bedrag omdat Haarlem Piet Keur heeft verkocht aan FC Heerenveen.

Keur vertrok in augustus '91 voor een ton van Feyenoord naar de Haarlemse stad. Volgens Feyenoord-voorzitter Van den Herik werd bij de transfer de clausule opgenomen dat Haarlem nog eens zo'n bedrag over zou worden doorverkocht aan een andere club.

Het in financiële nood verkerende Haarlem heeft volgens Van den Herik nog geen enkele maal gereageerd op de aanmaningen van Feyenoord de 100.000 gulden op de rekening van de Rotterdamse club te storten. Inmiddels bleek Keur een goede aanwinst te zijn voor Heerenveen. Hij leidde die club naar een 2-1 zege op Cambuur Leeuwarden.

Uitslagen voetbal

WILLEMSTAD — De uitslagen van het betaald voetbal in Nederland met de kwalificatiewedstrijden voor de Europese groepen zijn als volgt:

Eredivisie:

Feyenoord - Volendam	2-0
VVV - GA Eagles	1-0
Cambuur - Heerenveen	1-2
Roda JC - Willem II	1-1
PSV - MVV	4-2
Vitesse - Sparta	2-0
RKC - NAC	1-0

Eerste divisie:

AZ - Eindhoven	0-1
De Graafschap - Helmond Sport	0-0
FC Den Bosch - NEC	1-0
TOP - Heracles	1-3
FC Zwolle - Emmen	3-0
Veendam - Haarlem	0-1
Dordrecht'90 - RBC	4-2
ADO Den Haag - Excelsior	4-3
Telstar - Fortuna S	0-0

Programma

Zaterdag: Willem II - Cambuur, Heerenveen - VVV, MVV - FC Utrecht, Sparta -PSV,

Zondag: Ajax - Roda JC, Groningen -Feyenoord, GA Eagles - FC Twente, Volendam - NAC, Vitesse - RKC.

Zaterdag: Haarlem - FC Zwolle, Emmen - TOP, NEC - De Graafschap, Helmond Sport - AZ, Eindhoven - Fortuna S, Excelsior - Dordrecht'90, RBC - Veendam, zondag: ADO Den Haag - Telstar.

KWALIFICATIE WK

Europese Zone

Groep 1:

Schotland - Zwitserland	1-1

1. Zwitserland	8 5 3 0 13 19-05
2. Portugal	7 4 2 1 10 14-04
3. Italië	7 4 2 1 10 15-06
4. Schotland	8 3 3 2 9 11-10
5. Malta	9 1 1 7 3 03-21
6. Estland	7 0 1 6 1 01-17

Nog te spelen in deze groep:
22/09-1993: Estland - Italië 13/10-1993: Portugal - Zwitserland 13/10-1993: Italië -Schotland 10/11-1993: Portugal - Estland 17/11-1993: Italië - Portugal 17/11-1993: Malta - Schotland 17/11-1993: Zwitserland - Estland

Groep 2

Engeland - Polen	3-0

1. Noorwegen	7 5 2 0 12 20-03
2. Engeland	8 4 3 1 11 19-06
3. Nederland	7 3 3 1 9 17-08
4. Polen	6 3 2 1 8 08-06
5. Turkije	8 1 1 6 3 07-17
6. San Marino	8 0 1 7 1 01-32

Nog te spelen in deze groep:
22/09-1993: San Marino - Nederland 22/09-1993: Noorwegen - Polen 13/10-1993 : Nederland - Engeland 13/10-1993 : Polen - Noorwegen 27/10-1993 : Turkije -Polen 10/11-1993 : Turkije - Noorwegen 16/11-1993 : San Marino - Engeland **17/11-1993: Polen - Nederland**

Groep 3:

Ierland - Litouwen	2-0
Albanië - Denemarken	0-1

Ierland	10 7 3 0 17 17- 3
Denemarken	10 6 4 0 16 14- 1
Spanje	9 5 3 1 13 18- 2
Noord-Ierland	9 4 2 3 10 11-11
Litouwen	12 2 3 7 7 8-20
Letland	11 0 5 6 5 4-19
Albanië	11 1 2 8 4 5-21

Groep 4:

Faeroer Eilanden - Roemenië 0-4

België	8 7 0 1 14 15- 3
Roemenië	8 5 1 2 11 25-10
Tsjechië/Slow.	8 3 4 1 10 18- 9
Wales	8 4 8 2 10 16-10
Cyprus	8 2 1 5 5 8-13
Faeroer Eil.	10 0 0 10 0 1-38

Volgende wedstrijden:
13 oktober: Roemenië - België, Wales -Cyprus.

Groep 5

Hongarije - Rusland	1-3

Rusland	7 5 2 0 12 15- 3
Griekenland	6 4 2 0 10 6- 1
IJsland	7 2 2 3 6 6- 6
Hongarije	7 1 1 5 3 5-11
Luxemburg	5 0 1 4 1 1-12

Volgende wedstrijd:
12 oktober: Luxemburg-Griekenland.

Groep 6:

Bulgarije - Zweden	1-1
Finland - Frankrijk	0-2

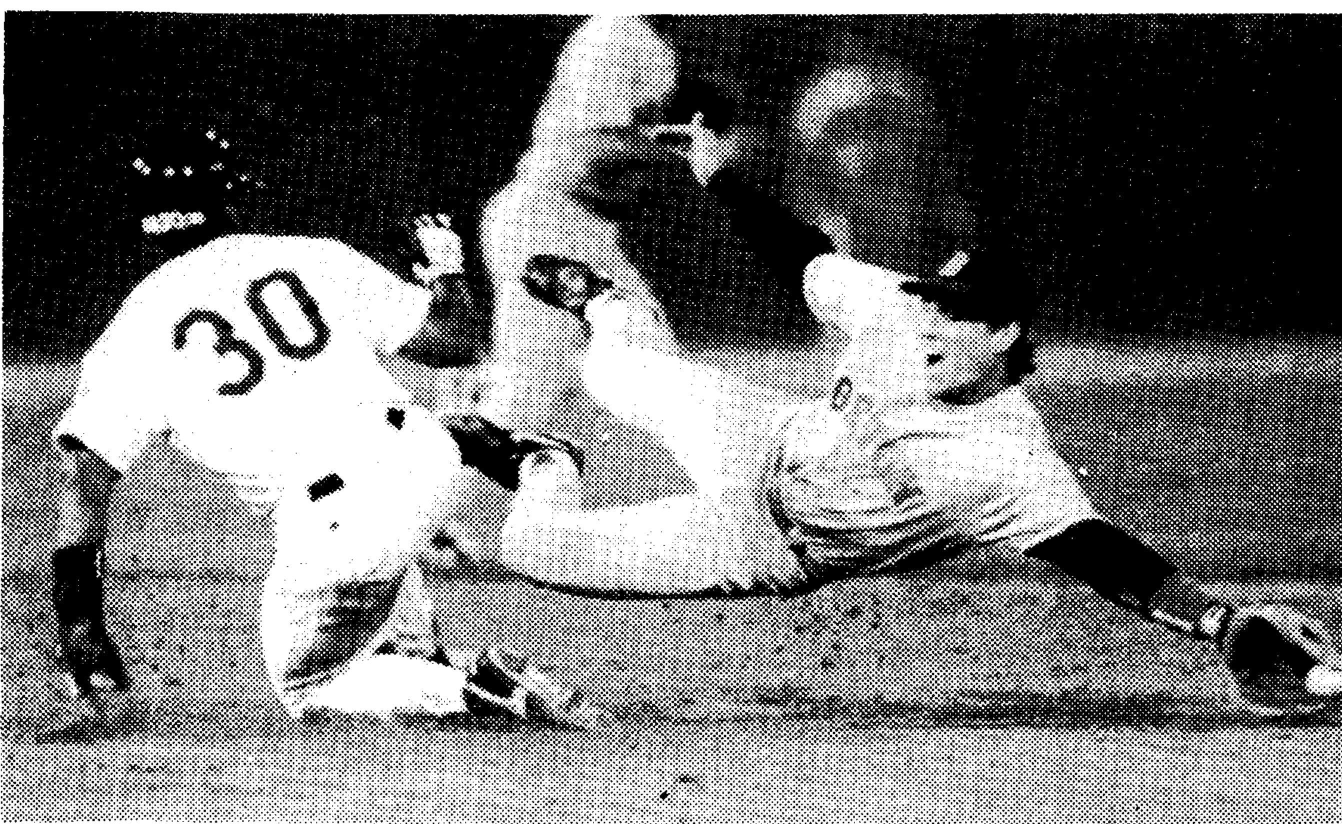
Frankrijk	8 6 1 1 13 14- 5
Zweden	8 5 2 1 12 15- 5
Bulgarije	8 4 2 2 10 13- 8
Oostenrijk	7 3 0 4 6 12-10
Finland	8 1 1 6 3 4-14
Israel	7 0 2 5 2 5-21

Volgende wedstrijden: 13 oktober: Frankrijk - Israel, Bulgarije - Oostenrijk en Zweden - Finland.

WILLEMSTAD — Op dinsdagavond 7 september werd bij bridgeclub Asiento de vijfde en voorlaatste wedstrijd gespeeld van de zesde parencompetitie. Van de twaalf paren eindigden de volgende zeven boven het gemiddelde met als bijzonderheid dat de nummers 3, 4 en 5 hoog scoorden:

1. mevr. Geenen/heer Brown 63.33%; 2. heren De Paula/Van den Ende 56.25%; 3. dames Berend/Reese, mevr. Van Beek/heer Van Hees en echtpaar Hollman 52.92%; 6. dames Agarwal/ Van Silfhout 50.83%; 7. dames Pieters Kwiers/Diana Geenen 50.42%.

De laatste wedstrijd wordt gespeeld aanstaande dinsdagavond 14 september en begint om half acht precies te Rust & Burgh.



■ *CHICAGO — Tim Raines heeft alweer een honk gestolen in de American league. Dat gebeurde in de tweede inning in de confrontatie tussen Boston Red Sox en Chicago White Sox. Op de foto het moment waarop Raines van Boston Red Sox veilig het tweede honk bereikt.*

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

DONDERDAG

KARTING
(KARFA Club)
19 30 uur gelegenheid tot inschrijving voor de wedstrijden van a.s. zondag - ACC-gebouw te Parera.

PSV werkt tegen MVV 0-2 achterstand weg

EINDHOVEN — PSV is woensdag op eigen veld tegen MVV maar een helft weggespeeld. Daarna groeide de formatie als ploeg en kende die voor het eerst in het seizoen een echte ster: Nii Lamptey. Voornamelijk dankzij het zondagskind uit Ghana werd het van 0-2 zowaar nog 4-2 ook.

Lamptey, achttien jaar oud en naar het even leek al bijna opgebrand, maakte twee doelpunten. Vooral de laatste van de speler die ooit al op zestienjarige leeftijd debuteerde voor Anderlecht 1 was wonderschoon. "Beter dan Romario", zong het legioen van Eindhoven. Dat was nogal overdreven.

Aanvankelijk leek een geheel andere speler de man van de wedstrijd te worden. Roelofsen, gekomen van Vitesse, had na zeventien minuten al twee keer gescoord voor MVV. De voorsprong voor de Limburgers was verdiend. De ploeg van Vergoossen was zichzelf, paste zich op geen enkele wijze bij de tegenstander aan (de kleine Delahaye stond gewoon te verdedigen tegen Kieft) en combineerde een leuk eind weg.

Uiteindelijk werd de fysieke kracht en de inzet van PSV te veel voor de subtopper van het vorige seizoen. Lamptey maakte kort voor de rust 1-2, Scheepers, een van de vier ex-PSV'ers in de Maastrichtse ploeg, verzuimde in de 45e minuut MVV weer op twee doelpunten verschil te zetten en de Limburgers stortten na de hervatting in.

PSV miste woensdag niet minder dan acht spelers uit de hoofdselectie. Van Ankeren was daarnaast nog niet fit genoeg om van het begin mee te doen. Trainer De Mos zag zich bovendien genoodzaakt de falende dekkers Heintze (32e minuut) en De Jong (46e) te vervangen. Zo kon het gebeuren dat de Eindhovenaren in het tweede deel met maar liefst vijf aanvallers speelden. De druk voor MVV werd daardoor in het amusante duel veel te groot.

Bovendien maakte Koeman met een mooie vrije trap al snel na de hervatting 2-2. Een puike solo van Lamptey deed daarna de rest. MVV, dat het aangeslagen aanspeelpunt Scheepers in de tweede helft moest missen, was verslagen. Koeman maakte, opnieuw uit dood spel, nog 4-2. Daarbij ging doelman Van Grunsven niet vrijuit.

Gullit scoort nogmaals

Sampdoria verliest met 1-3 van Juventus

TURIJN — Juventus heeft de misstap van zondag gecorrigeerd. De houder van de UEFA-beker bracht Sampdoria van Ruud Gullit diens eerste nederlaag toe (3-1). De nieuwe werkgever van Gullit behoorde na twee wedstrijddagen tot de vier ploegen, die nog geen punt hadden verspeeld. Door twee strafschoppen te missen bij AS Roma had Juventus zondag verloren.

Juventus was getergd. "Als een dier dat in de jacht is geraakt", wist Gullit. "Dat maakt de tegenstander gevaarlijk en onberekenbaar." De wilde bui van Juventus leidde tot doelpunten van Conte voor en Roberto Baggio en de Duitser Möller na rust. Gullit zelf opende de score voor Sampdoria.

Andere uitslagen: Genoa-Internazionale 1-3 (?)

Onderdanks een gelijkspel (0-0) bij Napoli behield Torino de leiding in de serie A.

Uitslagen en standen Major League Baseball

NEW YORK/WASHINGTON — San Fransisco Giants dat vanaf een begin van de competitie in de National league West-divisie aan kop gaat, wordt de laatste weken op de hielen achtervolgd door Atlanta Braves. Dit team staat nu slechts twee wedstrijden verwijderd van de eerste plaats. In de American league Oost-divisie behoudt Toronto Blue Jays de koppositie met een halve partij voorsprong op New York Yankees. De selecties verloren op woensdag, terwijl Blatimore Orioles zich in de strijd voor de koppositie mengde en een wedstrijd verwijderd staat van de begeerde eerste plaats.

De op woensdag afgewerkte wedstrijden in de American league geven het volgende resultatenbeeld te zie: Detroit Tigers-California Angels 4-2; Cleveland Indians-Minnesota Twins 15-8; Toronto Blue Jays-Oakland Athletics 1-2; Baltimore Orioles-Seattle Mariners 6-3; Chicago White Sox-Boston Red Sox 8-1; Texas Rangers-New York Yankees 4-1 en Kansas City Royals-Milwaukee Brewers 1-2.

In de National league: Montreal Expos-Colorado Rockies 6-1; Philadelphia Philiies-Chicago Cubs 5-8; Cincinnati Reds-St. Louis Cardinals 6-2; Houston Astros-New York Mets 7-1; San Diego Padres-Florida Marlins 3-2 en Los Angeles Dodgers-Atlanta Braves 2-8.

STANDEN

De stand in de American league Oost Division ziet er als volgt uit na de op woensdag afgewerkte wedstrijden:

1. Toronto	140	78-62	.557	-----
2. New York	141	78-63	.553	-0,5
3. Baltimore	140	77-63	.550	01,0
4. Detroit	140	73-67	.521	05,0
5. Boston	138	71-67	.514	06,0
6. Cleveland	139	66-73	.475	11,5
7. Milwaukee	141	61-80	.433	17,5

In de West-divisie nemen de teams de volgende posities in op de ranglijst:

1. Chicago	139	79-60	.568	-----
2. Texas	139	74-65	.532	05,0
3. Kansas City	139	72-67	.518	07,0
4. Seattle	139	70-69	.504	09,0
5. California	138	62-76	.449	16,5
6. Minnesota	138	59-79	.428	19,5
7. Oakland	137	54-83	.394	24,0

De teams in de National league Oost-divisie zijn als volgt gerangschikt op de standenlijst:

1. Philadelphia	139	85-54	.612	-----
2. Montreal	140	79-61	.564	06,5
3. St. Louis	139	75-64	.540	10,0
4. Chicago	140	70-70	.500	15,5
5. Pittsburgh	139	64-75	.460	21,0
6. Florida	139	58-81	.417	27,0
7. New York	140	47-93	.336	38,5

In de West nemen de zeven teams de volgende posities in op de ranglijst:

1. San Francisco	138	89-49	.645	-----
2. Atlanta	140	88-52	.629	02,0
3. Houston	139	74-65	.532	15,5
4. Los Angeles	138	70-68	.507	19,0
5. Cincinnati	141	69-72	.489	21,5
6. San Diego	140	55-85	.393	35,0
7. Colorado	140	53-87	.379	37,0

IAAF in beroep tegen vonnis

LONDEN — De internationale amateur atletiek federatie (IAAF) gaat voor het einde van het jaar in hoger beroep tegen een beslissing van een Amerikaanse rechter, die de atleet Butch Reynolds een schadevergoeding van ruim 50 miljoen gulden toewees.

In augustus 1990 werd Reynolds na wedstrijden in Monaco betrapt op het gebruik van verboden middelen. De Amerikaanse wereldrecordhouder op de 400 meter ontkende het gebruik van dope.

Later onderzoek leverde sterke aanwijzingen op dat urinemonsters waren verwisseld. De IAAF schorste de atleet voor twee jaar en later nog eens voor vier maanden omdat hij het bestaan had de beslissing van de federatie voor de rechter aan te vechten.

De Amerikaanse federale rechter Joseph Kinneary wees Reynolds in Columbus (Ohio) vorig jaar een schadevergoeding van 27,4 miljoen dollar (Ruim 50 miljoen gulden) toe. De rechter verwierp daarna een beroep van de IAAF, die aanvoerde dat een Amerikaans hof geen jurisdictie heeft over een internationale sportbond. De IAAF gaat nu bij een ander hof in Cincinnati opnieuw in beroep.

Na 3-0 zege op Polen

Engeland stap dichter bij WK-kwalificatie

LONDEN — Engeland heeft de laatste kans op plaatsing voor de eindronde van het wereldkampioenschap gegrepen met een overtuigende overwinning op Polen: 3-0. De doelpunten werden gemaakt door Ferdinand (5e minuut), Gascoigne (49ste) en Pearce in de 53ste minuut. Alhoewel het Wembley-stadion met 71.220 toeschouwers lang niet volgelopen was, bood de Engelse ploeg zijn trouwe fans een goede partij voetbal en een optimaal resultaat.

Engeland startte stormachtig en had al in de eerste minuut kunnen scoren door Gascoigne. Ferdinand maakte echter de fout van de vedette in de vijfde minuut goed. Op een voorzet van Platt liep hij zich los van de Poolse defensie en lepelde de bal langs Bako in de hoek. Ferdinand zou later uitgroeien tot de ster van het veld.

Engeland heerste van begin tot eind. Het team bouwde de voorsprong verdiend uit naar 3-0. Gascoigne scoorde kort na rust 2-0 op aangeven van dezelfde Ferdinand. Verder was Pearce succesvol met een schot op afstand langs doelman Bako.

Polen-Engeland was een vrij harde wedstrijd waarin zeven keer de gele kaart werd getoond. Een daarvan was voor rust voor Gascoigne. Hij mocht blij zijn dat hij van de Belgische scheidsrechter Van den Wijngaert op het veld mocht blijven toen hij met zwaaiende armen een Pool raakte. Zijn gele kaart kost hem overigens wel zijn plaats in de Engelse ploeg voor de volgende wedstrijd, op 13 oktober tegen Nederland.

Door dit positief resultaat voor Engeland, behièld Nederland de derde plaats en eveneens nog een kans op Amerika. Engeland komt in oktober naar Rotterdam. Belangrijk wordt ook de uitslag van Polen in de uitwedstrijd tegen Noorwegen. Dit laatste team is zo goed als zeker van kwalificatie naar de eindronde.

De zwaar bekritiseerde Engelse bondscoach Graham Taylor deed niet al te enthousiast over de overwinning. "Dit was een uitstekend optreden, maar we hebben er alleen iets aan als we dit bij Nederland nog eens overdoen. Alleen als we van Nederland en San Marino winnen, gaan we naar de Verenigde Staten. Als we daar niet in slagen, heeft dit resultaat ook geen enkele betekenis."

Chinese atletes blijven verbazen

PEKING — Chinese lange afstandloopsters blijven de atletiekwereld verbazen: met name wereldkampioene Wang Junxia. De 20-jarige atlete, die ruim twee weken geleden in Stuttgart de wereldtitel op de tien kilometer veroverde, werd in Peking ook wereldrecordhoudster op die afstand met 29.31,78.

De slechts 1,60 meter lange, 45 kilogram wegende atlete, "verpletterde" het oude record, dat sedert 5 juli 1986 (Oslo) met 30.13,74 op naam van de Noorse Ingrid Kristiansen stond, woensdag met bijna 42 seconden. Dat het wereldrecord van Kristiansen verbeterd zou worden door een Chinese had Wang Junxia in Stuttgart al min of meer aangekondigd.

In de Duitse stad noteerde de atlete een tijd van 30.49,31, de tweede ooit door een vrouw op de 10.000 meter gelopen. Nog veel meer aanwijzingen in de richting van een mogelijke toekomstige recordverbetering waren de tijden waarin Wang Junxia de laatste twee kilometer in Stuttgart liep. Op de negende kilometer noteerde zij 2.55, de tiende en laatste kilometer legde zij af in twee minuten en 44 seconden.

De tijd van Stuttgart betekende reeds een forse verbetering van haar beste prestatie, die sedert het voorjaar op 31.08,42 stond. Wang Junxia, afkomstig uit de op hoogte gelegen provincie Quinhai was in september 1992 in Seoul reeds wereldkampioene bij de junioren op de tien kilometer geworden. Bij de nationale kampioenschappen in Peking verbeterde Liu Dong het Aziatische record op de 800 meter tot 1.56,27.

Romario in Braziliaanse selectie

RIO DE JANEIRO — Romario speelt op 19 september met het Braziliaanse voetbalelftal tegen Uruguay. De wedstrijd is beslissend voor kwalificatie voor de wereldtitelstrijd, volgend jaar in de Verenigde Staten.

Bondscoach Parreira maakte dat woensdag bekend. Romario, sinds zijn overgang van PSV naar Barcelona in grote vorm, speelde sinds december vorig jaar niet meer voor de nationale ploeg. Hij kreeg ruzie met de bondscoach, nadat hij voor de wedstrijd tegen Duitsland tot de reservebank was veroordeeld.

Parreire verklaarde onlangs echter dat het gedrag van Romario is verbeterd. Bovendien is de coach deels gedwongen de schutter terug te halen. Wegens blessures zijn de aanvallers Bebeto en Muller mogelijk niet beschikbaar voor de ontmoeting met Uruguay.

Na zeges op respectievelijk Chang en Muster

Pete Sampras en Aleksander Volkov tegenover elkaar in halve finales

NEW YORK — Pete Sampras had vier sets en drie uur nodig om zijn landgenoot Michael Chang uit te schakelen op Flushing Meadow. Hij bereikte de halve finale en moet het dan opnemen tegen Aleksander Volkov. Die wedstrijd staat voor vrijdag geprogrammeerd. De nummer twee van de wereld won met 6-7, 7-6, 6-1 en 6-1.

Veertien jaar geleden stonden Pete Sampras en Michael Chang voor de eerste keer tegenover elkaar op de tennisbaan. Dat was op een *high school* in Poway nabij San Diego. Sampras was acht, Chang nummer zeven. Chang wist niet meer wie gewonnen had, wel dat het partijtje drie sets geduurd had. Sampras hielp hem een handje, Chang had verloren.

Sindsdien bevochten de twee elkaar over de hele wereld. Chang werd in '89 de jongste winnaar ooit van Roland Garros, Sampras in '90 de jongste winnaar ooit van de US Open. Woensdagavond stond het tweetal na een verregende dag tegenover elkaar op het *centre court* in de kwartfinales van de US Open 93. Naar Changs idee was het hun 22ste ontmoeting, volgens Sampras hun 21ste. In het profcircuit in ieder geval hun negende, van wie Chang er zes had gewonnen waarvan vijf op *hard court*.

Onder het kunstlicht van Flushing Meadow doorbrak Sampras die negatieve reeks. In de halve finales staat hij tegenover Aleksander Volkov, die Thomas Muster op *grandstand* diens eerste nederlaag na negentien overwinningen toebracht (7-6, 6-3, 3-6, 2-6 en 7-5).

Muster (26) arriveerde op de eerste dag van de US Open '93 in New York met zes toernooizeges in de koffer, het hoogste aantal in de ATP-tour. In augustus bleef hij ongeslagen met overwinningen op het gravel in Kitzbuhel, San Marino en Umag. Op *hard court* waagde hij zich zelden nadat zijn knie in 1989 op weg naar de finale in Key Biscayne door een dronken automobilist in de vernieling werd gereden.

Hij stond een jaar buiten spel en vond zijn spel terug op gravel. Van zijn 284 wedstrijden sinds zijn ongeluk speelde hij er slechts 44 op *hard court*. Van het gravel in Umag stapte hij in New York zonder training op het *hard court* van Flushing Meadow. De als twaalfde geplaatste Oostenrijker versloeg Corretja, Krickstein, Patrick McEnroe en Gilbert. In Volkov, veertiende geplaatst, vond hij woensdagavond zijn meerdere.

Voor Volkov paste de US Open '93 uitstekend in zijn *hardcourt-honeymoon*. De Rus uit Kaliningrad trouwde kort na Wimbledon met jeugdvriendin Jaroslava en nam zijn bruid op huwelijksreis mee op de ATP-tour langs decadente westerse steden als Boston (exhibitie), Washington, Los Angeles, Cincinnati, Indianapolis en Commack. Hij had het duel tussen de twee linkshandigen in drie sets moeten beslissen, deed het in vijf.

Sampras en Chang waren vanaf hun jeugd aan elkaar gewaagd. Tegen zijn oude makker startte de kleine Amerikaanse Chinees weergaloos. In de eerste set sloeg hij in de *tiebreak* met 7-0 toe. Sampras was even aangeslagen, maar knokte zich in de tweede set terug in de wedstrijd. De set werd na twee *breaks* aan beide kanten wederom beslist in de *tiebreak*. De viel in het voordeel uit van Sampras, 7-2. Het betekende de ommekeer in het duel. Chang ging twijfelen en Sampras groeide in de wedstrijd.

Hij legde zijn makker uit zijn jeugd in de derde set over de knie 6-1 en hield hem daar in de vierde, 6-1. In de laatste twee sets, die nog geen uur duurden, verloor hij slechts negen punten op zijn opslag.

■*FLUSHING MEADOW — Pete Sampras schakelde Michael Chang uit op Flushing Meadow. Dat gebeurde in de kwartfinales van de US Open. De nummer twee van de wereld won in vier sets van zijn landgenoot 6-7, 7-6, 6-1 en 6-1.*

■*FLUSHING MEADOW — Aleksander Volkou heeft Thomas Muster een halt toegeroepen op Flushing Meadow. Hij moest echter vijf sets zwoegen voor de winst. Hij zegevierde met 7-6, 6-3, 3-6, 2-6 en 7-5. In de halve finale ontmoet Volkov de Amerikaan Pete Sampras.*

Zvereva trekt zich terug

Sanchez-Vicario naar halve finale US Open

NEW YORK — Aranxta Sanchez-Vicario bereikte de halve finales van de US Open na slechts tien minuten op het beton van Flushing Meadow te hebben gestaan. Dit allemaal nadat zij maar liefst acht en een half uur woensdag in de playerslounge heeft gewacht vanwege aanhoudende regenval. Voor haar duel uit de kwartfinales tegen Natalia Svereva uit Minsk.

Het regende, werd droog, het centre court door tientallen ballenjongens met handdoeken gedweild. Halverwege de middag sloegen de twee zelfs even in op de baan. Na drie slagen werd de regen wederom spelbreker. Zvereva en Sanchez namen lachend de benen. Om half acht 's avonds was het andermaal droog. Het weerbericht was onheilspellend, maar er kon gespeeld worden.

Tien minuten stonden Natalia Zvereva en Aranxta Sanchez-Vicario op het beton. Het was 0-3 toen Zvereva de umpire vanaf haar stoel meedeelde dat ze het opgaf. Ze voelde zich niet lekker en had last van haar lies. Voor Sanchez-Vicario besefte wat er aan de hand was, was de tennisster uit Minsk al op weg naar de kleedkamer. De Spaanse had twee keer de opslag van Zvereva gebroken en werd zonder slag of stoot halve finaliste.

Zvereva was inderdaad geblesseerd, maar zo licht dat ieder ander zonder enige twijfel had doorgespeeld. De *pin-up* uit Wit-Rusland nam geen risico omdat ze in de dubbel met Gigi Fernandez op de snelweg is naar het groot slem. De twee wonnen reeds de Australian Open, Roland Garros en Wimbledon.

Sanchez-Vicario, tweede geplaatst, was al voor haar duel tegen Zvereva opgeschoven naar de tweede plaats op de wereldranglijst achter graf, haar hoogste ranking ooit. Navratilova werd derde. Seles viel terug naar de vierde plaats. Zij kwam na de messteek in Hamburg op 30 april niet meer in actie. Haar revalidatie zal nog geruime tijd in beslag nemen.

In de halve finale staat Sanchez tegenover Helena Sukova (28), die een ronde eerder de droom van Martina Navratilova op een negentiende Grand Slam titel wreed verstoorde. De Tsjechische, twaalfde geplaatst, versloeg op *grandstand* Katerina Maleeva, nummer 21 van de wereld. De middelste (24) van de drie zusjes Maleeva verloor in drie sets: 4-6, 7-6 en 3-6. De oudste Maleeva, Manuela (28), staat in de andere halve finale tegenover Steffi Graf.

Flowers in Engelse team

LONDEN — De Engelse bondscoach Graham Taylor heeft doelman Tim Flowers opgeroepen om stand by te zijn voor de belangrijke kwalificatiewedstrijd van woensdag tegen Polen, in dezelfde groep waarin ook Nederland en Noorwegen kandidaat zijn voor de eindronde.

De 26-jarige Flowers vervangt zondag de geblesseerde eerste keus Chris Woods. Flowers debuteerde afgelopen zomer in Washington verdienstelijk tegen Brazilië. Toch geeft Taylor op Wembley waarschijnlijk de voorkeur aan Arsenalspeler David Seaman als Woods niet inzetbaar zou blijken.

"Ik heb Flowers er alleen voor alle zekerheid bijgehaald. Woods heeft weliswaar last van een verrekking in de lies, maar hij heeft maandag bij de eerste serieuze training wel meegedaan."

Fun sailing voor de jeugd

WILLEMSTAD — Vanwege het grote succes in de zomervakantie heeft Sail Curaçao een aantrekkelijk zeilsportprogramma samengesteld voor voornamelijk de jeugd. Iedere vrijdagmiddag kunnen jeugdige deelnemers tussen de acht en veertien jaar recreatief zeilen op het Spaanse Water.

In het samengestelde programma is er ook een onderdeel opgenomen waar de kinderen spelenderwijs bekend worden gemaakt met het zeilen en surfen.

Ook streeft Sail Curaçao ernaar talenten in deze tak van watersport te kunnen klaarstomen als watersporters. Dan gaan ze cursussen voor erkende CWO-diploma's tot het hoogste niveau. Elke vrijdag kunnen de jeugdige deelnemers tussen 14.30 en 16.30 uur terecht bij Sail Curaçao te Asiento voor Fun sailing op het Spaanse Water.

Keur leidt Heerenveen naar winst op Cambuur

LEEUWARDEN — Piet Keur, via Feyenoord naar Haarlem met als eindstop Heerenveen, was de grote man woensdag in de ontmoeting Cambuur Leeuwarden versus de andere Friese club in de eredivisie. Hij maakte twee gave doelpunten en leidde Heerenveen naar de derde overwinning in het betaalde voetbal in Nederland dit seizoen. Cambuur staat na de geleden nederlaag (1-2) in eigen stadion in de derby tegen Heerenveen nog vaster op de laatste plaats.

Heerenveen bivakkeert tegen alle verwachtingen in, in de subtop in de eredivisie. De club heeft namelijk twee keer gelijk gespeeld en drie zeges behaald voor een puntentotaal van acht punten.

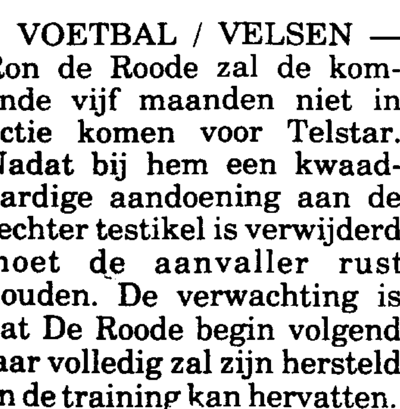
Ondanks de miserabele serie van zes nederlagen is het bestuur van Cambuur niet van plan om trainer De Jong uit zijn functie te ontheffen. De club wil drie of vier nieuwe spelers aantrekken om uit de misere te komen. Het bestuur en De Jong zijn gezamenlijk tot de conclusie gekomen dat het elftal kwaliteit ontbeert.

De overwinning van Heerenveen is de twintigste in 45 derbies. Cambuur blijft op twaalf triomfen staan. Het niveau van het Friese onderonsje was voor rust bedroevend. Het bleef bij gescharrel op het overbezette middenveld. Heerenveen kreeg geen enkele kans. De eerste mogelijkheid voor Cambuur was op slag van rust niet aan Konterman besteed.

Met de komst van Piet Keur bij Heerenveen voor de onzichtbare Tammer veranderde het spelbeeld na de pauze drastisch. Nadat Dantuma had nagelaten Cambuur op voorsprong te zetten, bewees de 32-jarige Keur zijn neusje voor doelpunten. Een een-tweetje met Regtop ging aan de treffer vooraf.

Cambuur trok vervolgens massaal ten aanval om ten minste nog een gelijkspel binnen te halen. Daardoor kreeg Heerenveen volop mogelijkheden in de *counter*. Regtop liet de eerste kans onbenut, Keur bleek korte tijd later wel slagvaardig op aangeven van Kooistra.

Keizer verkleinde in de slotseconde het verschil waardoor doelman l'Ami niet langer 'brandschoon' is.



VOETBAL / VELSEN — Ron de Roode zal de komende vijf maanden niet in actie komen voor Telstar. Nadat bij hem een kwaadaardige aandoening aan de rechter testikel is verwijderd moet de aanvaller rust houden. De verwachting is dat De Roode begin volgend jaar volledig zal zijn hersteld en de training kan hervatten.

Badmintonclub 'Cadushi' viert 25-jarig bestaan

WILLEMSTAD — Badmintonclub 'Cadushi' viert dit jaar het 25-jarig bestaan. Naar aanleiding daarvan werd door het clubbestuur een jubileumcommissie in het leven geroepen, die tot taak had een feestelijk tintje aan de jubileumviering te geven. Wat ook gebeurde in de vorm van een aantrekkelijk sport- en feestprogramma.

Op vrijdag 17 september vindt er een receptie plaats in Landuis Papaya. Huidige spelers, kampioenen, oud-kampioenen en -leden, kennissen worden uitgenodigd tussen 19.00 en 21.00 uur gezellig met elkaar van gedachten te komen wisselen over de club en de behaalde triomfen.

Voor de jeugdige leden van 'Cadushi' tot en met veertien jaar wordt op zaterdag 18 september een toernooi gehouden. In de avonduren staat een discoparty geprogrammeerd voor die jeugdige badmintonners.

Een week later, van 24 tot en met zondag 26 september, wordt een groot Open Senioren 'Cadushi' Toernooi gehouden. De prijsuitreiking vindt plaats op 2 oktober.

Ierland dichter bij kwalificatie WK'94

DUBLIN/TIRANA — Ierland is nog een stap verwijderd van de eindronde van het wereldkampioenschap voetbal. Een overwinning op 13 oktober op Spanje verzekert de flegmatieke coach Jack Charlton van een mooie zomer in de Verenigde Staten. Ierland pakte woensdag aan Lansdowne Road in Dublin professioneel beide punten tegen het zwakke Litouwen: 2-0.

Al na vier minuten konden de 33.000 supporters het feest beginnen toen Aldridge een voorzet van Staunton intikte. Dat was Ierlands 100e doelpunt onder Charlton.

Nog voor rust bepaalde verdediger Kernaghan de eindstand op 2-0. Hierdoor kwam Ierland in groep 3 op zeventien punten uit tien wedstrijden. Spanje heeft er dertien uit negen. Denemarken is eveneens zeer kansrijk met zestien uit tien.

Charlton haastte zich na afloop het optimisme te temperen. "Dit was onze slechtste wedstrijd in het WK-kwalificatie", sprak de populaire Engelsman hard. "Onze ploeg had geen ideeën, deed niets anders dan lange ballen naar spits Quinn spelen. Bovendien werd slordig omgegaan met talloze kansen."

Denemarken hield de race met Ierland om de twee eindrondeplaatsen vol door bij in Tirana met 1-0 van Albanië te winnen. Voor 5000 toeschouwers maakte Pingel in de 63e minuut het winnende doelpunt.

Oefenmeester krijgt schadeloosstelling

Ab Fafié na drie jaar in de Domstad ontslagen als trainer

UTRECHT — Schadeloos gesteld en welgemoed is Ab Fafie kort na zijn ontslag bij FC Utrecht, een moeilijke club om te coachen, op vakantie gegaan. Drie jaar heeft Fafie met wisselend succes bij Utrecht gewerkt. Hij ging er weg op dezelfde manier als zijn voorganger Cees Loffeld uit de Galgenwaard werd verbannen. "Zo is het leven van een trainer. Bovendien zit er in een trainerssalaris gevarengeld," verklaarde de trainer voordat hij de koffers inpakte.

Cees Loffeld behaalde slechts vier punten uit de eerste zeven wedstrijden. Fafie deed na een periode van werkloosheid zijn intrede en leidde de club nog naar de vierde plaats in het betaalde voetbal in Nederland. Die prestatie bleek ook goed voor deelname aan het UEFA-bekertoernooi tegen Linzer SK en Real Madrid. In enkele maanden tijds werd Ab Fafie in de Domstad gekroond tot 'Koning Ab'.

Dinsdag viel hij echter uiteindelijk van zijn troon. Na een teleurstellend seizoen en een povere competitie-opening, slechts drie punten in zes wedstrijden. Zijn ontslag circuleerde al weken in het geruchtencircuit van de voetbaljungle. Leo van Veen, als speler Mister Utrecht, die jarenlang successen boekte met het bescheiden RKC, zaagde via een krans *business*-clubleden aan zijn stoelpoten.

Fafie vond dat niet leuk. "Zo zit de voetbalwereld in elkaar. Ik kreeg een golf van kritiek, vaak ook onrechtvaardige. In maart had ik nog contractbesprekingen voor anderhalf jaar. Een week later begon het gesodemieter al weer. Dat is niet netjes en niet prettig."

De trainer werd overigens eerder aangesproken op de behoedende speelwijze van FC Utrecht. "Het spel moest meer Utrechts worden. Ik wilde zelf ook wel spectaculairder voetbal, maar dan moet je wel de spelers voor hebben. Voor dit seizoen ben ik overgegaan tot de nieuwe speelwijze. Tijdens het toernooi in China hebben we dat ingezet. Ik heb gewaarschuwd dat alle nieuws met kinderziektes gepaard gaat, dus het zat er in dat we punten zouden verliezen. Ik kreeg een berg kritiek. Het bestuur is gezwicht door het kleine puntenaantal. Als ik zes uit zes had, zou het bestuur de druk wel kunnen weerstaan."

Het bestuur van FC Utrecht verzekerde Fafie, omdat er een onwerkbare situatie was ontstaan. Dat had alles met de resultaten te maken. Niet met ruzie tussen bepaalde spelers. "Als de een de ander zijn vriendin afpakt, kan ik daar moeilijk tussenkomen", aldus Fafie, "Ik kan daar geen hand tussen houden." Met de afkoopsom van zijn contract kan Fafie het een tijd uitzingen. "Ik kan lekker een poos met vakantie, daarna zie ik wel verder. Misschien moet ik eerst een zaag uit de schuur halen..."

Theo Elsendoorn, de interim-voorzitter van FC Utrecht, deelde dinsdag mee dat assistent Henk Vonk de training voorlopig overneemt. Hij stelde met nadruk dat Leo van Veen niet is benaderd voor de opvolging van Fafie.

'Beloofd overleg met personeel bleef uit'

Keli schaart zich in gelederen van critici management team GGD

WILLEMSTAD — "Zo kon ik niet verder", zegt S. Keli. Na acht maanden management team GGD geeft hij de pijp aan Maarten. Normaal functioneren is niet meer mogelijk. Hoewel hij herhaaldelijk heeft aangegeven het niet eens te zijn met de werkwijze van het team, zijn de signalen kennelijk niet opgepikt. Gedeputeerde van Volksgezondheid Bentoera reageerde tenminste verbaasd op Keli's ontslagaanvraag begin deze week.

Uit Keli's brief aan het Bestuurscollege (BC) blijkt dat het er in elk geval niet om ging dat hij het werk niet aan zou kunnen, zoals veel andere media deze week meldden. Mede naar aanleiding van dit soort onjuiste berichten ziet Keli zich nu genoodzaakt zijn motieven nader toe te lichten. De dinsdag door de Amigoe geciteerde - correcte - verklaring gaf het al summier aan: Keli kon zich niet met de manier van werken van het team verenigen.

Er waren verschillende zaken die hem in de loop van dit jaar stoorden. Zoals het uitblijven van het beloofde overleg met het personeel. "Er vond onvoldoende overleg met het kader plaats. Er kwamen dan ook veel klachten. 'Wij horen niets', zei men. En terecht. In december zijn tijdens de twee bijeenkomsten met het personeel in het ITC hele duidelijke afspraken gemaakt over het betrekken van het personeel bij de reorganisatie. Dat is echter blijven steken bij een oriëntatiegesprek met schriftelijke aanvulling".

"Met goed overleg hadden we als team ook meer bouwstenen gehad. Je hebt bovendien het voordeel dat de werksnelheid groter is; en het draagvlak. Het enige wat daar tegenover staat is dat je misschien compromissen moet sluiten"

Een andere reden voor Keli's ontslagaanvraag is het gebrek aan onderlinge afstemming. Bij zijn benoeming zou hij alleen de lopende zaken afhandelen. Al gauw kwam er echter toch een takenverdeling binnen het management team en kreeg Keli direct met de reorganisatie te maken. Overeengekomen werd dat een taak binnen aanvaardbare grenzen door het betrokken teamlid naar eigen wijze zou worden ingevuld. Tot en met het eindtraject. Daar werd echter herhaaldelijk de hand mee gelicht. "Er werden door anderen belangrijke stappen genomen, zonder dat ik daar als portefeuillehouder van op de hoogte was. Zo kan ik natuurlijk niet werken".

Keli had er ook problemen mee dat het team veel te veel prioriteiten had. Telkens kreeg hij een nieuwe kwestie op zijn bordje die hoogste prioriteit had. Enige rangorde in de prioriteiten bestond niet, mocht niet bestaan. Daar kwam nog bij dat de verantwoordelijkheid voor de bekende traagheid van overheidsprocedures op de persoon werd afgewenteld.

Voeg daar bij dat het team soms maatregelen trof, zonder dat een duidelijk plan of filosofie aanwezig was. "Ik ben natuurlijk naast lid van het management team ook sociaal geneeskundige. Ik heb ook mijn ethiek, mijn beroepscode. Als bepaalde werkwijzen en maatregelen daar te ver tegenin gaan, als na overleg alles hetzelfde blijft, is het voor mij afgelopen".

Keli blijft bewust wat in het vage over het soort maatregelen. Voorbeelden wil hij niet noemen. Alleen over het stappenplan van de GGD wil hij wel wat kwijt. Hij erkent dat het rapport slechts hoofdlijnen aangeeft. "Je hebt eigenlijk een vervolgplan nodig, waarin je de hoofdpunten concreet uitwerkt. Maar ja, er was te veel tijdsdruk".

De vraag naar concrete uitwerking van de hoofdlijnen kwam ook naar boven toen de begeleidingscommissie werd ingeschakeld. Die commissie wilde precies weten hoe een en ander gerealiseerd zou worden.

Als Keli nu voor de vraag zou staan om in het management team zitting te nemen, zou hij weer 'ja' zeggen. "Als ik tenminste dezelfde informatie had als vorig jaar en als de omstandigheden gelijk zouden zijn. Maar ja, dat zijn ze eigenlijk al niet meer. Ik ben door deze kwestie wel voorzichtiger geworden".

Begin juli 1992 keerde hij na viereneenhalf jaar specialisatie in Nederland definitief naar Curaçao en de GGD terug. Een maand later werd Keli al benaderd om zitting te nemen in het management team. Hij had van collega's wel wat opgevangen over Ben Whiteman. Die zou niet bereid zijn lid van het team te worden. Echt duidelijk was het hem echter op dat moment niet. Het ware verhaal over het opzijzetten van Whiteman kwam hem pas veel later ter ore.

"Mij werd verteld dat Whiteman niet wilde meewerken. Bovendien zou er na een jaar een open sollicitatie komen voor de functie hoofd GGD. Op grond van die informatie vond ik toen niet dat hij echt opzij was gezet. De GGD moest gereorganiseerd worden, dat was duidelijk. Ik heb de afweging gemaakt en ja gezegd".

Onder veel kritiek en luid protest ging het management team in januari 1993 van start. Kritiek over de benoemingsprocedure van met name interim-manager Ivan Asjes. Stafleden schreven open brieven, de vakbond Abvo stelde vragen, maar het team ging onverstoorbaar verder.

"Nee, het was voor het team geen prettige start, natuurlijk niet", zegt Keli nu. "Maar ja, door op al die kritiek in te gaan, zou je maar afleiden van het gestelde doel: de reorganisatie van de GGD. Je weegt en toetst de kritiek wel. Bovendien kun je kritiek verwachten bij welke reorganisatie dan ook".

Keli kapt er nu mee. Wat hij hierna gaat doen, is nog onduidelijk. Maar na verschillende pogingen om de knelpunten opgelost te krijgen vindt hij het onverantwoord om op de ingeslagen weg verder te gaan.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:

Licht tot half bewolkt en vandaag droog. In de komende nacht en morgenochtend mogelijk tijdelijk zwaar bewolkt met kans op enkele buien en een kleine kans op onweer.

Matige, af en toe vrij krachtige overwegend oostelijke wind (tussen acht en 22 knopen).

WEEROVERZICHT:

Een *tropical wave*, die gisteravond en vannacht vlak ten noorden van de Benedenwindse eilanden langs trok, is inmiddels sterk afgezwakt en niet meer van belang voor ons weer. De uitloper van een zwak hoge-drukgebied boven de Atlantische Oceaan zal ons weer vandaag droog houden. Een volgende *tropical wave*, die vanmorgen boven het uiterste zuidoosten van het Caribisch gebied lag, trekt in westelijke richting en kan ons weer in de komende nacht en morgenochtend gaan beïnvloeden. Als gevolg hiervan zal de aangevoerde lucht weer geleidelijk aan vochtiger en onstabieler worden waardoor vooral morgen enkele verspreide regen- en onweersbuien tot ontwikkeling kunnen komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag Mm
Aruba	zwaar bewolkt	32	27	sp
Bonaire	half bewolkt	32	27	0.0
Curaçao	half bewolkt	33	27	1.6
St Eustatius	zwaar bewolkt	32	24	1.8
St Maarten	licht bewolkt	32	28	sp
Amsterdam	zwaar bewolkt	22	13	8.0
Atlanta	onbewolkt	31	20	0.0
Bogotá	half bewolkt	19	09	-.-
Caracas	geheel bewolkt	24	18	1.0



■*Fito Roma en Zeno Cirkens met op de arm zijn telg glunderen bij de vitrine met verse vis die Olé Olé op de spijskaart heeft aangeprezen. Woensdagavond was er een kennismakingsfeestje. Amigoe-fotograaf Ken Wong was erbij.*

Olé Olé mikt op concept Europees café-restaurant

WILLEMSTAD — Andere naam, ander concept, andere kaart, zelfde eigenaars.

Sizzy is niet meer. Olé Olé is daarvoor in de plaats gekomen. Te vinden op hetzelfde plekje: Saliña Shopping Center. 'Een unieke seafood-ervaring' zegt men in het café-restaurant. De ervaringen strekken zich ook uit op het gebied van vlees, sandwiches en specials van het huis, zegt de spijskaart.

Dit is het concept volgens eigenaren Daryl en Zeno Cirkens en partner en manager Fito Roman: sfeer en gezelligheid, dagelijks rustige muziek en daarnaast mogelijkheid voor een lunch of diner. Een café-restaurant van Amsterdamse, Europese stijl. "Het is goed om je concept na drie jaar weer eens te veranderen" zegt Zeno Cirkens. Hij liet de seafood en salade-stijl achter zich.

Olé Olé kan uitgeprobeerd worden van zondag tot en met donderdag van 12.00 tot 15.00 uur voor lunch en daarna van 18.00 tot 23.00 uur. Vrijdag en zaterdag is men non-stop welkom van 12.00 tot 02.00 uur. Op die late dagen gaat de keuken om half twee dicht. Reserveringen, recepties en kinderfeesten zijn mogelijk. Happy hour van maandag, dinsdag en donderdag van 18.00 tot 20.00 uur. Woensdag speelt Walter Wout vanaf 21.00 uur en zondag vanaf 20.00 uur Chong. Dames krijgen voor hun drankjes een speciaal prijsje.

Voorgerechten tot Naf 10, vis en garnalen tot Naf 25, kip, beef en pork van Naf 12,50 tot Naf 28. Specialiteiten: Paella voor twee personen en Casuela de Mariscos. Opmerkelijk: Lemon chicken. Kindermenu's en sandwiches tot Naf 10.

Vooral ten bate Surinamers en Antillianen

IMC helpt verslaafde allochtonen in A'dam

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Het Intercultureel Motivatie Centrum (IMC) in Amsterdam blijkt een nuttige functie te vervullen in de hulpverlening aan allochtone verslaafden, die tot dusver niet of nauwelijks werden bereikt door de reguliere hulpverlening. Dat blijkt uit een evaluatie van het IMC door het Nederlands instituut voor Alcohol en Drugs in Utrecht. Het evaluatierapport is donderdagmiddag aangeboden aan minister Hirsch Ballin en staatssecretaris Kosto van justitie.

Het IMC werkt sinds maart 1990 als een kliniek voor problematische allochtone harddrugsverslaafden. De kliniek vormt onderdeel van het straatjunkenproject van de gemeente Amsterdam en is verbonden aan het Jellinekcentrum in de hoofdstad.

Een kwart van de cliënten komt min of meer gedwongen in de kliniek terecht. Het betreft straatjunken die worden aangehouden door de politie en die in plaats van (voorlopige) hechtenis kunnen kiezen voor opname in het IMCc, gedurende maximaal drie maanden. De bedoeling is dat de verslaafde dan doorstroomt naar de reguliere hulpverlening.

Uit de evaluatie wordt duidelijk dat het IMC in ieder geval een deel van de doelgroep bereikt. Daarbij gaat het vooral om Surinamers en Antillianen. Marokkanen worden minder goed bereikt en Turken helemaal niet. Van de clienten rondt 39 procent de opname af met goede resultaten, 23 procent wordt na de opname overgeplaatst naar een klinische vervolgbehandeling.

Voor vrouwelijke verslaafden, een kwart van de groep die bij het IMC binnenkomt, zijn de resultaten minder hoopgevend. De vrouwen blijven veel minder lang in de kliniek en gaan vaker vroegtijdig weg. De onderzoekers pleiten dan ook voor een ander beleid voor vrouwen.

WILLEMSTAD — Radio Z'86 en Z-FM geven van 13 tot en met 18 september informatie over aids. Diagnose, behandeling, nieuwe ontdekkingen, jongeren en aids-risico's, de sociaal-economische gevolgen van aids en manieren om contact met hiv-virus te voorkomen, worden belicht. Het radiostation zal zelf de specifieke programma's bekend maken.

Bentoera koopt gebouw voor Sociale Zaken

WILLEMSTAD — Een deel van de dienst Sociale Zaken trekt zeer binnenkort in een pand dat vlakbij het huidige onderkomen aan de Schouwburgweg ligt. Gedeputeerde van Sociale Zaken Bentoera kocht daartoe het oude onderkomen van notariskantoor Smeets, Thesseling en Van Bokhorst aan. De koopprijs bedraagt 2.4 miljoen gulden, zo laat Bentoera weten. Het nieuwe gebouw is nodig om ruimte te creëren voor het grote aantal personeelsleden bij de dienst.

Amsterdam stelt Antillianen tot prioriteitenbeleid

WILLEMSTAD AMSTERDAM — Amsterdam heeft volgend jaar 24 miljoen beschikbaar voor incidentele uitgaven en 30 miljoen voor structurele uitgaven. Prioriteiten in het nieuwe beleid zijn veiligheid, criminaliteitspreventie, sociale vernieuwing, werkgelegenheid, nieuwkomers en projecten voor Antilliaanse jongeren.

Volgens het college is met de huidige investeringen, de sluitende begroting en de vorming van een bescheiden algemene reserve, een fundament gelegd voor de realisering van de plannen uit de nota "Amsterdam naar 2005" en voor de uitvoering van het vinex-beleid (Vierde nota ruimtelijke ordening extra). Bij de voorbereiding van de volgende bestuursperiode zal een structurele regeling voor deze plannen aan de orde komen.

Voor het opknappen van de Bijlmer wordt 40 miljoen gereserveerd en 30 miljoen voor het dekken van tekorten op woningbouwprojecten.

Diskobierne start zondag met carnaval

WILLEMSTAD — Carnaval valt vroeg in 1994 (20-23 februari). Om die reden gaat het bestuur van de carnavalsgroep Diskobierne op zondag 12 september van start met een vergadering. De vergadering is bestemd voor leden en geïnteresseerden en begint om 16.00 uur aan de Kaya Brasia 149. Voor informatie kan telefoonnummer 675332 gebeld worden.

Frans voorbeeld op hulpconferentie voor Cambodja

PARIJS - Frankrijk heeft Cambodja woensdag bij de opening van een internationale tweedaagse hulpconferentie in Parijs 62 miljoen franc (Nf 20 miljoen) toegezegd als hulp om de verwoeste economie op te bouwen. Parijs beloofde Phnom Penh ook voedselhulp.

In de Franse hoofdstad zijn deskundigen uit 32 landen en twaalf internationale organisaties bijeen. Tijdens de eerste bijeenkomst in 1992 in Tokyo zegden donoren achthonderd miljoen dollar toe. Hoeveel van dat geld al daadwerkelijk is overgedragen is niet bekend. Sommige landen hebben al meer gegeven dan destijds beloofd - bijvoorbeeld de VS - andere minder. Japan heeft het meeste geld gegeven en is voorzitter van de vergadering. Het Franse geld gaat ondermeer naar een waterzuiveringsinstallatie in Champkar Mon.

AMIGOE FAXNUMMERS:
Redactie: 674744
Advertentie: 674524

Premier Oduber opent conferentie Americana hotel

ORANJESTAD — In de Ballroom van het Americana hotel heeft premier Nelson Oduber vanmorgen de zeventiende Caribische Toeristen Conferentie geopend.

Nadat minister Eddy Briesen van Toerisme de delegaties welkom heette, volgden toespraken van Wes Hall, voorzitter van de Caribbean Tourism Organisation en minister van Toerisme te Barbados, en Michael Manley, ex-premier van Jamaica en voorzitter van de Caribbean Tourism Development Task Force.

Na deze opening vonden verschillende interessante forums plaats, waar onder meer gepraat werd over de toeristengroei in de Europese en Noordamerikaanse markt en de kwaliteit van het toeristenprodukt.

De agenda's staan voor vrijdag en zaterdag volledig volgeboekt met de vele activiteiten gedurende deze CTC/ATEX conferentie. Op zondag 12 september keren de delegatieleden weer huiswaarts.

Namens het College van Curatoren heb ik de eer belangstellenden uit te nodigen voor de

OPENING VAN HET ACADEMISCH JAAR '93- '94

die plaats zal vinden op vrijdag 10 september 1993 om 16:00 uur.
Na de jaarrede van de rector-magnificus zal de diesrede worden uitgeproken door

Edwin E. Guillermo, M.Sc.

De titel zal zijn:
"An overview of the history of higher education"

Plaats: Aula UNA
Jan Noorduyweg 111

Rector Magnificus UNA
Mr. Elmer L. Joubert

Universidat di Antia

Convocation of a special
General Meeting of Shareholders of
CHERRYCREEK CORPORATION N.V.

The shareholders of Cherrycreek Corporation N.V., are hereby invited to attend a **Special General Meeting of Shareholders** to be held at the registered offices of the Company at **de Ruyterkade 58A, Curaçao,** Netherlands Antilles on **September 15, 1993 at 10:00 a.m.** local time.

The Agenda of the Meeting is available for inspection by the Shareholders at the offices of the Company.

Shareholders can attend the Meeting in person or may be represented at the Meeting by proxy.

Cherrycreek Corporation N.V.
By its Managing Director
Holland Intertrust (Curaçao) N.V.

EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurcollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat **de heer Robert Anthony Job** een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een **bierhuis- en resetaurant "A" vergunning** voor de lokaliteiten van het perceel gelegen te **Prinsenstraat nr. 75** alhier, en tevens ter verkrijging van een toestemming:
- ex artikel 52 om achtergrondmuziek te spelen
- ex artikel 53 lid 1 om vrouwelijke bediening toe te laten in bovengenoemd perceel.

Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunning kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.
Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoekster, als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van een week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren b ijde Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao,
Het Hoofd van de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken,
Mr. H.A. Lourens

EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurcollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat de naamloze vennootschap **"Toko La Victoria N.V"** een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een **slijtvergunning** voor een lokaliteit van het perceel gelegen te **Hoffi Abou nr. 50, alhier.**
Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunning kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.
Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoekster, als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van een week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren b ijde Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao,
Het Hoofd van de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken,
Mr. H.A. Lourens

Rotary Club of Curaçao

Mededeling
ROTARY CLUB CURAÇAO

deelt hierbij mede dat de trekking van haar loterij plaats heeft gevonden op
woensdag 8 september 1993

De winnende nummers zijn:
1ste prijs: 2691
2de prijs: 1927
3de prijs: 5029

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor u uitvoeren zonder u te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

Vrijdag 10 september 1993
vanaf 9.00 a.m. tot 15.00 p.m.
Gedeelte Rio Canarioweg tussen Menegrandeweg en Schottegatweg Oost, gedeelte Punta Cardonweg tussen Rio Canarioweg en Tia Juanaweg, gedeelte Monte Carmelo ten zuiden Tia Juanaweg tussen Punta Cardonweg en Kaya Kazerne

Dinsdag 14 september 1993
vanaf 9.00 a.m. tot 16.00 uur.
Souax West en omgeving

Woensdag 15 september 1993
vanaf 9.00 a.m. tot 16.00 uur.
Kaya Acacia en Kaya Bromelia

Donderdag 16 september 1993
vanaf 9.00 a.m. tot 16.00 uur.
Cadushiweg: van Kaya Girasol tot weg naar Montaña en weg naar Montaña van onderstation Montaña tot Flor de Mayo.

Zondag 12 september 1993
vanaf 9.00 a.m. tot 14.00 uur
Thoraxcentrum, Botica Groot Piscadera, 77 General Store en omgeving flatgebouwen, verkeerslichten Julianadorp, gedeelte Parallelweg, gedeelte St. Michielsweg, gedeelte Parkietenweg, gedeelte Veldweg en gedeelte Oleanderweg

---

Indonesië wijst ook Belgische hulp de deur

Amnesty International breekt lans voor mensenrechten in Aceh

WILLEMSTAD — Na Nederland heeft nu ook België van Indonesië te horen gekregen dat het niet langer prijs stelt op ontwikkelingshulp als daar voorwaarden op het gebied van de mensenrechten aan worden verbonden. President Suharto heeft zijn veto uitgesproken over nieuwe samenwerkingsprojecten met België ter waarde van 27,5 miljoen gulden. Wie zich zorgen maakt over de mensenrechten in Indonesië of waar dan ook, is welkom op de maandelijkse schrijfavonden van de afdeling Curaçao van Amnesty International, maandag 13 september in Habaai en dinsdag 14 september in Soto.

Het juli/augustusnummer van *Wordt Vervolgd*, het maandblad van Amnesty International, maakt duidelijk dat Indonesië het behalve in oost-Timor ook in Aceh (Atjeh) niet zou nauw neemt met de mensenrechten. Aceh, het noordelijkste puntje van het eiland Sumatra, telt 3,4 miljoen inwoners. De bevolking kent een lange traditie van opstand tegen bemoeienis van buitenaf. Ook Nederland kan daarvan meepraten: pas na veertig jaar oorlogvoeren kon het nationale leger in 1913 Atjeh inlijven bij het toenmalige koloniale rijk. Alleen al in de laatste tien jaar van die oorlog kwamen veertienduizend mensen om het leven.

Zo'n twintig jaar geleden begon de vrijheidsstrijd opnieuw, dit maal gericht tegen de in 1958 gestichte Republik Indonesia. Het vanuit Java opererende centrale gezag bleek weinig respect te hebben getoond voor de eigen gewoonten en godsdienst op de Sumatraanse noordpunt. Verder was onvrede gegroeid over de verdeling van inkomsten: grote delen van de lokale bevolking bleven arm terwijl migranten uit Java met de winsten gingen strijken.

In 1989 pakte *Aceh Merdeka* de wapens op. Mogelijke informanten van Jakarta werden gedood. Posten van politie en militairen werden overvallen, waarbij bloedvergieten niet werd geschuwd. De centrale regering bagatelliseerde aanvankelijk de betekenis van de bevrijdingsbeweging, tot duidelijk werd dat deze kon rekenen op de massale steun van de bevolking.

Daarop zette het Indonesische leger de tegenaanval in. In het belang van de 'nationale veiligheid' werden tweeduizend inwoners van Aceh om het leven gebracht. Zo'n duizend werden op vage verdenkingen gearresteerd door leger en veiligheidsdienst, soms langer dan een jaar vastgehouden of na oneerlijke processen veroordeeld. Door martelingen werden bekentenissen afgedwongen of werd geprobeerd het volk zo te intimideren dat het zou kiezen voor 'samenwerking' met het leger.

Gebrek aan betrouwbare informatie en desinteresse zijn er kennelijk de oorzaak van dat de internationale gemeenschap zijn stem nog niet heeft laten horen. En toch wijkt de dagelijks praktijk in Aceh niet af van die in andere delen van Indonesië, zoals oost-Timor. Waar het leger bij een vreedzame herdenking in november 1991 het vuur opende op een mensenmenigte, wat 250 levens kostte en een storm van verontwaardiging ontketende.

Aan het vergeten lot van Aceh heeft Amnesty International nu iets proberen te doen met de publicatie eind juli van het rapport *Indonesia, 'shock-therapy'. Restoring order in Aceh 1989-1993.* Het leek daartoe de hoogste tijd. De afgelopen vier jaar is er geen enkel onafhankelijk onderzoek gestart naar de schendingen van mensenrechten in Aceh. Geen dader is voor de recher verschenen. Vertegenwoordigers van Amnesty International en de VN kregen geen toestemming voor onderzoek ter plaatse.

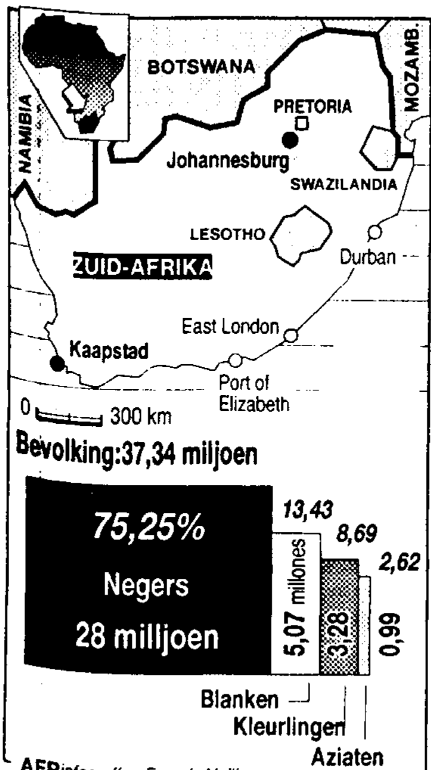
Op de komende schrijfavonden van Amnesty Curaçao kunnen leden en belangstellenden zoals gebruikelijk de pen voeren voor een aantal individuele slachtoffers van regimes overal ter wereld.

De volgende informatie- en schrijfbijeenkomst van de afdeling Curaçao van Amnesty International is op maandagavond 13 september om 20:00 uur in landhuis Habaai. Dinsdagavond 14 september om 20:00 uur is er een bijeenkomst in Kas di Orashon te Soto. Alle belangstellenden zijn van harte welkom.

ANC: Steeds na akkoord

Doden door aanslagen bendes in Zuid-Afrika

JOHANNESBURG - Gewapende bendes hebben woensdag bij drie verschillende aanslagen rond Johannesburg zeker 25 zwarte Zuidafrikanen gedood. Dit heeft de politie verklaard.



AFPinfografía - Francis Nallier

Bij het overleg over de toekomst van Zuid-Afrika is overeenstemming bereikt over de uitvoerende overgangsraad. Voor het eerst in driehonderd jaar zal de zwarte bevolking kunnen deelnemen aan de besluitvorming.

Een groep van tien gewapende mannen schoot zeker negentien zwarten dood die stonden te wachten bij een taxistandplaats in het industriegebied Wadeville, ten oosten van Johannesburg. Volgens een politiewoordvoerder hadden de daders hun aanval, waarbij ook 22 gewonden vielen, "zeer goed voorbereid". Bij een andere aanslag, tijdens een vergadering van minibuschauffeurs in Soweto, vonden vier mensen de dood. Onder hen zijn volgens de politie twee van de daders.

Twee uur na de aanval op de taxistandplaats in Wadeville beschoot een groep gewapende mannen zes kilometer verderop een minibus. Daarbij werden twee mensen gedood en liepen drie anderen verwondingen op.

Minister Hernus Kriel van Wet en Orde noemde het bloedbad in Wadeville "een weerzinwekkende gruweldaad". "Het is de overheersende cultuur van geweld die het zaad verschaft voor uitbarstingen zoals deze", verklaarde Kriel die het Afrikaans nationaal congres (ANC) en de rivaliserende Zulu-beweging Inkatha opriep een einde te maken aan hun geschillen.

Het politiek geweld, dat de afgelopen acht jaar aan zeker zeventienduizend mensen het leven heeft gekost, wordt voor een groot deel toegeschreven aan de vete tussen ANC en Inkatha.

ANC-woordvoerder Carl Niehaus verklaarde dat de aanslag in Wadeville past in het patroon waarbij een politieke doorbraak - zoals dinsdag het akkoord over een overgangsraad - direct wordt gevolgd door een uitbarsting van geweld. "Ik denk dat dit geen toeval is."

TeleSur-directeur op non-actief

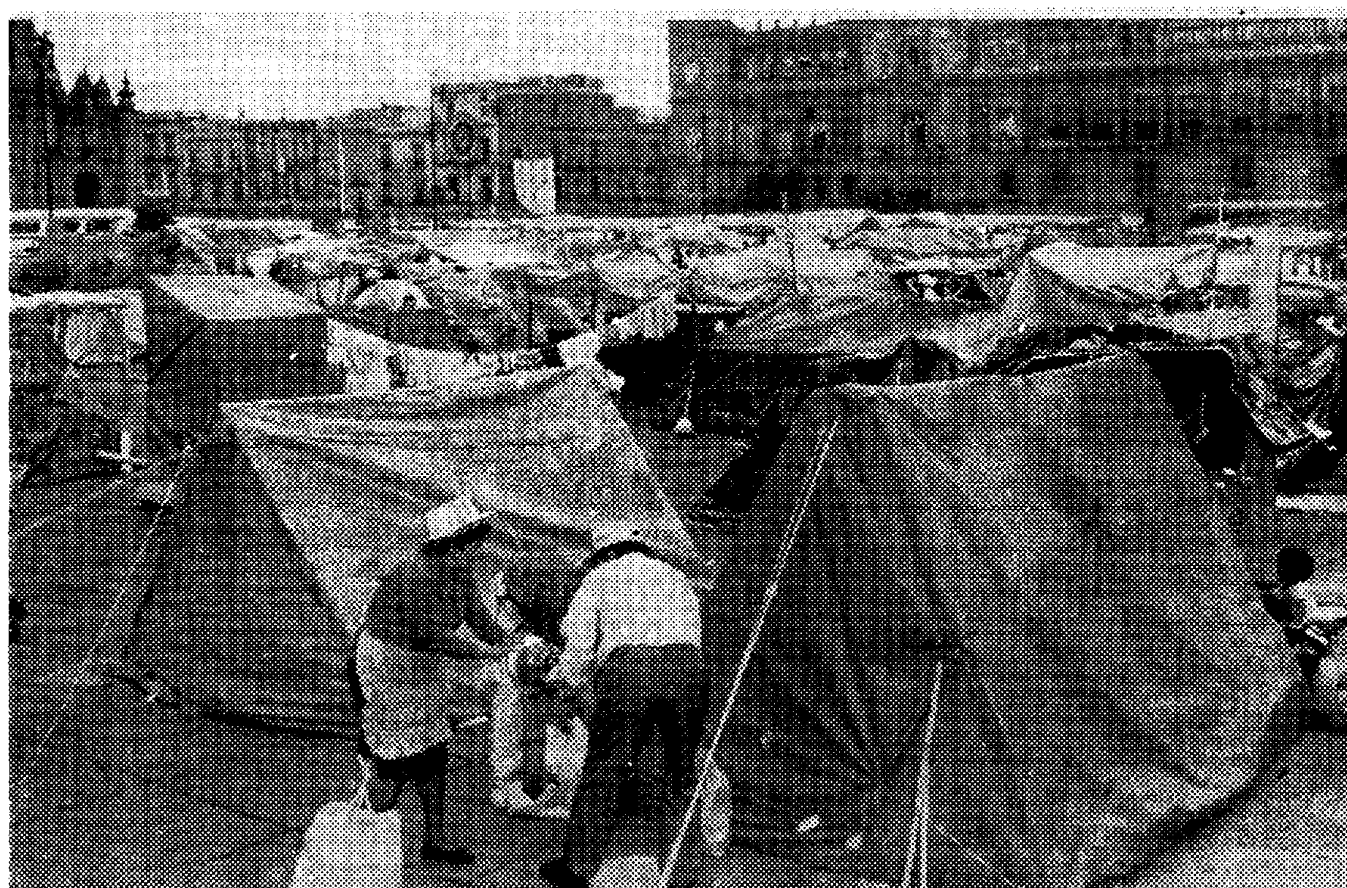
Aanklacht ingediend door dochter van politicus Derby

PARAMARIBO - Directeur Neede van het Surinaamse bedrijf voor telecommunicatie TeleSur is op non-actief gesteld hangende een onderzoek naar een poging tot aanranding van een medewerkster. Daartoe is woensdag besloten door de raad van commissarissen van het bedrijf en minister Defares van Telecommunicatie.

Neede had al een slechte reputatie. Hij zou zich eerder schuldig hebben gemaakt aan ongewenste intimiteiten en daarbij misbruik hebben gemaakt van zijn positie. Kennelijk ging de Telesur-directeur vorige week te ver toen hij zich vergreep aan de dochter van de vooraanstaande politicus Fred Derby, Maritsa. De vrouw heeft bij de politie aangifte gedaan.

De directeur van Telesur was al eens eerder geschorst, van 1988 tot begin 1991, omdat hij aangezet zou hebben tot moord. Hij kon op zijn post terugkeren nadat de rechter hem had vrijgesproken wegens gebrek aan bewijs.

Ellende-kamp in centrum Mexicostad



■ *MEXICOSTAD - Honderden ontslagen werknemers uit de olie- en metallurgische industrie maar ook blinden en campesinos in Mexico hebben een tentenkamp opgeslagen op het hoofd-plein van de Mexicaanse hoofdstad. Het is een stadje op zichzelf met eigen winkeltjes welke uit karton en plastiek zijn opgetrokken. Op deze manier protesteert men tegen hun trieste lot als mensen zonder vast inkomen.*

(AFP-satellietfoto)

Protest ingediend bij Ter Beek

Nederlandse straaljagers storen Canadese indianen

DEN HAAG - Tijdens een bezoek van de Nederlandse minister van Defensie Relus ter Beek aan de Canadese luchtmachtbasis in Goose Bay hebben Innu (indianen) geprotesteerd tegen oefeningen in laagvliegen door Nederlandse piloten.

Ruim veertig Innu werden gearresteerd nadat ze een Nederlandse F-16 met viltstiften hadden beklad, zo meldde woensdag het Canadese persbureau Canadian Press. Woordvoerders van de Innu zeiden dat ze Ter Beek een rapport wilden aanbieden over de schadelijke gevolgen van de oefeningen in het noorden van Canada. Een woordvoerder van Ter Beek zei dat de Nederlandse delegatie niets heeft gemerkt van de protesten. Ter Beek kwam dinsdag aan in Goose Bay en vertrok woensdag weer naar Washington, onder meer voor een ontmoeting met zijn Amerikaanse ambtgenoot Les Aspin.

De gearresteerde Innu zijn na korte tijd weer vrijgelaten. Onder de demonstranten was ook Innu-leider Daniel Ashini, die oktober vorig jaar met enkele tientallen sympathisanten korte tijd de landingsbaan van de vliegbasis Volkel in Nederland blokkeerde uit protest tegen het laagvliegen. De Innu protesten al jaren tegen de oefeningen, die onder meer grote schade zouden veroorzaken aan de traditionele jacht op kariboes. In een brief aan Ter Beek schrijft Ashini dat de Nederlandse F 16's nog steeds laag over Innu-kampen vliegen ondanks het officiële beleid om de bevolking zoveel mogelijk te ontzien.

MEGA TOP 50

10-09-93 week 36

IEDERE VRIJDAG VAN DRIE TOT ZES
<< LASER 101 >>
PRESENTATIE — WILLEM DEKKER

dw	vw	aw	ss	mh	titel/artiest
01	01	08			4 NON BLONDES-what's up (6 wkn op 1)
02	02	06			FREDDY MERCURY-living on my own
03	03	05			HADDAWAY-life
04	04	14			CULTURE BEAT-mr vain
05	05	08		#	CHAKE DEMUS & PLIERS-tease me
06	07	04			ROBIN S-luv 4 luv
07	09	03			ACE OF BASE-happy nation
08	06	10			MICHAEL JACKSON-will you be there
09	40	02	*		2 UNLIMITED-faces (NL)
10	12	05			TWENTY 4 SEVEN-slave to the music (NL)
11	08	08			GABRIELLE-dreams
12	14	04			RONALD-transsexueel (NL)
13	16	03			UB 40-higher ground
14	10	07			TAYLOR DAYNE-can't get enough of your love
15	19	05		#	STONE TEMPLE PILOTS-plush
16	21	03			NORMAAL-deerntjen (NL)
17	20	04			BON JOVI-i sleep when i'm dead
18	13	13			R.E.M.-everybody hurts
19	25	03	*		MARIAH CAREY-dreamlover
20	26	03	*	#	SUB SUB-ain't no love
21	18	04			KIM WILDE-if i can't have
22	32	02	*		BEE GEES-paying the price of love
23	24	04		#	STAKKA BO-here we go
24	15	17		#	UB 40-falling in love
25	39	02	*		PIN-OCCHIO-tu tatuta tuta ta
26	17	07			JANET JACKSON-if
27	27	04			JAZZY JEFF&FRESH PRINCE-boom shake the r..
28	11	07			GREEN JELLY-3 little pigs
29	42	02	*	#	APACHE INDIAN-bvoom shak a lak
30	33	03			BILLY JOEL-the river of dreams
31	35	03			GLORIA ESTEFAN-mi tierra
32	–	01	*		PAUL DE LEEUW & AHAZES-droomland (NL)
33	–	01	*		JAZZPOLITIE-ze zijn terug (NL)
34	23	06			AC/DC-big gun
35	37	03			BJORK-human behaviour
36	28	12			PIN-OCCHIO-pinocchio
37	45	02	*		M PEOPLE-1 night in heaven
38	–	01	*		WILLEKE ALBERTI-het wijnfeest (NL)
39	–	01	*	#	BITTY MCLEAN-it keeps rainin'
40	30	18			ROBIN S-show me love
41	22	06		#	LOS DEL RIO-macarena
42	36	10			LISA STANSFIELD-in all the right places
43	38	04			TAKE THAT-pray
44	–	01			HENK WIJNGAARD-beun de beunhaas (NL)
45	–	01			MADONNA-rain
46	34	05			KLATSCH-oh boy (NL)
47	–	01			QUAZAR-unity
48	48	02			EAST 17-west end boys, east side girls
49	–	01			I TO I-the right time
50	–	01			RAGE AGAINST THE MACHINE-kiiling

(Samengesteld door de Stichting Mega Top 50 Hilversum)

36.000 Myanmar-vluchtelingen uit Bangladesh terug

COX'S BAZAR - Bijna 36.000 vluchtelingen uit Myanmar (Birma) die in kampen in Bangladesh verbleven, zijn naar hun land teruggekeerd. Vermoedelijk zal het nog jaren duren voordat alle 215.000 vluchtelingen die nu nog in Bangladesh verblijven naar huis zijn.

Dat hebben Bengaalse functionarissen woensdag in Cox's Bazar verklaard. Begin 1992 vluchtten 288.000 moslims uit Myanmar (Rohingyas) naar Bangladesh om te ontsnappen aan de vervolging door het (Buddhistische) Myanmarese leger. De repatriering van de vluchtelingen kwam vorig jaar op gang na een overeenkomst tussen de regeringen van beide landen. Functionarissen in Bangladesh wijten het trage verloop aan de onwil van Myanmar om het Hoge commissariaat voor Vluchtelingen van de Verenigde Naties (VN) (UNHCR) erbij te betrekken.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP DONDERDAG 9 SEPTEMBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.330	1.350	1.370
PND STERLING	2.690	2.745	2.805
NED GLD	98.40	99.12	99.92
ZW FRANCS	126.38	127.10	127.90
FR FRANCS	30.22	31.32	32.02
DUITSE MARK	110.72	111.44	112.24
IT LIRE	0.62	1.12	1.18
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	169.14	170.00	170.80
ECU	-.-	210.23	211.03

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 2%
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 101.20% Eff. rendement 6.00 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99,12% Eff. rendement 8.375% Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 104.26% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 104.27% Eff. rendement 7.00 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.76% Eff. rendement 6.625% Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.80% Eff. rendement 7,25 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.08% Eff. rendement 7.375% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 103.66% Eff. rendement 7,625% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.48% Eff. rendement 7.875% Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

Beurs fractioneel lager

AMSTERDAM - "Een voortzetting van woensdag", zo typeerde een handelaar de stemming op de Amsterdamse effectenbeurs donderdagochtend. Zowel de EOE-index als de stemmingsindex openden flink lager. Tegen het middaguur trad enig herstel op. De EOE-index stond om 12.00 uur 0,47 punt lager op 346,14, de stemmingsindex noteerde tien cent in de min op 124.00 punten. Alle ogen waren opnieuw gericht op de Bundesbank, die mogelijk aan het begin van de middag een renteverlaging zal aankondigen.

Het gros van de beurshandelaren ging er overigens -ten onrechte- vanuit dat de Duitse Centrale Bank opnieuw geen stappen zou ondernemen, net zo als bij de voorgaande vergadering. In Duitsland rekenden handelaren op een daling van het disconto met hooguit 0,25 procent.

"Driekwart procent zou een verrassing betekenen", aldus een Amsterdamse beursmakelaar. Vooruitlopend op de bijeenkomst van de Bundesbank werd er in Amsterdam niet veel gehandeld.

Het grootste nieuws kwam van het handelshuis Hagemeyer, dat een grote vis binnenhaalde door middel van de acquisitie van het Britse groothandelsbedrijf Newey + Eyre (elektrotechniek), goed voor een omzet van ruim f 1 miljard. Ter beurze werd deze stap goed ontvangen. Hagemeyer werd f 3 duurder op f 108, een stijging met bijna drie procent.

Cap Volmac, dat woensdag tussentijdse cijfers bekendmaakte, was het zwarte schaap. Het softwarehuis gleed f 1 omlaag op f 19,30. Dat de halfjaarcijfers tegenvielen was op de beurs wel ingecalculeerd, maar dat Volmac voor geheel 1993 een verlies in dezelfde orde van grootte verwacht, stelde beleggers teleur.

Bij de meest actieve waarden hielden de dalers en stijgers elkaar ongeveer in evenwicht. Ahold, ex-dividend (ongeveer f 0,85), noteerde ruim f 1 hoger op f 87,90. CSM, dat woensdag de overneming van bakmeelproducent Baukje aankondigde, was twee dubbeltjes hoger op f 63,30.

Ook de multinationals lagen er verdeeld bij. Akzo noteerde f 1,20 hoger op f 168,20, Unilever voegde zeventig cent toe op f 197,70. Koninklijke Olie en KLM verloren enkele dubbeltjes. De koers van Philips bleef ongewijzigd op f 35.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	08-09	FRANKFURT	PREV.	08-09	AMSTERDAM	PREV.	08-09
DOW JONES	3588	3560	DAX INDEX	1993	1980	[illegible]	352.41	348.67
AM.EXP.	33.38	33.00	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	83.00	82.90
ANHEUSER B	47.75	48.12	[illegible]	248.30	246.70	[illegible]	86.70	86.00
ATT	61.75	61.62	[illegible]	221.00	217.00	[illegible]	91.30	91.70
BORDEN	18.75	19.00	[illegible]	314.00	311.30	[illegible]	71.90	69.30
CAMPBELL S	37.00	36.75	[illegible]	730.00	727.50	[illegible]	109.00	107.00
CHRYSLER	42.38	42.50	[illegible]	775.50	769.00	[illegible]	43.70	43.20
CITICORP	33.00	33.62	[illegible]	288.00	271.50	[illegible]	92.00	91.30
COASTAL CO	26.50	27.62	[illegible]	533.00	525.00	[illegible]	141.30	136.70
COCA COLA	43.00	43.25	[illegible]	367.50	365.00	[illegible]	26.30	26.10
DIGITAL	41.00	40.75	[illegible]	485.00	483.30	[illegible]	47.70	46.30
DUPONT	47.12	46.25	[illegible]	880.50	880.00	[illegible]	204.70	205.00
EAST.KODAK	58.50	56.00	[illegible]	361.50	362.00	[illegible]	104.40	106.30
EXXON	64.88	65.38				[illegible]	43.30	43.10
FORD	56.00	56.38				[illegible]	67.00	66.90
GEN.ELECT.	96.00	96.38				[illegible]	72.40	71.60
GEN.MOTORS	44.75	44.75				[illegible]	35.00	34.60
[illegible]	17.38	18.12	[illegible]	2030	2030	[illegible]	36.90	36.30
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	3.16	3.20	[illegible]	133.60	131.60
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
MC DONALDS	54.25	[illegible]	[illegible]	4.83	4.80	[illegible]	64.90	65.00
MERCK	32.12	31.62	[illegible]	1.12	1.10	[illegible]	114.20	113.40
MINNES.MNG	108.25	108.00	BRITISH TEL.	4.20	4.21	ROLINCO	113.50	112.30
MOBIL CORP	78.25	77.50	BTR	4.00	4.00	[illegible]	42.90	42.80
PFIZER	63.25	62.50	CADBURY	4.67	4.71	[illegible]	56.50	57.00
P.MORRIS	48.12	48.12	CABLE & WIRE	8.40	8.45	ROYAL DUTCH	184.90	183.40
QUAKER	68.88	68.88	GRAND MET	4.37	4.34	UNILEVER	198.00	197.00
SEARS	54.38	54.62	MARKS & SPENCER	3.88	3.85	VMF STORK	35.50	35.70
UP JOHN	27.00	27.25	[illegible]	5.24	5.25	VNU	120.20	120.40
WOOLWORTH	25.25	25.38	TATE & LYLE	3.70	3.72	WOLTERS-KLUWER	99.80	98.00
GOLD	353.50	361.70	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.42	4.30	NIKKEI DOW IND.	20962	20820	TSE 300	4034	3982
CRUDE OIL	17.25	17.09	BRIDGESTONE	1300	1290	ALCAN	20.00	19.62
			CANON	1400	1410	BELL	42.00	42.75
US$/YEN	104.10	106.80	DAI ICHI KANGYO	2330	2320	BANK OF NS	26.75	26.75
			DAIWA SEC.	1510	1490	CAN.PAC.	20.50	19.88
US$/DMARK	1.61	1.62	HITACHI	870	863	IMASCO	36.62	36.12
			HONDA MOT.	1510	1530	LAIDLAW	8.75	8.75
GBP/US$	154.30	153.75	JAPAN AIRLINES	757	725	MOORE	25.75	25.50
			NOMURA SEC.	2180	2170	NORANDA	22.62	22.12
US$/NLG	1.81	1.82	NIPPON STEEL	367	360	PLACER DOME	24.00	23.40
ECU/US$	117.40	116.75	MAZDA	530	504	POWER CORP.	17.00	17.00
CAN/US$	76.47	76.05	SONY	4620	4660	ROYAL BANK	27.00	27.00

Directiewisseling bij Akzo Nederland

AMSTERDAM - Wegens het bereiken van de leeftijdsgrens zal de directievoorzitter van Akzo Nederland, dr. A. van Es, op 1 juni 1994 aftreden. De Raad van Bestuur van Akzo is van plan P.J. Baart, algemeen directeur van Dyosynth, tot zijn opvolger te benoemen.

P.A. van Wayenberge zal per 22 september worden benoemd tot commissaris bij Koninklijke Sphinx. Hij volgt drs. E.J. van der Hagen op die op 8 juli volgens rooster is afgetreden. Van Wayenberge is econoom en directeur van een aantal Belgische, industriële ondernemingen en financiële instellingen.

Vanaf 1 september is prof. dr. A.J. Bindenga de nieuwe voorzitter van de Raad van Bestuur van Moret Ernst + Young. Hij volgt P.A. Wortel op, die deze functie de laatste vier jaar heeft vervuld.

C.G. Burgersdijk, van 1986-1992 algemeen directeur van Radio Holland en tot maart 1993 bestuurslid van CEO Sait-Radio Holland, is per 1 september benoemd tot algemeen directeur van de Amerikaanse Kamer van Koophandel in Nederland. Hij volgt J.J. van Steenbergen op, die per 1 augustus met pensioen is gegaan.

Werkloosheid in nederland stijgt sneller dan eg-gemiddelde

***

Het Japanse concern Nippon Steel, de grootste staalproducent ter wereld, verwacht in de eerste helft van het op 1 april begonnen boekjaar een verlies voor belasting van vijftien miljard yen (Nf 261 miljoen). Het eerder verwachte herstel in het tweede halfjaar zal volgens het concern uitblijven. Meer dan quitte spelen zit er niet in, zodat over het hele boekjaar ook een verlies van omstreeks vijftien miljard yen wordt voorzien. In het afgelopen boekjaar was er nog een winst van 28,86 miljard yen (Nf 502 miljoen).

Bundesbank verlaagt disconto eindelijk met een half procent

FRANKFURT - De Bundesbank heeft haar officiële rentetarieven met 0,5 procentpunt verlaagd. Het disconto gaat van 6,75 naar 6,25 procent en de lombard-rente van 7,75 naar 7,25 procent, zo heeft de Duitse Centrale Bank donderdag bekendgemaakt na afloop van haar tweewekelijkse vergadering.

De nieuwe tarieven worden vrijdag van kracht. De vorige aanpassing dateert van 30 juli. De lombard-rente ging toen omlaag van 8,25 naar 7,75 procent, maar het disconto bleef staan op 6,75 procent. Dit besluit stelde de financiële markten teleur en droeg in belangrijke mate bij tot de crisis in het Europese Monetaire Stelsel die in het daaropvolgende weekeinde leidde tot het besluit om het wisselkoersmechanisme feitelijk op te schorten. Alleen voor de koersverhouding tussen de Duitse mark en de gulden bleef een maximale fluctuatiemarge bestaan van 2,25 procent. De zwakkere valuta's mogen nu vijftien procent afwijken.

De renteverlaging van donderdag was zeker niet algemeen verwacht. Technisch gezien was er wel aanleiding voor omdat de rente op speciale beleningen al enige tijd vlak boven het disconto lag, dat geldt als bodem voor de geldmarktrente. De rente op beleningen kan nu ook omlaag en dat zal ook meteen gebeuren. De Bundesbank liet weten dat bij de komende wekelijkse inschrijving een vaste rente geldt van 6,70 procent. De voorgaande zes weken gold een tarief van 6,80 procent.

Uit een donderdag uitgegeven verklaring blijkt dat de bank optimistischer is geworden. "De renteverlaging is verdedigbaar omdat het ernaar uitziet dat de omvangrijke interventies op de wisselmarkten van eind juli de geldomloop minder sterk zullen doen groeien dan was gevreesd. Bovendien is de laatste tijd een geleidelijke vermindering van de prijsstijgingen zichtbaar geworden en is de positie van de mark versterkt", aldus de bank.

De bank zei in de verklaring verder dat het besluit "een voortzetting is van het beleid van voorzichtige renteverlagingen". De vergadering van donderdag was de voorlaatste onder het presidentschap van Helmut Schlesinger. Hij draagt de hamer eind deze maand over aan vice-president Hans Tietmeyer.

Werkloosheid in Nederland stijgt sneller dan in EG

BRUSSEL - De werkloosheid in Nederland is het afgelopen jaar sterker gestegen dan het gemiddelde in de EG. In de periode juli 1992 tot juli 1993 nam de werkloosheid in Nederland toe van 6,1 tot 8,1 procent van de beroepsbevolking en ligt ruim boven de toename in de meeste andere EG-landen.

Alleen in Spanje, waar de werkloosheid steeg van 18,1 tot 21,3 procent, was het verschil in een jaar tijd groter. Gemiddeld lag de werkloosheid in de EG in juli 1,1 procentpunt hoger dan de vorige zomer.

Een en ander blijkt uit voorlopige schattingen van het Europees bureau voor de Statistiek (Eurostat) in Luxemburg. Volgens het bureau is er geen sprake van herstel van de arbeidsmarkt, hoewel het Europese werkloosheidscijfer in juli 10,6 procent van de actieve bevolking bedroeg tegen 10,7 in de maand juni.

Nederland mag dan in de EG tot de sterkste stijgers behoren, het werkloosheidspercentage is met 8,1 procent nog dik onder het Europese gemiddelde. Alleen in Luxemburg, Portugal en het westen van Duitsland ligt de werkloosheid op een lager niveau.

***

De Nationale Investeringsbank heeft haar aandelenbelang in [illegible] van de [illegible] afgestoten. De NIB had een belang van 7,1 procent in portefeuille. ABN AMRO Bank heeft haar belang van 5 procent in kabelfabrikant [illegible] teruggebracht tot 0,3 procent.

Nieuwe Midden Amerika vrijhandelszone

México, Colombia y Venezuela, artífices del acuerdo de libre comercio
Los otros seis países de América Central se integrarían posteriormente al acuerdo
EEUU
MEXICO
GUATEMALA
EL SALVADOR
HONDURAS
NICARAGUA
COSTA RICA
PANAMA
VENEZUELA
COLOMBIA
EC.
PERU
BOLIVIA
BRASIL
Otros acuerdos de libre comercio en América:
Tratado de Libre Comercio (TLC): México, Canadá y Estados Unidos.
Mercosur: Argentina, Brasil y Uruguay.

AFP infografía - Philippe Landry

Centrale Bank: Geldvoorraad in juni afgenomen

WILLEMSTAD — De totale geldhoeveelheid in de Nederlandse Antillen is eind juni, vergeleken met de maand mei, met 43 miljoen gulden gedaald tot 2176 miljoen gulden. Dat maakt de Bank van de Nederlandse Antillen bekend. De officiële reserves namen met 47 miljoen gulden af tot 450 miljoen.

Dit bedrag was verdeeld in 1333 miljoen gulden aan secundaire liquiditeiten (2 miljoen minder) en 843 miljoen in primaire liquiditeiten (41 miljoen minder).

De officiële reserves bij de Centrale Bank bedroegen eind juni 450 miljoen (47 miljoen minder dan in mei). De tegoeden van de centrale overheid bij de Centrale Bank bedroegen 4 miljoen gulden (2 miljoen minder).

De deposito's van de commerciële banken namen af van 102 miljoen in mei naar 110 in juni. Het tegoed van het eilandgebeid Curaçao bij de Centrale Bank bedroeg 43 miljoen gulden. Aan ontwikkelingshulpgelden stond in juni 14 miljoen gulden uit. De deposito's van de private sector namen met 41 miljoen gulden af tot 41 miljoen.

De commerciële banken hadden eind juni voor 1716 miljoen gulden verstrekt aan de private sector. Daarvan was 38 miljoen bestemd voor speciale buitenlandse leningen. Aan kortlopende netto buitenlandse tegoeden stond 140 miljoen uit; een toename met 20 miljoen. De centrale en eilandelijke overheden hadden respectievelijk 68 (3 miljoen meer dan in mei) en 40 miljoen (15 miljoen meer) aan deposito's uitstaan.

Van de private sector was in juni 1909 miljoen ondergebracht bij de commerciële banken (een afname van 12 miljoen), onderverdeeld in: rekening courant 576 (was 586), termijndeposito's 295 (was 312) en spaartegoeden 1068 miljoen (een toename van 15 miljoen gulden).

De girodienst had eind juni een claim op de eilandelijke overheid van 97 miljoen (8 miljoen minder dan in mei). Het tegoed van de centrale overheid bedroeg 34 miljoen (was 35), van de banken 10 miljoen (was 14) en van de private sector 56 miljoen (was 59).

Het totaal aan overheidsleningen in de vorm van obligatieleningen en dergelijke bedroeg eind juni 622 miljoen gulden, waarvan voor 200 miljoen aan eilandelijke leningen. Vergeleken met mei een totale toename van 34 miljoen gulden.

***

De nettowinst van het FRANSE concern Carnaudmetalbox, de grootste Europese fabrikant van verpakkingen van metaal en kunststof, is in de eerste helft van dit jaar met zeven procent gedaald van 549 miljoen frank tot 509 miljoen frank (Nf 163 miljoen). De omzet verminderde met zes procent van 12,63 miljard frank tot 11,89 miljard frank (Nf 3,8 miljard).

Wall Street blijft onder druk

NEW YORK - De effectenbeurs van New York is woensdag verder onder druk komen te liggen na de stevige aderlating van dinsdag. In de loop van de dag kwam de Dow Jones-index van dertig toonaangevende fondsen op een verlies van 45 punten te liggen. Tegen het eind van de handel kon deze beursthermometer weer wat op adem komen om uiteindelijk met een verlies van 18,17 punten te sluiten op 3588,93.

De omzet kwam woensdag uit op 279 miljoen aandelen. Wall Street had volgens handelaren last van een koperstaking, waardoor de daling van de koersen over een alarmerend breed front plaatsvond. Bovendien lopen de ontwikkelingen op de obligatie- en aandelenmarkt steeds verder uiteen. Dat betekent dat steeds lagere rentetarieven geen positieve invloed meer op de aandelenmarkt hebben. De effecten daarvan lijken al lang in de koersen te zijn verwerkt. De koersstijging op de obligatiemarkt daarentegen zet door waarbij rendementen op langlopende leningen tot onder de zes procent terecht zijn gekomen.

De dollar sloot woensdag op de wisselmarkt van New York op f 1,8100, gelijk aan de slotnotering van dinsdag. In Amsterdam eindigde de dollar de dag op f 1,8155.

Baisseposities Philips blijven de pan uitrijzen

AMSTERDAM - Het aantal baisseposities van Philips blijft de pan uitrijzen. Blijkens de jongste veertiendaagse opgave van de Amsterdamse effectenbeurs stonden per 31 augustus in Philips 7.596.153 aandelen short, dat wil zeggen dat deze stukken zijn verkocht zonder dat de verkopers ze daadwerkelijk in bezit hebben.

Een groot deel van deze aandelen - 7.099.955 stuks - kan intussen wel zijn geleverd, maar is door de verkopers geleend. Deze moeten dus nog aan de vroegere eigenaren worden terugbezorgd. Dergelijke baisseposities kostten onlangs het commissionairshuis Nusse Brink de kop.

Koninklijke Olie bleef met 2,4 miljoen stuks (Vorige maal 2,9 miljoen) hoog scoren. Akzo staat nu op 2 miljoen stuks tegen 2,2 miljoen twee weken eerder. Hoog aan de lijst, hoewel minder, staan nog Hoogovens (1.719.000), DSM (1.385.000), Unilever (565.000), ABN Amro Bank (254.000), Aegon (288.000), Elsevier 228.000), Fokker (564.000), gist-brocades (272.000), ING (354.000) en Van Ommeren (210.000). Daarentegen nam het aantal nog niet geleverde Nedlloyd-aandelen toe van 658.000 tot 690.000. Pirelli zag dit aantal stijgen van 279.000 tot 322.000 en Sphinx van 9.800 tot 42.000.

***

De FRANSE minister van Transport, Bernard Bosson, heeft zijn raming van het verlies van de nationale spoorwegmaatschappij SNCF over 1993 verder verhoogd tot meer dan acht miljard frank (Nf 2,6 miljard). Oorspronkelijk was gerekend op 2,8 miljard frank, maar Bosson sprak eind mei al van vijf a zes miljard. De SNCF is in een financiële crisis geraakt door beleidsfouten en een fiasco bij de invoering van het geautomatiseerde boekingssysteem "Socrate". Het bedrijf zit met een schuld van 170 miljard frank (Nf 55 miljard).

MENSEN

Menchu getooid door aboriginals



De Guatemalaanse Rigoberta Menchu, Nobelprijswinnaar voor de Vreder in 1992, kreeg gisteren in Australië, van twee spirituele dansers een traditionele aboriginal hoofdband met belletjes. Menchu is in Australië om de aboriginals te steunen in de strijd om hun grond en zal ook de minister van Buitenlandse Zaken Gareth Evans ontmoeten.

Geestelijke scheppingen beschermd

Tijdens het filmfestival van Venetië is dinsdagavond, in het bijzijn van Steven Spielberg en de Franse minister van cultuur Jacques Toubon, een internationale **bond van cineasten** opgericht.

De cineasten namen tijdens de bijeenkomst de 'verklaring van Venetië' aan. Daarin staat dat 'het auteursrecht een mensenrecht is' en 'geestelijke scheppingen geen handelswaar zijn als andere'. De regisseurs besloten voor het eind van dit jaar een internationaal hooggerechtshof voor de vrijheid van meningsuiting in het audiovisuele bereik op te richten.

De cineasten kregen steun van minister Toubon. "Wij willen een ongelijke strijd voorkomen waarbij alleen economische voorwaarden de artistieke vrijheid bepalen", zei hij. Spielberg voert in Amerika campagne met collega's als George Lucas voor de Artists Rights Foundation die het 'morele auteursrecht' verdedigt.

Rene Klijn overleden

De zanger Rene Klijn (30) is zondag in zijn woonplaats Den Haag overleden aan de gevolgen van aids. Woensdag is hij in besloten kring gecremeerd.

Klijn verwierf in Nederland bekendheid met zijn optreden in het programma 'De schreeuw van De Leeuw" van Paul de Leeuw. Daarin vertelde hij op openhartige wijze over zijn ziekte. Ook zong hij het lied **'Mr. Blue'** dat later op cd verscheen. Mr. Blue werd razend populair en stond wekenlang op de eerste plaats in de hitparade. In april kreeg hij platina voor de hit. Een deel van de opbrengst van het nummer - 200.000 gulden - overhandigde hij aan het aidsfonds.

Ruimtegebrek

Het merendeel van de jongeren tussen 20 en 24 jaar (64 procent) vindt dat er in Nederland **geen ruimte** is **voor meer buitenlanders**. Verder is hun interesse in de politiek de afgelopen twee jaar afgenomen. Dat blijkt uit het onderzoek jongeren '93 dat donderdag in Amsterdam is gepresenteerd. Het onderzoek is een tweejaarlijkse steekproef waaraan dit keer 3105 kinderen en jongeren tussen de 6 en 24 jaar hebben meegedaan.

Het vermeende ruimtegebrek heeft volgens de onderzoekers niets te maken met de houding die jongeren hebben tegenover buitenlanders. Een minderheid van 19 procent van de groep 20 tot 24 jarigen ziet niet-Nederlanders als een bedreiging. In de groep jongeren van 12 tot en met 19 jaar is dat 15 procent.

In de oudste groep vindt 34 procent het 'leuk' om met andere culturen zoals Turks en Marokkaans in aanraking te komen. Volgens 16 procent van deze jongeren zijn buitenlanders een verrijking van de Nederlandse cultuur.

Rus wil rust



Een vijftien-jarige Rus die anoniem wilde blijven, gefotografeerd in een isolatiecel in Kazan. De jongen die zes jaar moet zitten voor roof, vroeg om afscheiding van andere gevangenen omdat hij sexueel misbruikt werd door hen.

Fietsfanaten

De Nederlanders klimmen steeds vaker op de fiets. Legden ze in 1975 met zijn allen nog zeven miljard fietskilometers af, vorig jaar trapten zij **12,5 miljard kilometers** weg, ruim vijf keer de gemiddelde afstand tussen aarde en Mars.

Nederland en Denemarken blijken de grootste 'fietsdichtheid' ter wereld te hebben, met iets meer dan een stalen ros per inwoner. Duitsland telt een fiets per twee inwoners, Frankrijk een per drie. In totaal rijden er 850 miljoen fietsen op de wereld, waarvan ongeveer 136 miljoen in de Europese gemeenschap.

In Nederland werd vorig jaar meer dan een miljard gulden besteed aan de aankoop (731 miljoen) en reparatie plus onderhoud (349 miljoen) van fietsen.

De danseressen van het wereldberoemde cabaret Folies-Bergères tijdens hun laatste show 'Fou de Folies', dinsdag 7 september in Parijs.

Fou des Folies



Twee Hitchcocks alsnog in de bios

Voor cineasten is het bericht een verrassing, voor fans van **Alfred Hitchcock** een kleine sensatie: dertien jaar na de dood van de grote Britse regisseur komen twee van zijn films voor de eerste maal in de bioscoop. 'Bon voyage' en 'Aventure malgache', beide in 1944 gedraaid voor het Britse ministerie van propaganda, waren in de Tweede Wereldoorlog Hitchcocks bijdrage aan de strijd tegen de nazi's.

De films van ongeveer dertig minuten lang werden in Engeland gemaakt, in de Franse taal en met Franse acteurs. Doel was het Franse verzet te steunen. Maar kort na de eerste opvoering in Frankrijk werden de films teruggetrokken omdat enkele scenes de officieren van generaal De Gaulle niet bevielen als "te politiek omstreden". Ze werden opgeborgen in het archief van het Britse filminstituut.

Hitchcock, die in 1939 naar Hollywood trok, kwam voor de twee films nog een keer terug naar Europa. "Ik vond het noodzakelijk een kleine bijdrage aan de oorlogsinspanningen te leveren", zei Hitchcock twintig jaar later in een interview. "Voor militaire dienst was ik te oud en te dik".

Twee jubilarissen bij ALM-catering



Twee werknemers van de ALM, Ramiro Virginie en Oswaldo Frans, vieren respectievelijk hun 25- en 35-jarig jubileum bij de vliegmaatschappij. Zij werden door de directie van de ALM in het zonnetje gezet. Virginie begon in 1968 als belader, stapte later over naar het magazijn en is tegenwoordig Assistent Cost Controller bij die afdeling. Frans werkte eerst als bevoorrader bij de KLM en kreeg later dezelfde baan bij de ALM. Momenteel is hij assistent ploegleider bij de catering.

Op de foto vlnr.: chef civiele dienst Cirilo Koolman, de jubilarissen Virginie en Frans, collega Sherdon Rombley en ALM president-directeur Kitland Chong en zittend mevrouw Virginie en dochter.

Bescherming? 1,5 miljoen mijnheertje!

De Britse auteur **Salman Rushdie** heeft tot dusverre een half miljoen pond (circa anderhalf miljoen gulden) betaald voor de politiebescherming, die hij sinds 1989 behoeft. Dat zei Rushdie tijdens een lezing in Londen.

De auteur werd vier jaar geleden ter dood veroordeeld door de inmiddels overleden Iraanse Ayatollah Khomeini. Rushdie had zich naar de mening van de geestelijk leider schuldig gemaakt aan godslastering in zijn boek 'De duivelsverzen'. Sindsdien leeft de veroordeelde in Groot-Brittannië op diverse schuilplaatsen en onder dure politiebescherming.

Rushdie zei in Groot-Brittannië te blijven. Hij kondigde ook aan vaker in de openbaarheid te zullen verschijnen, omdat hij zijn permanente vlucht voor islamitische aanslagen zo langzamerhand goed beu is.

Wonderbaarlijke genezing Lourdes

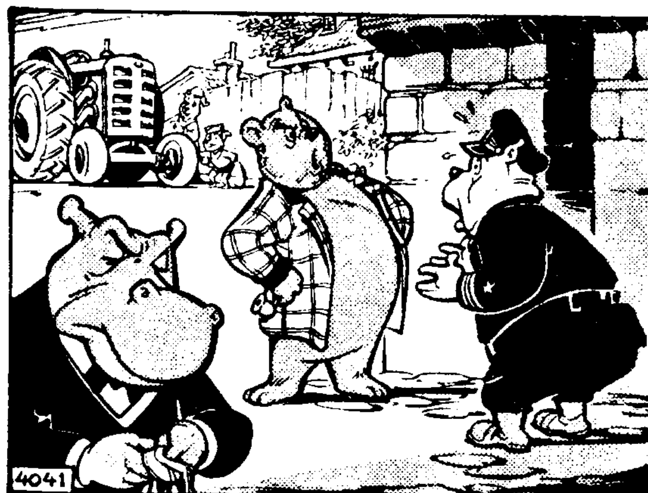
Vier jaar na het laatste 'wonder van Lourdes' lijkt in het Franse bedevaartoord opnieuw een wonderbaarlijke genezing te hebben plaats gehad. Dat berichtte woensdag het medisch bureau van 'Onze Lieve Vrouw van Lourdes'.

Het gaat om een 58-jarige inwoner van Chartres, Jean Salaun, die na een bezoek aan Lourdes op 1 september zijn reeds jarenlang **verlamde benen** plotseling weer kon gebruiken. Als bewezen is dat de 'zeer opmerkelijke' genezing niet aan andere factoren kan worden toegeschreven, zal het bureau tot officiële erkenning overgaan.

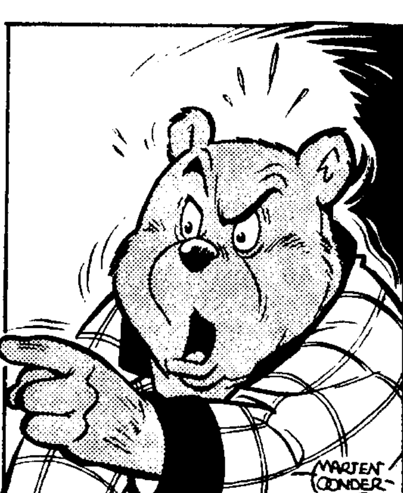
Jaarlijks worden ongeveer vijftien genezingen in Lourdes onderzocht, maar tot nu toe zijn er slechts 65 officieel als wonder erkend. De laatste officiële genezing dateert van 1989, toen een Italiaanse na bezoek aan Lourdes opeens van haar beentumor af was. Artsen hadden al geadviseerd tot amputatie over te gaan.

Heer Bommel en de Hachelbouten

door Marten Toonder







4041 - De burgemeester wierp een peinzende blik op de commissaris en begon zijn oogglas op te poetsen.

"Ahum, een ogenblikje, Bas", sprak hij, "wat hoor ik daar? Heb je niet naar vingerafdrukken gezocht? Heb je het spoor, dat de heer Bommel je wees niet gevolgd? Wat is dat met die Super, huh?"

"Het was niet nodig", zei de politiechef stroef. "De zaak was duidelijk, burgemeester. De heer Bommel had zèlf..."

"Niet nodig?" riep heer Bommel toornig. "De zaak was zó duidelijk, dat zelfs Bas het had kunnen begrijpen! Ik heb hem gezegd dat Super en Hieper de dieven waren. Maar in plaats van ze te arresteren, verlummelt hij zijn tijd bij de stadspoort en valt passerende heren lastig!"

"Is dat zo, commissaris?" vroeg de burgemeester kil.

De beambte kuchte nerveus. "Ja..." zei hij, "maar ik dacht..."

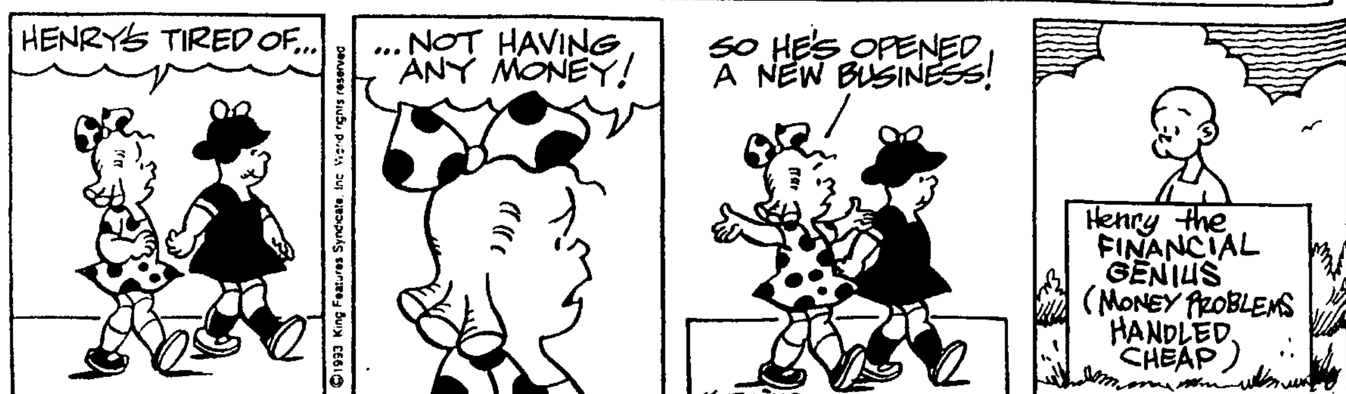
"Denken! Ha! Het is een schande!" riep heer Ollie, een kolossale rookwolk uitblazend. "Als de heer Dickerdack mijn vriend niet was, zou ik hier werk van maken! Maar ik wil de burgemeester moeilijkheden besparen..."

"Dat is mooi van je, Bommel", hernam de magistraat gerord. "Ik zal zorgen, dat het recht zijn loop neemt. Ga aan het werk, commissaris Bas."

"Tot uw orders", prevelde de politiechef. "Maar... eh... het spoor leidde naar eh... ik bedoel... eh... werkelijk!"

"Aan het werk!" donderde heer Bommel. "Arresteer Super en Hieper. En als die twee schurken intussen mijn geld hebben opgemaakt, zal ik zorgen, dat het van je salaris wordt afgehouden!"

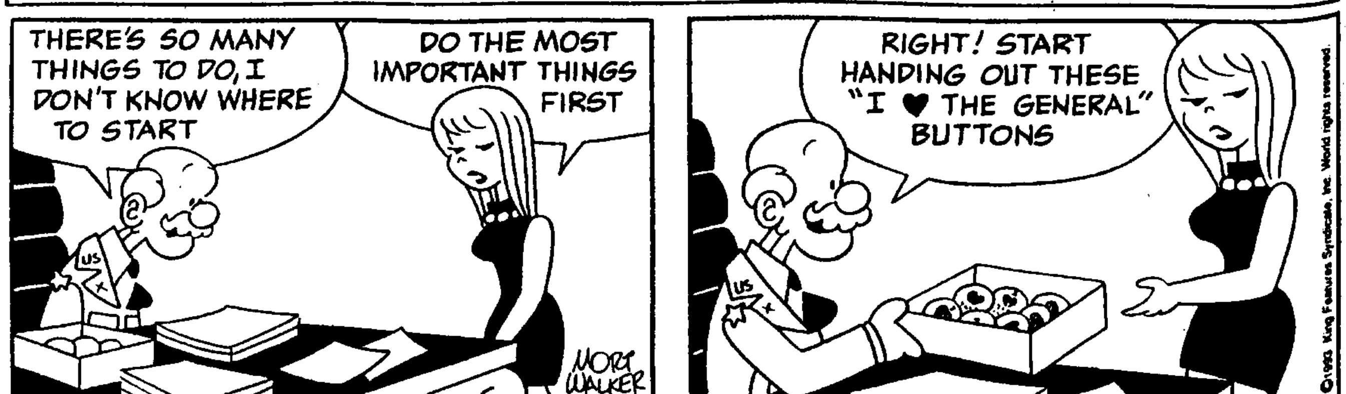
HENRY ® By Dick Hodgins



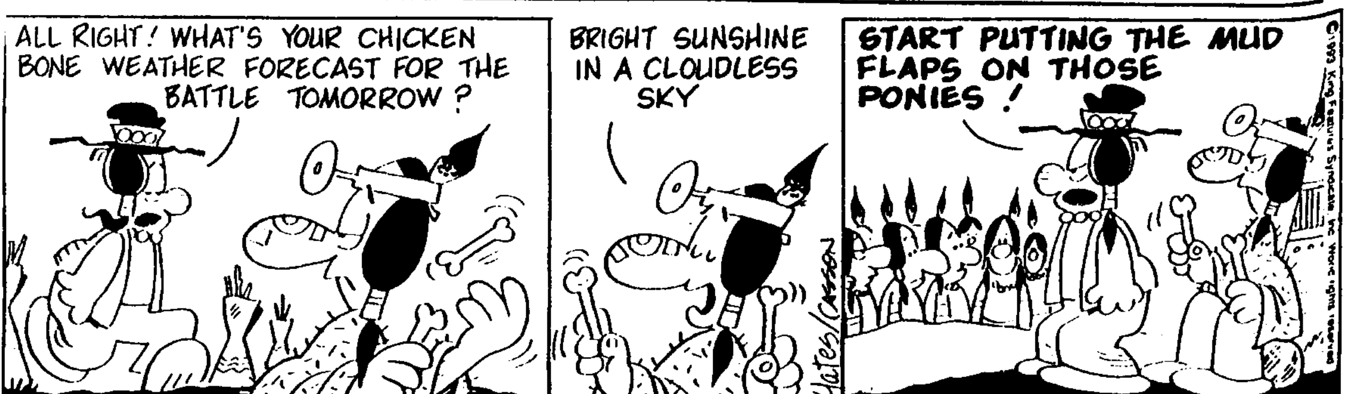
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson





De Kamer heeft met verslagenheid kennis genomen van het plotseling overlijden van

DE HEER J.E. MAURICIO JR.

in leven oud-voorzitter van de Kamer.

De Kamer betuigt haar medeleven aan zijn kinderen en overige nabestaanden en wenst hen sterkte om dit zware verlies te kunnen dragen.

Curaçao, 9 september 1993
Kamer van Koophandel en Nijverheid Curaçao.

R.G. Willems, Voorzitter — M.A.A. Hellburg, Secretaris



ANTILLIAANSE TELEVISIE MIJ. N.V.

Direktie, Staf en Personeel van Telecuraçao en ...S maken met diep leedwezen het onverwacht overlijden bekend van:

Dhr. Johan (Johnny) Enrique Mauricio Jr.

In leven was hij financieel Direkteur van de Antilliaanse Televisie Maatschappij N.V.

De begrafenis zal plaatsvinden op vrijdag 10 september 1993 vanuit El Tributo Otrabanda naar de Rooms Katholieke begraafplaats aan de Rodeweg.

Moge hij rusten in vrede.

PARTISIPASHON

Direktiva di NEDERLANDS ANTILLIAANSE POLITIE BOND ta kumpli ku e obligashon di partisipá fayesimentu di su miembro, na bida yamá

AMADO RAMIRO SERAPHIA,

Mihó kopesí komo SAMI

Su sentido di kompañerismo lo keda semper den nos memoria. N.A.P.B. ta hasi un yamada liber tur su miembronan pa kompañá e difuntu na su último lugá di sosiegu Djaweps 9 di september 1993 pa 4'or di atardi, saliendo for di misa di Jarlopeli pa Santana Katóliko na Jandoret.

Pas na su restonan.

Na nòmber di Direktiva,
M.M.O. SMITH
(Sekretario)

AMIGOE Colofon

CURAÇAO AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen vóor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING

Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574. Fax: 681000. Bereikbare dienst tel.: 603661 vanaf 07.00-17.00 uur. Spreekuur wijkgebouw Bonam (tel.: 371865): Iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur.
Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; Schrijnwerkersstraat: tel.: 628288; Barber: tel.: 641677; Sta. Rosa: 671628; Brievengat: tel.: 373584 (informatie zuigelingen- en peuterbureaus) of 371316.
Voor de *wachtzuster* gelieve tel.: 603661 te bellen.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur. Voor de zuster van de wacht gelieve tel.: 681847, pagenummer 669-0368, te bellen.
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve tel.: 681847, pagenummer 669-0368 te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: Iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: Iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Pisas. Tel.: 649641 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: Iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

WEGA DI NUMBER

1282
8816
1551

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DONDERDAG
17.00 Ora pa Mucha
18.00 E Man Drechi di Dios
18.15 Adedres na Plaka Chiki (presentator Omalio Merien): Sekshon Hubeni Montana
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 TeleCuraçao Special: Ballet
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 Telenovela: Ti Ti Ti
20.30 Blossom
21.00 Telenotisia
21.30 TeleCuraçao Special: Mayflower Madam
23.00 NOVA
24.00 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

ABC (kanaal 77)

DONDERDAG
20.00 Crossroads (R)
21.00 Matlock
22.00 PrimeTime Live
23.00 News
23.35 Nightline

AE (kanaal 73)

DONDERDAG
16.00 City of Angels
17.00 Police Story
24.00 Real West
03.00 Leonard Bernstein's 70th (R)
03.30 Improv Tonite
04.00 Movie: The Evil Mind (1934)

CBS (kanaal 75)

DONDERDAG
20.00 In the Heat of the Night (R)
21.00 Eye to Eye With Connie Chung
22.00 Picket Fences
23.00 News
23.35 Late Night

LIFE (kanaal 91)

DONDERDAG
15.00 Moonlighting
16.00 Movie: Valley of the Dolls (1967)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 Movie: Absolute Strangers (1991)
23.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Self-Improvement Guide
04.30 Self-Improvement Guide

NBC (kanaal 85)

DONDERDAG
20.00 Mad About You
20.30 Wings (R)
21.00 Seinfeld: The Pilot
22.00 John Larroquette
22.30 Second Half
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno

TBS (kanaal 89)

DONDERDAG
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Head of the Class
18.05 Three's Company
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford and Son
20.05 Movie: Over the Top (1987)
22.40 Major League Baseball: Atlanta Braves at San Diego Padres (L)
01.30 Movie: A Tale of Two Cities (1935)
03.00 CHiPs
04.00 I Love Lucy
04.30 All in the Family
05.30 Headline News

Botica Otrabanda
Winkelcentrum Colon
OPEN NON STOP
8.00 a.m. - 7.00 p.m.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda:
Paradeis, F.D. Rooseveltweg 46-B. Tel.: 689676/689808.
Punda:
Dominguito, Caracasbaaiweg 127. Tel.: 617988.

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

ANTILLIAANSE TELEVISIE MIJ. N.V.

De Raad van Commissarissen van De Antilliaanse Televisie Maatschappij maakt hierbij met diep leedwezen het overlijden bekend van:

Dhr. Johan (Johnny) Enrique Mauricio Jr.

Zijn plotselinge heengaan was voor ons allen een grote schok.

De begrafenis zal plaatsvinden op 10 september 1993.

Hij ruste in vrede.

Bestuur en Direktie van **Stichting Korporashon pa Desaroyo di Korsou (Korpodeko)** en **Fundashon Empresa Chiki Korsou** maken met grote droefheid bekend het overlijden van haar oud-bestuurslid,

Dhr. Johan Enrique Mauricio Jr.
Ridder in de orde van Oranje Nassau

Zijn inzet en toewijding zullen immer in onze gedachten voortleven.

Moge hij in vrede rusten.

Met diepe droefheid maken wij het plotseling overlijden bekend van

MW. LELIA CANDITA VICEISZA-MARTIS

echtgenote en moeder van onze medewerkers Wilfrido Viceisza en Alejandro Viceisza, resp.

De teraardebestelling vindt plaats op donderdag 9 september 1993 op de Rooms Katholieke Begraafplaats Santa Maria.

Moge zij in vrede rusten.

Staf en personeel Curinta N.V.

Busongeluk Frankrijk:

Waarschijnlijk door defect wiel

DEN HAAG - Een kapot wiel is wellicht de oorzaak van het busongeluk, dat woensdagochtend bij Villefrance-sur-Saone in Frankrijk het leven heeft gekost aan vijf Nederlanders. Door het ongeval raakten ook 43 passagiers gewond.
Een van de slachtoffers was de chauffeur van de touringcar, de 48-jarige H. Ogterop uit Amsterdam-Driemond. Volgens een opgave van de busmaatschappij zijn de vier andere slachtoffers allen Nederlandse vrouwen.
Overlevenden van het ongeval hebben tegenover de ANWB in Lyon verklaard dat er op de heenweg problemen waren met een van de wielen. Berichten als zou vermoeidheid van de chauffeur een rol hebben gespeeld, zijn door de passagiers met klem tegengesproken. De 48-jarige chauffeur Van Ogterop had een uur voor de verkeersramp het stuur overgenomen van zijn 47-jarige echtgenote.

UIT geknipt voor U

Uitgaansagenda voor 9 t/m 16 sept.

MUZIEK

CURACAO CARIBBEAN HOTEL (tel. 625000)
Benefietconcert voor de dierentuin met medew. van **Marco Bakker** en vele Curaçaosche artiesten. Za. 11 sept. om 20 uur in de Willemstad Room.

MUZIEKCAFE BIRDLAND (tel. 617229)
Iedere avond live muziek vanaf 20 uur met de nieuwe Birdland House Band met gasten uit Nederland. Iedere za. **Bibi Provence met 'Simply Bibi'**, woe. **Arnell en band**, do. **Walter Wout en Irma Philbert**, vrij. **Konki**.

LANDHUIS BRIEVENGAT (tel. 378344)
Vrij. 10 sept. vanaf 20 uur **Future en Spice & Pepper**. Elke zo. vanaf 19 uur **Chips. Za. 11 sept. een optreden van King Beau Beau, calypsozanger, met muzikale begeleiding van Brotherhood of Man en Spice & Pepper.**

BLUES (tel. 614377)
Elke do. avond live muziek.

BAPOR KIBRA TERRACE (tel. 615757)
Elke zo. om 17 uur **Happy Peanuts en Mini Future**. Elke vrij. **Walter Wout en Mr. T.**

RUMOURS (tel. 617555)
Elke woe. van 18.30 tot 19.30 uur **Krissy and All that jazz**. Iedere zondagavond **Golden Name** (salsa en merengue) van 18 tot 20.30 uur.

HARD ROCK SOCIETY (tel. 656633).
Vrij. van 21 tot 1.30 uur **The Funky Bunch**. Za. van 11 tot 14 uur **Tipico**, van 21 tot 1.30 uur live muziek. Zo. van 20 tot 1 uur Back to the sixties.

RUM RUNNERS (tel. 623038)
Elke zo. van 21 tot 23 uur live radioprogramma over sport gepresenteerd door Willem Dekker.

MUSEA EN EXPOSITIES

GALLERY EIGHTY-SIX (tel. 613417)
Vanaf 2 augustus: tentoonstelling van werk van de Arubaanse kunstenaars **Ciro Abath, Ludwig d'Isle, Stan Kuiperi, Frank Laclé en Elvis Lopez**. Open: ma. t/m vrij. 9.30 - 12 uur en 15 - 17.30 uur, za. 9.30 - 12 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (tel. 617055)
Expositie van schilderijen van kinderen die in de vakantie zijn gemaakt o.l.v. het Open Atelier. Open dagelijks t/m 17 sept.

CURAÇAOSCH MUSEUM (tel. 623873)
Open ma. t/m za. van 9 tot 12 en van 14 tot 17 uur. Zo. van 10 tot 16 uur. di. en do. tot 20.30 uur.

LANDHUIS BLOEMHOF (tel. 375775)
Expositie 'Onbedorven jeugd' van **Arletta Da Costa Gomez**. Open: dagelijks van 16 tot 18.30 uur van vrij. 3 t/m zo. 12 sept.

GRAPHIC ART GALLERY (tel. 379914/603914)
Werk van **John Baselmans** te bezichtigen op afspraak.

JOODS CULTUUR HISTORISCH MUSEUM (tel. 611633)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 11.45 uur en 14.30 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

POSTMUSEUM NEDERLANDSE ANTILLEN (tel. 658010)
Expositie met als onderwerp de Tweede Wereldoorlog onder de titel 'Opdat wij niet vergeten', t/m eind februari '94. Open: ma. t/m vrij. 9 tot 17 uur. Za. 10 tot 15 uur. Zo. gesloten.

FORTKERK MUSEUM (tel. 611139)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

HET ANTILLIAANSE MUNTENMUSEUM (tel. 613600)
Bankbiljetten en munten uit het Amerikaanse werelddeel en een sierstenencollectie. Open: ma. t/m vrij. van 8.30 tot 11.30 uur en van 14 tot 16.30 uur. Groepen alleen na telefonische afspraak.

NATUURHISTORISCH MUSEUM (tel. 640363)
Gesitueerd in de voormalige voorraadkamer van **Landhuis Savonet**. Expositie over de geologische geschiedenis van Curaçao. Open: ma. t/m za. 8 tot 16 uur, zo. 6 tot 15 uur.

LANDHUIZEN: **Landhuis Knip** (tel. 640244), open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 16 uur. Zo. 10 tot 17 uur. Za. gesloten. **Landhuis Chobolobo** (Curaçao Liqueur Distillery) (tel. 613526), open: ma. t/m vrij. 8 tot 12 uur en 13 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten. **Landhuis Brievengat** (tel. 378344), open: ma. t/m vrij. 9.15 tot 12.15 uur en 15 tot 18 uur. Iedere zondag vanaf 17 uur met elke laatste zondag van de maand een folkloristische show. **Landhuis Jan Kock** (tel. 648087), rondleiding elke zo. om 15 uur met muziek. **Landhuis Ascension** (tel. 641950), open: iedere eerste zo. van de maand van 10 tot 14 uur. **Landhuis Groot Santa Martha** (tel. 641559), open: iedere dag van 9 tot 15 uur en vrijdag van 9 tot 12 uur. **Landhuis Rooi Catootje** (tel. 375119), met kleine bibliotheek met antiek interieur. Bezichtiging volgens afspraak. **Landhuis Papaya** (tel. 695850), dagelijks geopend van 9 tot 20 uur, za. en zo. tot 21 uur. Zo. mariachi muziek van 18 tot 19.30 uur.

EVENEMENTEN

PLAZA HOTEL (tel. 612500)
Speelfilms vanaf 19.15 uur: do. Blow away; zo. Bachelor; ma. Alive; di. Blind side; woe. Indecent proposal; do. Falling down.

CLUB L.A. (tel. 658390)
Speelfilm do. vanaf 20.30 uur 'Cop and a half'.

I.T.C. (tel. 636100)
Speelfilms: vrij en za. om 19 en 21.15 uur **Indecent proposal**; zo. om 15 en 17 uur **Aladdin**; zo. 19 uur **Curaçao** en zo. 21.15 uur **Indecent proposal**.
Op di. 14 sept. organiseert het Thorax Centre een lezing over de duikveiligheid. Aanvang 19.30 uur in de aula van de UNA.

DIVERSEN

GROTTEN VAN HATO (tel. 680379)
Druipsteengrotten en Indiaanse rotstekeningen, op het hele uur rondleidingen. Met iedere zondag live muziek van een Kai Orgel. Open: di. t/m zo. 10 tot 17 uur. Ma. gesloten.

SEAQUARIUM CURAÇAO (tel. 616666)
De onderwaterwereld van de Caribische Zee. Open: dagelijks van 9 tot 22 uur. Glass bottom boat (min. 5 pers.), afvaart om 10, 11, 13.15, 14.30 en 16 uur. Iedere dag om 16.30 onderwatertocht met een semi-submarine (tel. 604592).

DIERENTUIN EN BOTANISCHE TUIN
Open: dagelijks van 9 - 17 uur.

CHRISTOFFELPARK (tel. 640363)
Natuurpark met unieke flora en fauna in het noordwesten van het eiland. Diverse excursies, wandeling naar landhuis Savonet of Zorgvliet, een rondleiding door het museum, het bezichtigen van grotten. Dagelijks Herten-excursie om 16 uur na afspraak. Open: ma. t/m za. van 8 tot 16 uur en zo. van 6 tot 15 uur.

PUNDA (tel. 613554)
Wandeling door Punda o.l.v. de kunsthistorica Jennifer Smit. Elke di. om 9 uur na telefonische afspraak verzamelen bij de Pontjesbrug Pundazijde.

OTROBANDA (tel. 613554)
Wandeling door Otrobanda o.l.v. architect Anko v.d. Woude of kunsthistorica Jennifer Smit. Na een telefonische afspraak verzamelen op het Brionplein bij de klok elke donderdagmiddag om 17.15 uur.

OTROBANDA (tel. 378716) Historisch culturele rondleiding door oud Otrobanda o.l.v. Joop Hart. Elke woensdagmiddag om 17.15 uur verzamelen bij de grote klok op het Brionplein.

ANTILLIAANSE BROUWERIJ (tel. 612944)
Rondleidingen door de Amstel Brouwerij op di. en do. om 10 uur. Scholen en groepen vooraf reserveren. Lokale groepen kunnen reserveren voor woensdagen om 8.30 of om 10 uur.

SAIL CURAÇAO (tel. 676003)
Boottrips en watersport op het Spaanse Water onder begeleiding van een instructeur. Dagelijks, alleen op afspraak. Verhuur van zeilboten zeven dagen per week.

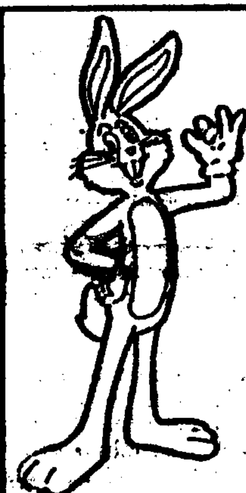
ARAWAK CRAFT PRODUCTS (tel. 627249)
Een kijkje in de werkplaats van een aardewerkfabriek. Open ma. tot en met vrij van 8 tot 17 uur. Za. van 9 tot 13 uur; zo. gesloten.

Opgaven voor deze rubriek, die elke donderdag verschijnt, dienen uiterlijk woensdagmorgen binnen te zijn bij de redactie van de Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of per fax 674744. Telefoon: 672000.

Rohel Transport
Tel. 674309
voor aankoop van
zand + grind.
Vanaf fls. 125,=
per truck.

Te koop
Hoekperceel op Sunvalley
verkavelingsplan (waterloo)
eigendomsterrein
730 m² Voor meer informatie na kantoortijd
tel. 688777

Zuikertuintje... Uw Toko met allure!





RICHARD'S BUNGALOWS N.V.
TE HUUR OP WESTPUNT
Eenvoudige
WEEKEND HUISJES
op minder dan 2 minuten lopen van baai en strand.
☎ 677315 Fax. 676871

Te koop
wegens vertrek
Semi-autom.
WASMACHINE
3 mnd oud.
fl. 250,=
Tel. 655204

Te koop
VW Passat
Turbo diesel
met reserve
onderdelen.
Inl. tel. 694367

Te huur
[illegible]
voor watersportende
heer
Tel. 369444

OPPASHUIS
beschikbaar
per 13/9 '93 voor 3 weken
Tel. 672263



Sunday September 12th
3.00 and 5.00 p.m.
Reservations tel. 636195
INTERNATIONAL TRADE CENTER

Bernina Modes

boven Zuikertuintje

Voor najaar en winter ontvingen wij enkele zeer **mooie combinatiestoffen.** **Bruine Herringbone** en **Anthraciet loden stof** voor winterjassen. **Warme viscose** voor jurken en blouses. Voor uw wintervakantie kunt u nu dus 'beslagen ten ijs komen'

De Hollandsche Bakkerij zoekt woonruimte

Voor onze chef Banketbakker zoeken wij woonruimte in een **rustige buurt** b.v. een **flat** of **kleine woning** tegen een **redelijke huur.**

Uw reactie graag **telf. 375211 - 367820**

MAISON LILI

Schottegatweg Oost 48
Te.: 377861

heeft weer in voorraad
"Sebastiaan"
Haarprodukten

RASONABLE Clothing Store

[illegible] Curaçao uit om de [illegible] de uitbreiding van [illegible] te Brievengat [illegible] vrijdag 10 september [illegible]

Gelieve dit als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen

BUGS BUNNY

Fast Food Restaurant
Dr. Caprilesweg 1 - Mahaai
Tel.: 368820 / 370092 - Fax.: 368822

SUPER SPECIAL

KIPSATÉ
PATAT FRITES
NASI GORENG
KOOLSALADE
LIMONADE
FL 7,75

En natuurlijk blijven die overheerlijke gegrilde kippen gewoon hun best doen. Halve kip fl. 6,= Hele kip fl. 11,50.
Elke zaterdag 4 - 10 uur en zondag 12 - 5 uur Indonesische Rijsttafel.
Bestel telefonisch 370092 of telefaxisch 368822
POPOPOP LEKKER HOOR!!!

BALAU BAR & TERRACE

Keshi Yená of Chateaubriand?

Maak een keuze uit ons gevarieerd menu-aanbod. Een compleet drie gangenmenu kost u slechts ANG 37,50.

Aan onze bar serveren wij shaky cocktails en ijskoud bier.

Balau Bar & Restaurant is vrij toegankelijk van donderdag t/m zondag vanaf 17.00 uur.

Balau Bar & Restaurant beautifully located at the Seaquarium.

Also a great place for your party's and receptions.

Tel.: 616666.



BALAU BAR & TERRACE
In het Curaçao Seaquarium
Bapor Kibra, tel. 616666



Madurostraat 13

Ontvangen voor dames

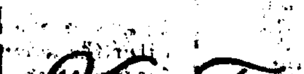
een grote sortering **lingerie** van de beste merken

zoals: **BH's** en **panties**, nieuwe modellen, moderne mooie kleuren alle maten t/m DD cup, **Katoenen BH's** t/m maat 52E, **BH's strapless** met lage rug, **stepins, body fits, longline, panties high cut,** en nog veel meer.

Voor de heren

grote sortering **Jockey** en **Fruit of the Loom.**
Kom zelf eens een kijkje nemen!








COCO

Gedurende de maand september
30% KORTING OP 'SUNFLAIR' BADMODE
Maten 36 t/m 48
Zaterdag non stop open van 10 - 4 uur
op het parkeerterrein van het Avila Beach Hotel



Emily S. de Haas - Fashion Designer
Prof. Kernkampweg 23A, tel. 375482

Pas binnen nieuwe zending **exclusieve kleding uit Italië** voor dames en heren.

Onze nieuwe openingstijden:
di - za van 9.00 - 12.15 v.m. van 2.30 - 6.15 n.m.
Maandagochtend gesloten.



FOR SALE
BERTRAM-33 FAMILY CABIN CRUISER

Cruising speed 20 miles p/h., top speed 27 miles p/h. twin cummins diesel engines 6 cyl. 250 hp each "New" Northernlight diesel generator 5 kw "New" all new heavy duty batteries Hot & cold water - color TV - airconditioning - refrigerator - icemaker - stove - stereo - radio - auto pilot - new carpet - new furniture - new curtains - new heavy duty aluminium bimini-top and sunroof. All stainless steel hardware, everything in perfect working conditions. For information call **656865** working hours 9.00 - 5.00 non stop. After working hours **603666 - 368422**



Tel. 373772/371950/373044

Wist u dat......
de bakkers van Las Vegas
echte vakmensen zijn?



Te huur
APPARTEMENTEN
voor
a. stagiaires
b. kortverbanders
c. vakantiegangers
Inl: 370670

Ter verbetering van onze service verlening
Zijn wij de hele dag gesloten
Op vrijdag 10 september

Cash COMMI-
Salifia Galleries
Unit A101
Tel. 658844
Fax. 658855

Te huur op Bonaire voor langere periode:
Volledig gemeubileerde bungalows 2 slaapkamers met airco, zitkamer, eethoek+ keuken, overdekte porch. Cable TV aanwezig. Centraal gelegen.
Tel.: 375585
Fax: 375285

De hele maand
SEPTEMBER

UITVERKOOP

bij

Paso a Paso

in het gebouw van Paseata
Sta. Rosaweg 294

Te koop:
WOONHUIS TE BLENCHIWEG 23
4 slaapkamers, 3 badkamers + toilet carport, meidenkamer, voor- en achterporch op erfpachtterrein
Vraagprijs f 280.000,=
Tel. 676828

TERIYAKI

a Japanese delight

RODEO RANCH **SPECIAL**

Strips of tender chicken breast marinated in a rich teriyaki sauce with fresh vegetables, served on a bed of white rice.
plus
all you can eat salad bar
plus
Irish coffee
FL. 25,--
plus 10% service charge

available at RODEO RANCH
beautifully located at Seaquarium
call 615757

All those special people with bapor kibra entrance cards or seaquarium membership cards will receive a free dessert

---

As of August 1st, our new telephone number is...

367888

*Dataport facilities now available in all rooms.

Princess Beach
RESORT & CASINO
DR. MARTIN LUTHER KING BOULEVARD

Benefietconcert

In verband met het 50-jarig bestaan van de dierentuin wordt op a.s. zaterdag een concert gegeven in het Curaçao Caribbean Hotel met optreden van:

LIBEA - TOM PRESTI
ZANGGROEP GENESIS
MARCO BAKKER

Zaterdag 11 september
Aanvang: [illegible] Prijs: [illegible]
Plaats: Willemstad Room van het Curaçao Caribbean Hotel

Kaarten verkrijgbaar bij:
Curaçao Caribbean Hotel | **Music House te Bloempot**
Radio Paradise in het I.T.C. | **Amigoe te Scherpenheuvel**

Dit concert is mogelijk gemaakt mede dankzij de medewerking van:
K.L.M. - Curaçao Caribbean Hotel
Radio Paradise en Uw krant Amigoe